

These documents contain an outline of your rights as a parent and the district's attendance policy. It is important that you understand its contents. If you would like a copy of this information translated in Spanish, Vietnamese or Chinese, please contact the school office.

Estos documentos contienen información sobre sus derechos como padres y sobre la política de asistencia del distrito. Es importante que usted comprenda su contenido. Si desea una copia de esta información en español por favor acuda a la oficina de la escuela.

Các tài liệu này phác họa các quyền lợi của phụ huynh và chính sách hiện diện của học sinh. Điều quan trọng là quý vị cần hiểu rõ các nội dung này. Nếu quý vị muốn sản dịch thông tin này bằng tiếng Việt Nam, tại trường học của con em quý vị.

以上是有關家長權利以及在本校區就讀的各項規定。您必須了解所有內容。如果您需要一份有關這信息的中文翻譯，請與學校辦公室聯繫。

**Please review all information with your child; sign Form A, Form B and Form C
and return them to the school office.**

Dear

Parents

and

Guardians,
August 2013

The staff of the Berryessa Union School District would like to welcome you to the 2013-2014 school year. We look forward to partnering with you to ensure your child's school success.

The Board of Trustees, Superintendent Will H. Ector, Jr., and all district staff are committed to student achievement. Improvement in your children's achievement starts with daily school attendance, which is a shared responsibility. Daily school attendance must start at home with your own motivation and value of education. We in the school must build on that home value. Education Code 48200 requires compulsory daily school attendance for students six (6) to 18 years of age. Ensuring regular school attendance of all children in our community is one of our district's main responsibilities. We are especially committed to making sure all students are present every day school is in session. We are also committed to ensuring that students arrive on time, attend each instructional period, and complete the school day.

California Education Code allows excused absences for the following reasons:

Illness; Funeral services for immediate family;
Medical, dental or optometrical services; and, Quarantine

The parent/guardian of the student must send a note and/or phone the school to clear any of these excused absences. Failure to excuse the absence results in a recorded unexcused absence (truancy) on the student's record.

One way to ensure your child's daily attendance is to review the school district's 2013-2014 calendar and plan family holidays and vacations to occur on school holidays. Even parent notification to the school of a student absence for a family vacation results in lost instructional time for the student and is not an excusable reason for absence. Some other examples of reasons that are unexcused for student absences are: Going shopping; visiting relatives; parent's medical appointments; students' birthday; oversleeping; minor illnesses; childcare by the student at home; and, family moving from one home to another

Options are available for students in limited cases. Students who are absent for more than ten (10) consecutive days for medical reasons are eligible for home/hospital services.

Students will be marked as **truant** after the third (3rd) unexcused absence and/or tardies of more than 30 minutes. Schools will be sending formal letters to the parents/guardians of students who accumulate three (3) days/periods of unexcused absences or tardies, or combination thereof. This letter will inform the family of a potential declaration of truant on their child's school record according to Education Code 48260. Schools may request your attendance at a conference to discuss your child's attendance.

Berryessa School District, together with the San Jose City Council and the Santa Clara County Board of Supervisors, have launched a countywide Truancy Abatement Initiative to decrease truancy in Santa Clara County. The State of California also recognizes the importance of regular school attendance and passed legislation restricting school attendance funding calculations to those students actually in attendance. Schools no longer receive the state revenue for excused absences. In Berryessa, this results in a potential loss of revenue each year.

If you know your child will be absent for five (5) days or more, you can ask your school office for an independent study. This will allow your child to have the necessary work to ensure they stay current with their peers.

Berryessa School District's goal for 2013-2014 is to continue to improve our district's excellent student attendance record. We appreciate your assistance in this goal since every day of attendance can count towards your child's continued academic success.

Will H. Ector, Jr.

BOARD OF TRUSTEES

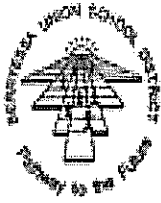
Thelma Boac

Linda Chen

Richard Claspill

David Cohen

Khoa Nguyen



BERRYESSA UNION SCHOOL DISTRICT

NOTICE TO PARENTS REGARDING FEDERAL LAWS AND EDUCATION CODE EXCERPTS RELATING TO RIGHTS OF PARENTS OR GUARDIANS OF MINOR PUPILS

IMPORTANT Read, sign, date and return the last page of this document. School personnel must know if you have received this information. - EC §48980 1, 2

1. **Nondiscrimination (Board Policy 5145.3, Federal Law (Title IX) P.L. 92 318 and EC §40)** - To Prohibit Discrimination - It is the policy of the Berryessa Union School District not to discriminate on the basis of age, ancestry, color, ethnic group identification, gender expression, gender identity, gender, mental or physical disability, nationality, national origin, race or ethnicity, religion, sex, sexual orientation, or on a person's association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. This requirement not to discriminate extends to employment practices by the district as well. Parents are urged to address complaints regarding violations of the law to the Education Services Department (923-1830).
2. **Tests on Personal Beliefs (EC §60650)** - Tests, questionnaires, or examinations containing questions about the student's personal beliefs or practices in sex, family life, morality, and religion may not be given to students unless the parents or guardian is notified in writing and gives written permission.
3. **Absences (EC §46010)** - Absences from school shall be excused only when the absence is due to illness of the student, quarantine, medical appointments, funeral attendance for a member of the immediate family, or exclusion from school because the student does not have required immunizations.
4. **Absences (EC §48205)** Students, with written parental permission, may be excused from school for justifiable personal reasons. (a) Notwithstanding Section 48200, a pupil shall be excused from school when the absence is: (1) Due to his or her illness. (2) Due to quarantine under the direction of a county or city health officer. (3) For the purpose of having medical, dental, optometrical, or chiropractic services rendered. (4) For the purpose of attending the funeral services of a member of his or her immediate family, so long as the absence is not more than one day if the service is conducted in California and not more than three days if the service is conducted outside California. (5) For the purpose of jury duty in the manner provided for by law. (6) Due to the illness or medical appointment during school hours of a child of whom the pupil is the custodial parent. (7) For justifiable personal reasons, including, but not limited to, an appearance in court, attendance at a funeral service, observance of a holiday or ceremony of his or her religion, attendance at religious retreats, or attendance at an employment conference, when the pupil's absence has been requested in writing by the parent or guardian and approved by the principal or a designated representative pursuant to uniform standards established by the governing board. (8) For the purpose of serving as a member of a precinct board for an election pursuant to Section 12302 of the Elections Code. (b) A pupil absent from school under this section shall be allowed to complete all assignments and tests missed during the absence that can be reasonably provided and, upon satisfactory completion within a reasonable period of time, shall be given full credit therefor. The teacher of any class from which a pupil is absent shall determine the tests and assignments shall be reasonably equivalent to, but not necessarily identical to, the tests and assignments that the pupil missed during the absence. (c) For purposes of this section, attendance at religious retreats shall not exceed four hours per semester. (d) Absences pursuant to this section are deemed to be absences in computing average daily attendance and shall not generate state apportionment payments. (e) "Immediate family," as used in this section, has the same meaning as that set forth in Section 45194, except that references therein to "employee" shall be deemed to be references to "pupil."
5. **Absences (EC §48205) - Justifiable Reasons Board Policy 5113** - Verification-Physician Verification Board policy determines that when a student has absences in excess of 10 percent (10%) of total number of days enrolled for the current year due to illness and verified by methods listed in "method verification steps", any further absences for illness must be verified by a physician, school nurse, or other school personnel. Failure to provide verification by physician will result in absences being recorded as unexcused.
6. **Absences (EC 46014)** - Pupils, with the written consent of their parents or guardians, may be excused from school in order to participate in religious exercises or to receive moral and religious instruction. No pupil shall be excused from school for such purpose on more than four days per school month.
7. **Confidential Medical Services (EC §46010.1)** - By law students, grades 7 and 8, may be excused from school for the purpose of obtaining confidential medical services without the consent of the student's parent or guardian. Otherwise, it is the practice of the Berryessa Union School District not to release students without parental consent.
8. **S.A.R.B. (EC §48320; Board Policy 5110.1)** - Berryessa Union School District has established a District School Attendance Review Board. It is the purpose of this board to review cases referred by principals for students who are chronically truant or whose behavior is beyond control of the school. Students whose attendance problems cannot be resolved or students and parents/guardians who fail to respond to SARB directives to correct the problems may be referred to the District Attorney's office for prosecution.
9. **Pupil Discipline (EC §35291; Board Policy 5130)** - Parents and guardians will be notified in writing of their school's discipline rules and regulations at the beginning of each school year and to transfer students at the time of enrollment.
10. **Duty Concerning Conduct of Pupils (EC §44807)** - Every teacher shall hold pupils accountable for their conduct on the way to and from school, and on the playground.
11. **Duties of Pupils (5 CCR §300)** - Pupils must conform to school regulations, obey all directions, be diligent in study, be respectful of teachers and others in authority and refrain from profane and vulgar language.
12. **Hazing Prohibition (EC §32051)** - Pupils and other persons in attendance are prohibited from conspiring to engage in hazing.
13. **Dress Code/Gang Apparel (EC §35183)** - The district is authorized to adopt a reasonable dress code.
14. **Pupil Discipline (EC §48900(q) and (r) Grounds for Suspension** - A pupil may not be suspended from school or recommended for expulsion unless the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed an act as defined pursuant to one or more of subdivisions (q) a pupil who aids or abets, as defined in Section 31 of the Penal Code, the infliction or attempted infliction of physical injury to another person may suffer suspension, but not expulsion, pursuant to the provisions of this section (r) a superintendent or principal may use their discretion to provide alternatives to suspension or expulsion, including, but not limited to, counseling and an anger management program, for a pupil subject to discipline under this section.
15. **Attendance of Suspended Pupil's Parent (EC §48900.1)** - If a teacher suspends a student, the teacher may require the child's parent to attend a portion of the school day in his or her child's classes. Employers may not discriminate against parents who are required to comply with this requirement.

16. **Pupil Discipline – Expulsion (EC §48915 (c)(d))(Board Policy 5131)** - The Board must expel a student for the following violations: 1) possession, selling or furnishing a firearm; 2) brandishing a knife; 3) selling a controlled substance; 4) committing or attempting to commit a sexual assault or committing a sexual battery. This action removes a child from all Berryessa Union School District schools for a period of up to one year. The Board may also expel for weapons, explosives (including firecrackers), damage to property, theft, drug possession, drug paraphernalia, obscenity, vulgarity, and receipt of stolen property and sexual harassment. (Board Policy 5131)
17. **Mandatory Recommendation for Expulsion (Board Policy 5131)** - It is the intent of the Board of Trustees to ensure a safe learning environment for all students. Injurious objects and weapons (including but not limited to firearms, knives of any size, blackjacks, metal knuckles, and replicas) are prohibited at school, to and from school, or at any school sponsored event.
18. **Pupil Records (Federal Law (FERPA) 34 CFR Part 99 and EC §48980, 85 and 49063)** - Parents or guardians have the right to (a) be informed of all student records maintained by the district and the person responsible for the maintenance of student records, (b) access to student records, (c) challenge the content of student records, and (d) full information from a responsible official of all procedures for collecting and maintaining record information for students. Parents desiring to review student records should submit a written request to the Assistant Superintendent of Education Services that identifies the record(s) they wish to inspect. The Assistant Superintendent will make arrangements for access and notify the parent of the time and place where the records may be inspected. Parents or eligible students may ask Berryessa Union School District to amend a record they believe is inaccurate or misleading. Parents should submit a written request to the Assistant Superintendent of Education Services, clearly identifying the part of the record they wish to change, and specifying why it is inaccurate or misleading. If the District decides not to amend the record as requested by the parent, the District will notify the parent of the decision and advice of their right to a hearing regarding the request for amendment. Additional information regarding hearing procedures will be provided to the parent when notified of the right to a hearing. Board Policy 5126 states Official Pupil Records "may be used only for the benefit, promotion, or welfare of the student" and are accessible to the parent or legal guardian of the student. Certain groups are permitted directory information without prior consent. Directory information may include the student's name, birthdate, birthplace, address and previous school attendance. Upon written request from the parent or legal guardian of a student, the district will withhold directory information.
19. **Release of Student Records/Compliance with Subpoena or Court Order (EC §49076 and 49077)** – Districts are required to make a reasonable effort to notify parents in advance of disclosing student information pursuant to a subpoena or court order.
20. **Parent/Guardian Liability (EC §48904)** - Parents or guardians are liable for any willful conduct of their minor children which results in injury to another student or to school district personnel, or for any willful cutting or defacing of any school property belonging to a school district or to a school district employee, or for any property belonging to the school district and loaned to the minor student and willfully not returned. Such liability shall not exceed \$7,500. Following due process procedures, the school district may withhold the grades, diplomas, or transcripts of the student responsible until such damages are paid or until completion of a voluntary work program in lieu of payment of monetary damages.
21. **Health Checkup (Health and Safety Code 124090) (EC 49451)** - The District requires a health checkup before entrance into first grade. California Law requires that all children have a health checkup within 18 months before entering the first grade. The district *prefers* that all Kindergarten students have a health exam prior to their registration date each spring. Parental waivers are available under certain conditions.
22. **Immunization for Communicable Diseases (EC §49403) (Health and Safety Code 120325)** - Diphtheria, Tetanus, Pertussis (DPT), Poliomyelitis; Rubella (measles), Mumps, Rubella (MMR); Hepatitis B, Varicella (Chicken Pox (only if not exposed)) and a T.B. (Mantoux) skin test, are mandatory for all students entering kindergarten, 7th grade, or school for the first time. Tdap, Hepatitis B and Rubella booster also is required for all students entering 7th grade. Measles assessments are conducted for all students on a continuing basis. Parents, who object to these immunizations for religious reasons or have a medical exemption, may sign a State exemption form.
23. **Health and Safety Code 120325 (EC 48216)** Students will be prohibited from attendance until required immunizations are completed, unless legally exempted.
24. **Administration of Medication (EC §49423)** – Any pupil who is required to take, during the regular school day, medication prescribed for him or her by a physician and surgeon, may be assisted by the school nurse or other designated school personnel or may carry and self-administer prescription auto-injectable epinephrine if the school district receives the appropriate written statements.
25. **Notice to School for Continuing Medication (EC §49480)** - Parents are to inform the school nurse or other certificated school employees of medication given to a student on a continuing basis for a non-episodic condition. The type of medication, current dosage, and the name of the supervising physician is to be given to the certificated person.
26. **Evaluation of Hearing (EC §49450, 49451 and 45452)** - Each student shall be given a screening test in kindergarten or first grade, and in second, fifth, and eighth grades. Students may be excluded from the screening test by a written request from parent or guardian.
27. **Vision Evaluation (EC §49455)** - Vision screening will include kindergarten and/or first, fourth and seventh grade students. All first grade boys will be screened for color perception. The evaluation may be waived upon presentation of an appropriate certificate from a physician or optometrist.
28. **Temporary Disability (EC §48206.3, 48207 and 48208)** - During the regular school year, individual instruction for one hour per day will be provided to a student temporarily in a hospital or at home, who has a documented physical or emotional disability and requires such services.
29. **Screening for Scoliosis (EC §49452.5)** - All female students in Grade 7 and all male students in Grade 8 shall be given examinations for scoliosis lateral curvature of the spine. Parents may file a statement refusing the examination of the student with the principal of the school.
30. **Right to Refrain from Harmful use of Animals (EC §32255-32255.6)** – Pupils may choose to refrain from participating in educational projects involving the harmful or destructive use of animals.
31. **Megan's Law Notification (Penal Code §290.4)** – Parents and members of the public have the ability to review information regarding registered sex offenders at the main office of the local law enforcement agency for this school district.
32. **Non-Mandatory Programs for Parental/Pupil Participation (EC §49091.18)** – Schools may not require a student or student's family to submit to or participate in any assessment, analysis, evaluation, or monitoring of the quality or character of student home life, parental screening or testing, nonacademic home-based counseling program, parent training, or prescribed family educational service plan.
33. **Sex Education (EC §51240, 51550 and 51820)** - Whenever instruction in health, family life education, or sex education conflicts with the religious training

and beliefs of the parents, they may request, in writing, that the student be excused from that part of such instruction. In addition, before sex education may be taught to a student in school, the parents must be informed and given the opportunity to request, in writing, that their child not attend that portion of class. Such requests shall be valid for the school year in which they are submitted but may be withdrawn at any time. Parents have the right to inspect/review, in advance, any pertinent written or audio-visual material to be used in such a course. This section does not apply to words or pictures in any science, hygiene or health textbook (EC §51550).

34. **Physical Examination Exemption (EC §49451)** - A child may be exempt from physical examination whenever the parent files a statement refusing the examination of the student with the principal of the school in which the student is enrolled. However, whenever there is good reason to believe the child is suffering from a recognized contagious or infectious disease, he/she shall be sent home and shall not be permitted to return until the contagious or infectious disease does not exist in him/her.
35. **Medical and Hospital Services (EC §49472 - 74)** - Medical and hospital services for students injured at school or school sponsored events, or while being transported, may be insured at district or parent expense. Berryessa District does not provide insurance coverage under this code. Insurance information for students is provided to parents through the principal's office in each school.
36. **Alternative Schools (EC §58501)** - California State law authorizes all school districts to provide for alternative schools. In the event any parent, student or teacher is interested in further information concerning alternative schools, the County Superintendent of Schools, the administrative office of this district and the principal's office in each attendance unit have copies of the law available for your information. This law particularly authorizes interested persons to request the governing board of the district to establish alternative school programs in each district.
37. **Special Education Programs or Services (EC §56030)** - Programs/services are provided for students with special needs due to a handicapping condition. Parents may refer their child for evaluation to determine special needs either to the child's teacher, principal, or the district Education Services Department (923-1830). Additional information is available upon request from either the school or district.
38. **Uniform Complaint Policy (Board Policy 1312.3; (Available at each school or the District Office))** - The district follows uniform complaint procedures pursuant to state regulations when addressing complaints alleging unlawful discrimination or failure to comply with the law in consolidated categorical aid programs, migrant education, child care and development programs, child nutrition programs, and special education programs. A copy of this policy will be provided in the August/September school newsletter.
39. **Sexual Harassment (Board Policy 4013/5133; EC §48900.2, 212.3, 212.6 EC 48980(p))** - Sexual harassment of any kind is strictly prohibited by policy of the Berryessa Union School District. Behavior toward any student, employee, or campus visitor which constitutes unwelcome sexual advances, including but not limited, to request for sexual favors, verbal or physical conduct, the display of derogatory posters, cartoons, photos, or drawings, and other verbal or physical conduct of a sexual nature will be considered to be sexual harassment when either a complaint is filed by a student, employee, campus visitor or their representative or such conduct has the purpose or effect of interfering with the individual's performance or purpose. Incidents of sexual harassment are to be immediately reported to a teacher, school or District Office administrator. Each incident of sexual harassment will be investigated and appropriate action taken as necessary. A pupil in grades 4 - 8 may be suspended from school or recommended for expulsion if the Superintendent or Principal of a school in which a student is enrolled determines that the student has committed sexual harassment.
40. **Tobacco-Free Schools: Board policy 3513.3** - The use of tobacco products is prohibited at any time in district owned, or leased buildings, or on district property. Smoking or use of any tobacco-related products and disposal of any tobacco-related waste are prohibited within the boundaries of any playground (Health and Safety Code 104495)
41. **Child Abuse Reporting Law (Penal Code Section 11166)** - All employees are to report suspected child abuse to the proper authorities. Employees are to be trained annually.
42. **Alternative Attendance Options (EC 4890(h))** - Parents may submit an "Intra District Transfer Request Form" to request that their child attend another school within Berryessa Union School District that is not their resident home school. Parents may submit a "Request For Interdistrict Attendance Permit" to have their child attend a school district other than Berryessa Union School District. These forms are available at each school site and at the District Office.
43. **Other Interdistrict Transfers (EC§46601.5 - EC §46611)** - Allows two or more districts to enter into an agreement for the transfer of one or more students for a period of up to five years. New agreements may be entered into for additional periods of up to five years each. The agreement must specify the terms and conditions under which transfers are permitted. There are no statutory limitations on the kinds of terms and conditions districts are allowed to place on transfers.
44. **Appeal to County Board of Education (EC 46601)** - Whenever the District denies a transfer request, whether into or out of the District, Education Services Division will notify the parent or guardian filing the request of the right to appeal the District's decision to the County Board of Education under Education Code Section 46601. Education Services Division shall provide the parent or guardian with the information specified in that section of the Education Code.
45. **Residency Requirements for School Attendance (EC 4890(h))** - Proof of residency within the district is required at the time of registration. If you own or rent your home one of the following items must be presented as proof of residence: Deed of Trust, Grant Deed, property tax bill, mortgage statement, escrow letter, tax assessment card, current lease or rental agreement. In addition one of the following documents in the parent/guardian's name must also be presented to complete the residency requirement: Current P.G. & E bill, utility service contract (or statement/payment receipt), pay stub, W-2 form, voter registration, or correspondence from a government agency.
46. **Parent Employment in Lieu of Residency (also known as "Allen Bill Transfers") (EC §48204(f))** - An elementary school student may be deemed a resident of a district in which one or both of the student's parents are employed. Parents may request a specific school; however, school designation will be determined by space availability.
47. **Children in Homeless Situations** - Each local district shall appoint a liaison for homeless children who shall ensure the dissemination of public notice of the educational rights of students in homeless situations.
48. **Students with Disabilities Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 (Board Policy 6420)** - A student who has a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activities is eligible for modifications of the learning environment. Additional information is available at your school office or the Education Services Department (923-1830).
49. **High School Exit Examination (EC §60850 and 48980(e))** - Beginning with the Class of 2006, all students must pass the CA High School Exit Examination to earn a high school diploma. Specific details regarding the examination dates and consequences of not passing the examination are available from East Side Union High School District.

50. **Prospectus of School Curriculum (EC §49091.14 and EC 49063K)** – The curriculum of every course offered by the schools of the district is compiled annually by each school in a prospectus. Each school prospectus is available for review upon request at each school site. Copies are available upon request for a reasonable fee not to exceed the actual copying cost.
51. **Comprehensive School Safety Plan (EC§32280 et seq.)** – Each school is required to report on the status of its school safety plan, including a description of its key elements, in the annual School Accountability Report Card (SARC). The planning committee is required to hold a public meeting to allow members of the public the opportunity to express an opinion about the school plan. The planning committee shall notify specified persons and entities in writing.
52. **School Accountability Report Card (EC §35256)** – Districts are to make a concerted effort to notify parents of the purpose of school accountability report cards, and ensure that all parents receive a copy.
53. **Accreditation (EC §35178.4)** - Berryessa Union School District's Board will notify community in a regular meeting whether a district school choosing to be accredited by Western Association of Schools and Colleges loses its accreditation status. If accreditation is lost, the district will notice each parent/guardian of that school's status, in writing, and note potential consequences of loss of status.
54. **Sun Protective Clothing (EC §3183.5)** – Each school site shall allow for outdoor use during the school day, articles of sun-protective clothing, including, but not limited to, hats. Each school site may set policy related to the type of clothing, including but not limited to: subdivision (a) Specific clothing and hats determined by the school district or school site to be gang-related or inappropriate apparel may be prohibited by the dress code policy. (See specific elementary/ middle school handbook dress code-'Sun Protective Clothing'—With a doctor's recommendation, students may wear articles of sun protective clothing while outdoors, including hats, for protection against sunlight. To provide a minimum amount of protection, any hat must have at least a 3-inch wide brim around the circumference of the head. Any article of sun protective clothing must still be compliant with the school dress code.'
55. **Pesticide Spraying Requirement (EC §48980.3)** – Requires district maintenance and operations division to include information regarding pesticide products applied at school facilities as specified in EC §176121(a). Mandates a 72 hour timeline for notification for specific types of pesticides used in spraying.
56. **Asbestos (40 CFR 763.93)** – The district has a plan for eliminating health risks that are created by the presence of asbestos in school buildings. It may be reviewed at the district office.
57. **Minimum Day/Student Free Day Notification (EC §48980(c))**– Parents/Guardians will be advised regarding minimum day and student free day schedules for staff development as early as possible but no later than one month before scheduled minimum or student free day(s).
58. **No Child Left Behind Act (NCLBA) of 2001** - Federal Government legislation that mandates what school districts will do to assist/meet needs of low achieving students and the schools they attend. Identification based on schools' failure to meet improvement /growth targets for two consecutive years. Mandates are as follows: School districts must notify parents regarding their rights to know the following: a)Teacher Qualifications, b) Information regarding English Learners and c) Schools in Program Improvement/Correction.
59. **California School Information Services Participation Privacy and Confidentiality Procedures for State Reporting and Student Records Transfer** – Berryessa Union School District is participating with the California School Information Services (CSIS/FCMAT) Program in the electronic transfer of student data for state reporting to the California Department of Education and to districts an/or public post secondary institutions to which the student is transferring or applying for admission. All data maintained by the CSIS/FCMAT Program is in compliance with federal and state privacy and confidentiality requirements.

The benefits of participation to the student and parent are that student records can be transferred promptly, and that information about student assessment and academic placement will be available at the time of transfer. Schools and districts will benefit from the streamlining and reduction of required state reporting.

Parents have the right to inspect student information maintained by the CSIS Program. Send written request to Education Services Department.

60. **Williams Act Parent Complaint Rights (EC 35186)** – 1. There should be sufficient textbooks and instructional materials. That means each pupil, including English learners, must have a textbook or instructional materials, or both, to use in the class and to take home to complete required homework assignments. 2. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair. 3. A complaint form may be obtained at the school office, district office or downloaded from the school's website at (website address). You may also download a copy of the California Department of Education complaint form from the following website: <http://www.cde.ca.gov/eq/ce/wc/index.asp>.
61. **HIV/AIDS Education (EC 51938 & 48908(a))** – A parent or guardian of a pupil has the right to excuse their child from all or part of comprehensive sexual health education, HIV/AIDS prevention education. HIV/AIDS prevention education are available for inspection. Parent or guardian may request in writing that his or her child not receive comprehensive sexual health education or HIV/AIDS prevention education.
62. **Student Use of Technology (EC 48980 (h), 51870.5 & Board Policy 6168)** – The Board intends that the Internet and other on-line resources provided by the district be used to support the instructional program and enhance student learning.
63. **Investing for College (EC 48980(d))** – Investing for future college or university education for your children is important. Some appropriate investment options including, but are not limited to, United States Savings Bonds.
64. **Oral Health Assessment (EC 49452.8 (a))** A pupil, while enrolled in kindergarten in a public school, or while enrolled in first grade in a public school if the pupil was not previously enrolled in kindergarten in a public school, no later than May 31 of the school year, shall present proof of having received an oral health assessment by a licensed dentist, or other licensed or registered dental health professional operating within his or her scope of practice, that was performed no earlier than 12 months prior to the date of the initial enrollment of the pupil.
65. **Persistently Dangerous Schools or Victim of Violent criminal offense CCR 11992** - If while on school grounds a student becomes a victim of a violent criminal offense, as defined by the State Board of Education, or attends a school designated by the California Department of Education as persistently dangerous, he/she shall be provided an option to transfer to another district school or charter school. (20 USC 7912; 5 CCR 11992) **Board Policy 5118**
66. **Release of Student Directory Information Board Policy 5125.1 (EC49073, 20 USC 1232g,7908)** – Directory information shall not be released regarding any student whose parent/guardian notifies the district in writing that such information not be disclosed without the parent/guardian's prior consent.

INSTRUCTION**Student Use of Technology**

The Governing Board recognizes that technology provides ways to access the most current and extensive sources of information. Technology also enables students to practice skills and to develop reasoning and problem-solving abilities. Every effort shall be made to provide equal access to technology throughout the District's schools and classrooms. The District encourages the responsible use by students of its computers, computer networks, and other electronic devices owned or supplied by the District (collectively, "Technology Systems") in support of the mission and goals of the District and its schools.

The Superintendent or designee shall adopt and implement regulations governing the following: (1) access by minors to inappropriate matter on the internet; (2) the safety and security of minors when using email, chat rooms, and other forms of direct electronic communications; (3) unauthorized access, including hacking, and other unlawful activities by minors online; (4) unauthorized disclosure, use and dissemination of personal identification information regarding minors; and (5) measures designed to restrict minors' access to materials harmful to minors. The Superintendent or designee shall ensure that all District computers with Internet access have a technology protection measure that blocks or filters Internet access to visual depictions that are obscene, child pornography, or harmful to minors and that the operation of such measures is enforced. (20 U.S.C. 6777, 47 U.S.C. 254.) Staff shall supervise students while they are using online services and may have teacher aides, student aides, and volunteers assist in this supervision.

While the District has barriers and filters in place on the District's Technology Systems, information available to staff and students through the internet is difficult to control and third-party sites may contain material that is illegal, defamatory, inaccurate, or potentially offensive. The District has adopted this Acceptable Use Policy (together with Administrative Regulation 6168, the "AUP") in order to provide guidance to individuals obtaining access to these resources through District-owned equipment or District-affiliated organizations. Before using the Technology Services, each student and his/her parent/guardian shall sign and return an acceptable use agreement, the form of which will be set forth in Administrative Regulation 6168.

Legal Reference:

EDUCATION CODE	51006 Computer Education and Resources 51007 Programs to Strengthen Technological Skills 51870-61884 Education Technology Act Especially 51870.5 Student Internet Access 60044 Prohibited Instructional Materials
PENAL CODE	313 Harmful Matter 632 Eavesdropping on or recording confidential communications
United States Code, Title 15	6501-6506 Children's Online Privacy Protection Act
United States Code, Title 20	6777 No Child Left Behind Act 6801-7005 Technology for Education Act of 1994
United States Code, Title 47	254 Universal Service (E-Rate) Code of Federal Regulations, Title 16 312.1-312.12 Children's online privacy protection
Code of Federal Regulations, Title 47	54.520 Internet safety policy and technology protection measures, E-rate discounts
Cross References:	Policy 4042 Employee Use of Technology

Policy Adopted: October 25, 1990

Revised Policy Adopted: January 17, 2012

Administrative Guidelines

INSTRUCTION

Student Use of Technology

This Administrative Regulation 6168 (together with Board Policy 6168, the "AUP") governs students' use of the District's computers, computer networks, and other electronic devices owned or supplied by the District (collectively, "Technology Systems"). The District seeks to maintain an environment that promotes ethical and responsible uses of the District's Technology Systems by students. The District permits and encourages the use of its Technology Systems in support of educational objectives that are consistent with the mission and goals of the District.

At the beginning of each school year, parents/guardians shall receive a copy of the AUP regarding access by students to the Internet and online sites. The principal or designee shall oversee the maintenance of each school's technological resources and shall establish guidelines and limits on their use. He/she shall ensure that all students using these resources are educated about appropriate online behavior, including interacting with other individuals on social networking websites and in chat rooms and cyberbullying awareness and response.

The Superintendent or designee shall ensure that all District computers with Internet access have a technology protection measure that blocks or filters Internet access to visual depictions that are obscene, child pornography, or harmful to minors and that the operation of such measures is enforced. (20 U.S.C. 6777, 47 U.S.C. 254.) Staff shall supervise students while they are using online services and may have teacher aides, student aides, and volunteers assist in this supervision.

The following guidelines shall govern student users with regard to the District's Technology Systems:

1. Students' access to the District's Technology Systems is a privilege, not a right. If a student user violates this AUP or abuses the privilege of said access, it may be revoked at the sole discretion of the District or designee.
2. At any time and without additional notice, the District reserves the right to monitor each student's use of the Technology Systems and to review or delete student work on the Technology Systems, at any time and without additional notice, as needed for system maintenance, to determine if a student is abiding by this regulation, or for other reasonable purposes.
3. The student in whose name an email account is issued is responsible for its proper use at all times. Students shall keep account information and passwords private. Each student should create a hard copy backup of any important data or documents.
4. Students shall use the Technology Systems safely, responsibly, and for school-related purposes. Students shall have no expectation of privacy concerning the content of online communications made using the Technology Systems.
5. As a condition of access to the Technology Systems, the District will from time to time require each student to sign the agreement below, signifying that such student has reviewed, understands, and agrees to comply with this AUP.

Unacceptable Uses

Students are prohibited from engaging in any of the following acts when utilizing the Technology Systems:

1. Any access, posting, submission, publication, or display of harmful or inappropriate matter that is threatening, obscene, disruptive, or sexually explicit, or that could be construed as harassment or disparagement of others based on their race/ethnicity, national origin, sex, gender, sexual orientation, age, disability, religion, or political beliefs. Harmful matter includes matter, taken as a whole, which to the average person, applying contemporary statewide standards, appeals to the prurient interest and is matter which depicts or describes, in a patently offensive way, sexual conduct and which lacks serious literary, artistic, political, or scientific value for minors. (Penal Code 313)
2. Any use that is in violation of federal law, state law, or school regulations, or that potentially or actually causes harm to another person or another's property, or that is undertaken for personal financial gain unless otherwise authorized by the District.
3. Unless otherwise instructed by school personnel, the disclosure, use, or dissemination of personal identification information about the student user or others when using email, chat rooms, or other forms of direct electronic communication. Students also shall be cautioned not to disclose such information by other means to individuals contacted through the Internet without the permission of their parents/guardians.

4. Except if directed to do so by a supervising teacher or District administrator, use of another user's password or accessing another user's account.
5. Any use of online or computer games or entertainment unless specifically authorized for educational or professional purposes by the supervising teacher or District administrator.
6. Any use that may, in the sole discretion of the District, be reasonably construed as promoting the purchase, sale, or use of illegal drugs or substances.
7. Any use that constitutes cyberbullying, including the use of profanity and harassment of others, hate mail, discriminatory remarks, chain letters, or any act that is within the scope of Section 48900(s) of the Education Code.
8. Any use that disrupts the use of the Technology Systems by others or undermines the integrity of the Technology Systems or the technology systems of any other party, and any destruction, modification, hacking or abuse of the District's computer hardware or software or the technology systems of any other party, or any unauthorized installation of any software, including shareware, freeware, or entertainment software, for use on the District's computers or other District Technology Systems.
9. Any downloading, copying, or distributing copyrighted materials without the specific written permission of the copyright owner, except those activities related to educational purposes as permitted under the Fair Use Doctrine of the U.S. Copyright Law.
10. Any student use of the District's network outside of school grounds unless supervised by parent or guardian.
11. Any use of a personal electronic or communication device while on District property (including wireless internet access through cellular phones and laptop computers) that is otherwise prohibited in this list of Unacceptable Uses.

Consequences for Misuse

Use of the District's Technology Systems is a privilege, not a right. Misuse of the District's Technology Systems, including a violation of this AUP, may result in the restriction or cancellation of a student's access. Misuse may also lead to disciplinary and/or legal action against a student, which may include a reprimand, suspension, or expulsion.

Disclaimers

Each student acknowledges the following disclaimers from the District in relation to its Technology Systems:

1. No Warranties: The District cannot be held accountable for any advice or information that is accessed or retrieved through its Technology Systems. Advice or information obtained through the District's websites, email, or other technology should be independently verified and the District makes no warranty or guarantee regarding the accuracy of such information. Use of information obtained through the Technology Systems is at a student's own risk.
2. No Privacy: The Technology Systems are exclusively District property and students have no expectation of privacy in the contents of student email and other student data transmitted through or saved upon the District's Technology Systems.
3. Release: The District will not be responsible for any damages which a student may suffer, including loss of data resulting from delays, non-deliveries, or service interruptions caused by the District's actions or employee errors.
4. Student/Parent Bears Costs of Use: Access to the District's Technology Systems shall be free of charge to the student, however each student and his or her parents/guardians shall be responsible for any costs, fines, charges, or damages incurred as a result of his/her use of the internet or other fee-based services through the District's Technology Systems.

Approved: November 9, 1999

Revised Regulation Adopted: January 17, 2012

Will H. Ector, Jr.
Superintendent

1376 Piedmont Road
San Jose, CA 95132-2427



Phone: (408) 923-1800
Fax: (408) 923-0623

Healthy Schools Act (AB 2260) Policy Statement and Annual Parent Notification Letter

In compliance with California State law, Berryessa Union School District will adhere to The Healthy Schools Act of 2000. Procedures to minimize pesticide exposure to children, staff, and community will be emplaced in all district schools.

Pests such as cockroaches, fleas, fire ants, stinging wasps, termites and rodents are annoying and can disrupt the learning environment in schools. Pests are known to bite, sting, or transmit diseases and may also cause allergic responses. It is the policy of this school district to control pests in the school environment.

Toward this effort:

- Non-chemical prevention of pest and weed populations is always preferred using such methods as sanitation, exclusion, and cultural practices.
- The selection and use of the least hazardous methods and materials effective for the control of targeted pests and weeds will be implemented.
- Application of pesticides will only be used "as needed" to correct verified problems.
- All parents and staff will be notified annually in writing of the anticipated pesticide/herbicide products and applications to be regularly used throughout the school year.
- A notice will be sent home with your child at least 72 hours prior to a pesticide application.
- Warning signs will be posted at all entrances to the School property twenty-four hours prior to regular pesticide/herbicide applications and will remain posted for seventy-two hours after the application.
- Active ingredients of all pesticides used by the School District and/or copies of AB 2260 may be obtained by written request to Linda Thomas, 1376 Piedmont Road, San Jose, CA 95132 or by contacting the California Department of Pesticide Regulation website, www.cdpr.ca.gov.

The Healthy Schools Act of 2000 requires all California school districts to notify parents and guardians of pesticides they expect to apply during the year. We anticipate the possible use of the following pesticides in our schools this year:

Name of Pesticide	Active Ingredient(s)
Roundup-Pro (herbicide)	Glyphosate
Ronstar (herbicide)	Oxadiazon
Tempo (insecticide)	Cyfluthrin
Maxforce G (insect bait)	Hydramethylnon
Misty (insecticide-aerosol)	Phenyl Methylcarbamate
Wasp Freeze (insecticide-aerosol)	Allethrin + Phonothrin
Trimec (turf herbicide)	Dicamba/2-4D/Mepp
ZP (rodent bait)	Zinc Phosphide
Fumitoxin (rodenticide)	Aluminum Phosphide
PCQ (rodenticide)	Diphacinone
Talon-G (rodenticide)	Brodifacoum
Niban (granular insect bait)	Ortho Boric Acid
Turflon Ester (turf herbicide)	Triclopyr
Avert (roach bait)	Abamectin
Oust (herbicide)	Sulfometuron Methyl
Drione (insecticide)	Pyrethrins
Talstar (insecticide)	Bifenthrin

You can find more information regarding these pesticides and pesticide use reduction at the Department of Pesticide Regulation's Web site at <http://www.cdpr.ca.gov>.

If you have any questions, please contact Linda Thomas at (408) 923-1890 or e-mail her at linda.thomas@berryessa.k12.ca.us

BOARD OF TRUSTEES

Thelma Boac

Linda Chen

Richard Claspill

David Cohen

Khoa Nguyen

Release of Student Directory Information

State law requires that you be given the choice whether directory information can be released to the News Media and Public or Private Non-Profit organizations by the District regarding your child without prior written consent. State law also gives the District the option of limiting or denying information to any organization based upon the District's determination of the best interest of the student.

Directory information may include a student's name, address, telephone number, date and place of birth, major field of study, participation in officially recognized school activities and sports, weight and height of athletic team members, dates of school attendance, degrees and awards received, and most recent previous school attended (BP 5125.1)

You may opt-out of the release of directory information about your child by informing the principal in writing at any time during the school year. However, many requests for information are received near the beginning of the school year, so we urge you to complete and return the form below by October 1st. Should you decide to opt-out later in the year, you may request a form from the school or district and have information withheld from that point forward.

Parent Request for Withholding of Student Directory Information

***Please note, this does not pertain to state and federal reporting information requirements.**

I request that Student Directory Information be withheld for my student during the current school year.

Student Name: _____ Grade: _____

School: _____

Name of Parent/Guardian

Parent/Guardian Signature

Date

**Appeals to the
California Department of Education**

If dissatisfied with the district's decision, the complainant may appeal in writing to the California Department of Education within 15 days of receiving the district's decision. For good cause, the Superintendent of Public Instruction may grant an extension for filing appeals.

When appealing to the California Department of Education, the complainant must specify the reason(s) for appealing the district's decision and must include a copy of the locally filed complaint and the district's decision.

Civil Law Remedies

Nothing in this policy precludes a complainant from pursuing available civil law remedies outside of the district's complaint procedures. Such remedies may include mediation centers, public/private interest attorneys, injunctions, restraining orders, etc.

**BASIS OF DIRECT STATE
DEPARTMENT OF EDUCATION
INTERVENTION**

are listed under Title 5, Section 4650.

For the discrimination complaints, however, a complainant must wait until 60 days has elapsed from the filing of an appeal with the California Department of Education before pursuing civil law remedies. The moratorium does not apply to injunctive relief and is applicable only if the district has appropriately, and in a timely manner, apprised the complainant of his/her right to file a complaint. For assistance you may contact:

- County Office of Education
- Asian Law Alliance
- Santa Clara County Bar Association Law Foundation (Public Interest Law Firm)

Compliance Officer

The Board of Trustees designates the following compliance officer to receive and investigate complaints and ensure district compliance with the law:

Director of Special Education
and Student Services
1376 Piedmont Road
San Jose, CA 95132-2427
408-923-1810

NOTIFICATION

Annual Notification will be disseminated to the following groups:

- Parents/Guardians: Notification will be through the registration packets and with the August or September school newsletter
- Students: Notification will be through the registration packets
- Employees: Notification will be through the August or September internal newsletter, *The Network*
- District/Site Advisory Committees/Councils: Information about the Uniform Complaint Procedures will be on the September or October meeting agenda.

2013-2014

UNIFORM COMPLAINT PROCEDURES

Berryessa Union School District



1376 Piedmont Road
San Jose, CA 95132-2427
408-923-1810

These documents contain an outline of your rights as a parent and the district's attendance policy. It is important that you understand its contents. If you would like a copy of this information translated in Spanish, Vietnamese or Chinese, please contact the school office.

Estos documentos contienen información sobre sus derechos como padres y sobre la política de asistencia del distrito. Es importante que usted comprenda su contenido. Si desea una copia de esta información en español por favor acuda a la oficina de la escuela.

Các tài liệu này phác họa các quyền lợi của phụ huynh và chính sách hiện diện của học sinh. Điều quan trọng là quý vị cần hiểu rõ các nội dung này. Nếu quý vị muốn bản dịch thông tin này bằng tiếng Việt Nam, tại trường học của con em quý vị.

以上是有關家長權利以及在本校區就讀的各項規定。您必須了解所有內容。如果您需要一份有關這信息的中文翻譯，請與學校辦公室聯繫。

Estimados padres y tutores,

Agosto 2013

El personal del Distrito Escolar Unido de Berryessa, desea darles la bienvenida a nuestro año escolar 2013-2014. Esperamos trabajar conjuntamente con usted para asegurar el éxito escolar de su niño. La mesa de administradores, el Will H. Ector, Jr., superintendente, y todo el personal del distrito estamos comprometidos para que los estudiantes logren el éxito. El éxito y mejoramiento de su niño empiezan atendiendo diariamente a la escuela, lo cual es una responsabilidad compartida. La asistencia diaria empieza en casa con la motivación de valorar la educación. Nosotros en la escuela debemos de construir basados en los valores del hogar. El Código de Educación 48200 requiere que todos los niños entre 6 y 18 años de edad tienen la obligación de acudir diariamente a la escuela. Asegurarse que todos los niños de nuestra comunidad atiendan regularmente a la escuela es una de nuestras principales responsabilidades. Estamos comprometidos a asegurarnos de que los estudiantes lleguen a tiempo, atendiendo a el período de instrucción escolar completo.

El Código de Educación de California permite algunas ausencias por las siguientes razones:

Enfermedad, servicios funerarios de un familiar inmediato,
servicios médicos, dentales, optometristas y cuarentena.

Los padres/ tutores de los estudiantes deben de enviar una nota o llamar a la escuela para aclarar la razón de la ausencia. El fallar en hacer esto ocasionará que la ausencia sea considerada sin excusa. Esta ausencia será registrada en el expediente de su niño.

Una forma de asegurarse de que su niño acuda diariamente es revisando el calendario escolar del distrito para el 2013-2014 y planear sus vacaciones familiares en épocas de días feriados de escuela. Aun cuando haya una notificación de ausencia por vacaciones familiares el resultado de perder tiempo de instrucción del estudiante no perdona la falta. Otros ejemplos de razones que no son aceptables como ausencias son los siguientes: Ir de compras; visitar a un pariente; citas médicas de los padres; cumpleaños del estudiante; quedarse durmiente, enfermedades leves, cuidar a otro niño en casa y el cambio de domicilio de la familia de una casa a otra.

Hay ciertas opciones limitadas en ciertos casos para los estudiantes. Los estudiantes ausentes por más de diez (10) días consecutivos por razones médicas son elegibles por servicios en hospitales o casa.

Los niños serán marcados ausentes sin excusa después de la 3era falta sin excusa o por retrasos de más de 30 minutos. Las escuelas enviarán cartas formales a los padres/ tutores de los estudiantes que han acumulados tres días/ periodos sin excusas o retrasos, o la combinación de ellos. En esta carta se le informará a la familia de la declaración de ausencias injustificadas y la posible declaración de ausencia en el expediente de la escuela de su niño de acuerdo a al Código de Educación 48260. Las escuelas podrán solicitar que acuda a una conferencia para discutir la asistencia de su niño.

El Distrito Escolar Unido de Berryessa, en conjunto con el Consejo de la ciudad de San Jose y la Mesa de Administración de supervisores del Condado de Santa Clara, han lanzado una iniciativa para reducir y combatir las faltas sin justificación en el condado de Santa Clara. El Estado de California también reconoce la importancia de acudir a la escuela regularmente, por ello ha pasado una restricción de fondos solo para los estudiantes que acuden a la escuela. Las escuelas ya no reciben fondos por los estudiantes con ausencias justificadas. El resultado potencial en nuestro distrito será en la perdida de ingresos cada año.

Si usted sabe que estará ausente por más de cinco (5) o más, usted puede solicitar un programa de estudio independiente. Esto permitirá que su niño tenga el material necesario para estar al corriente con sus compañeros.

La meta del Distrito Escolar Unido de Berryessa para 2013-2014 es continuar mejorando nuestro excelente record de asistencia. Nosotros agradecemos su ayuda para cumplir con nuestra meta para que nuestros niños continúen su éxito escolar.

Por favor revise esta información sobre asistencia con su niño, firme y regrese la forma adjunta y regrésela a la oficina de la escuela.

Will H. Ector, Jr.
Superintendent

BOARD OF TRUSTEES

Thelma Boac

Linda Chen

Richard Claspill

David Cohen

Khoa Nguyen

Berryessa Union School District
2013-2014
SCHOOL YEAR CALENDAR
180 Student Days

Legend					
	First Day of School		New Teachers Report		
	Last Day of School		All Teachers Report		
	Pupil Holidays	()	# of Student Days		

July (0)					
M	T	W	T	F	
1	2	3	4	5	
8	9	10	11	12	
15	16	17	18	19	
22	23	24	25	26	
29	30	31			

4 - Fourth of July

November (15)					
M	T	W	T	F	
				1	
4	5	6	7	8	
11	12	13	14	15	
18	19	20	21	22	
25	26	27	28	29	

11 - Veterans' Day

25 - 29 Thanksgiving Break

March (21)					
M	T	W	T	F	
3	4	5	6	7	
10	11	12	13	14	
17	18	19	20	21	
24	25	26	27	28	
31					

August (5)					
M	T	W	T	F	
			1	2	
5	6	7	8	9	
12	13	14	15	16	
19	20	21	22	23	
26	27	28	29	30	

20 - New Teachers Report

21 - All Teachers Report

26 - First Day of School

December (15)					
M	T	W	T	F	
2	3	4	5	6	
9	10	11	12	13	
16	17	18	19	20	
23	24	25	26	27	
30	31				

23-Jan 3 - Winter Break

April (16)					
M	T	W	T	F	
	1	2	3	4	
7	8	9	10	11	
14	15	16	17	18	
21	22	23	24	25	
28	29	30			

18 - 25 - Spring Break

September (20)					
M	T	W	T	F	
2	3	4	5	6	
9	10	11	12	13	
16	17	18	19	20	
23	24	25	26	27	
30					

2 - Labor Day

January (19)					
M	T	W	T	F	
		1	2	3	
6	7	8	9	10	
13	14	15	16	17	
20	21	22	23	24	
27	28	29	30	31	

20 - Dr. King Day
(observed)

May (21)					
M	T	W	T	F	
			1	2	
5	6	7	8	9	
12	13	14	15	16	
19	20	21	22	23	
26	27	28	29	30	

26 - Memorial Day

October (23)					
M	T	W	T	F	
	1	2	3	4	
7	8	9	10	11	
14	15	16	17	18	
21	22	23	24	25	
28	29	30	31		

February (15)					
M	T	W	T	F	
3	4	5	6	7	
10	11	12	13	14	
17	18	19	20	21	
24	25	26	27	28	

17-21 - President's Break

June (10)					
M	T	W	T	F	
2	3	4	5	6	
9	10	11	12	13	
16	17	18	19	20	
23	24	25	26	27	
30					

13 - Last Day of School



BERRYESSA UNION SCHOOL DISTRICT is located in the foothills of northeast San Jose. The district is made up of ten elementary (K-5) and three middle (6-8) schools and has an enrollment of approximately 8,000 students.

.....

Mission Statement

The Berryessa Union School District will strive to ensure that all students have the skills necessary to reach high levels of academic achievement, respect self and others, and become lifelong learners.

District Goals

- **Student Achievement—**

All students will succeed when we have high academic standards and high expectations, assessed at set intervals for continuous improvement.

- **Community Involvement—**

All students will succeed when all stakeholders work together to fully integrate all aspects of our diverse community into full support and implementation of the mission of the District.

- **Staff Development—**

All students will succeed when we have quality staff who use effective pedagogy and best practices in all subject areas.

- **Communication—**

All students will succeed when we have effective two-way communication, internally and externally, and authentic dialogue among all community stakeholders to build support and understanding.

Berryessa Union School District Educational Services Center

1376 Piedmont Road, SJ 95132

Phone: 408-923-1800

Fax: 408-259-3869

Business Services	408-923-1860
Child Nutrition Services	408-923-1875
Curriculum/Staff Development	408-923-1828
Education Services	408-923-1830
Maintenance/Buildings/Grounds	408-923-1890
MIS	408-923-1884
Personnel Services	408-923-1850
Superintendent's Office	408-923-1815
Transportation	408-923-1895

District Administration

Will H. Ector, Jr.

Superintendent

Jack L. Owens

Interim Assistant Superintendent, Personnel
Services

Barbara Johnston

Assistant Superintendent, Education Services

Pam Becker

Assistant Superintendent, Business Services

Board of Trustees

Linda Chen

Richard Claspill

David Cohen

Khoa Nguyen

The Board of Trustees meets typically on the third Tuesday of each month at 7:00 p.m. at the District Office located at 1376 Piedmont Road. The public is welcome to attend these sessions. For more information call 408-923-1812 or check the website at www.berryessa.k12.ca.us.

Elementary Schools (K-5)

Brooktree School

1781 Olivetree Drive, SJ 95131

Phone: 408-923-1910

Fax: 408-923-1635

Cherrywood School

2550 Greengate Drive, SJ 95132

Phone: 408-923-1915

Fax: 408-258-8356

Laneview School

2095 Warmwood Lane, SJ 95132

Phone: 408-923-1920

Fax: 408-262-5804

Majestic Way School

1855 Majestic Way, SJ 95132

Phone: 408-923-1925

Fax: 408-254-1315

Noble School

3466 Grossmont Drive, SJ 95132

Phone: 408-923-1935

Fax: 408-937-5006

Northwood School

2760 E. Trimble Road, SJ 95132

Phone: 408-923-1940

Fax: 408-942-9032

Ruskin School

1401 Turlock Lane, SJ 95132

Phone: 408-923-1950

Fax: 408-937-4846

Summerdale School

1100 Summerdale Drive, SJ 95132

Phone: 408-923-1960

Fax: 408-937-4923

Toyon School

995 Bard Street, SJ 95127

Phone: 408-923-1965

Fax: 408-937-4908

Vinci Park School

1311 Vinci Park Way, SJ 95131

Phone: 408-923-1970

Fax: 408-254-3790

Middle Schools (6-8)

Morrill Middle School

1970 Morrill Avenue, SJ 95132

Phone: 408-923-1930

Fax: 408-946-0776

Sierramont Middle School

3155 Kimlee Drive, SJ 95132

Phone: 408-923-1955

Fax: 408-729-5840

Piedmont Middle School

955 Piedmont Road, SJ 95132

Phone: 408-923-1945

Fax: 408-251-2392

DISTRITO ESCOLAR UNIDO DE BERRYESSA
NOTIFICACION DE LOS DERECHOS Y POLITICAS DEL CODIGO DE EDUCACION PARA
LOS PADRES Y TUTORES LEGALES DE ALUMNOS MENORES DE EDAD

IMPORTANTE Lea, firme, feche y regrese la última página de este documento. El personal del plantel necesita saber que usted ha recibido esta información- EC §48980 - 1, 2

NO DISCRIMINACION (Política de la Mesa Directiva 5145.3, Ley Federal (Título IX) P.L. 92-318 y EC §40) - Prohíbe la Discriminación- Es la política del Distrito Escolar Unido de Berryessa el no discriminar en base edad, linaje, color, identificación de grupo étnico, expresión de género, discapacidad física, nacionalidad, origen nacional, raza o etnicidad, religión, sexo, orientación sexual, asociación con personas o grupos con una o más de estas características actuales o percepciones. También, este requisito de no discriminación se extiende a prácticas de empleo por parte del distrito. Recomendamos a los padres a abordar las denuncias relativas sobre violaciones de la ley del Departamento de Servicios Educativos (923-1830).

1. **Exámenes de Creencias Personales (EC §60650)** – No se podrán dar a los estudiantes exámenes, cuestionarios o cualquier otro tipo de exámenes a estudiantes conteniendo creencias personales o prácticas de sexo, tipo de vida familiar, moral, y religión a menos de que el padre o tutor legal hayan sido informados en forma escrita y se haya obtenido el permiso escrito para ello.

2. **Ausencias (EC §46010)** – Se permite estar ausente en casos de enfermedad del estudiante, cuarentena, citas médicas, atender al funeral de un miembro inmediato de la familia, o en el caso de que estudiante no tenga las vacunas requeridas.

3. **Ausencias (EC §48205)** – El estudiante puede estar ausente y necesitará una nota con el permiso del padre para justificar la falta por las siguientes razones. (a) Sección 48200 de excepciones, si el estudiante esta ausente por las siguientes razones: (1) La enfermedad del alumno. (2) Por razones de cuarentena bajo la instrucción de un oficial del condado y de la ciudad. (3) Por acudir a citas médicas, dentales, optometristas o quiroprácticos. (4) Por acudir a servicios funerarios de un familiar inmediato, siempre y cuando no sea por más de un día y no por más de tres días si los servicios son fuera de California. (5) Por atender a una audiencia judicial conforme a la ley. (6) Por enfermedades o citas médicas durante horario de clases del alumno que el padre tiene custodia. (7) Por razones personales justificables, pero limitándolas a, presentarse en la corte, observación de festividades o ceremonias de su propio religión, acudir a un retiro religioso, atender a una conferencia laboral, cuando el estudiante estará ausente pero se haya pedido la disculpa en forma escrita del padre o tutor legal y siendo esta solicitud autorizada por el director o el representante designado a los estándares de la mesa directiva (8) Por el propósito de servicio en una elección según el código 12302 del código de Electoral. (b) Según esta sección un estudiante puede estar ausente y se le permitirá completas las asignaciones durante su ausencia cuando se ha faltado por un tiempo siempre y cuando se haya hecho un arreglo satisfactorio en el que se le acreditará sus asignaciones. El maestro o los maestros de esas clases en la que el estudiante que haya faltado determinará los exámenes y asignaciones que serán equivalentes pero no necesariamente idénticas a los exámenes y asignaciones que él estuvo ausente. (c) Se permite faltar por asistir a retiros religiosos siempre y cuando no excedan cuatro horas por semestre. (d) según esta sección las ausencias son estimadas como ausencias cuando no se tiene un promedio de asistencia y no se estimara que estas ausencias puedan generar pago del estado. (e) "Familia inmediata," esta sección se refiere también a los significados que tiene en la cuarta parte de la sección 45194, excepto que la referencia hecha a empleados, será referido como "alumno".

4. **Políticas 5113 de la Mesa Directiva sobre razones justificadas Ausencias (EC §48205)** - Verificación- La política de la mesa directiva determina que la verificación de un médico cuando las ausencias del estudiante exceden el 10 por ciento (10%) del total de los días escolares del año escolar corriente debido a enfermedades y medios de verificación enlistados y cualquier ausencia por enfermedades verificado por un médico, enfermera de la escuela u otro empleado de la escuela. La falta sin la verificación del médico resultará en una ausencia inexcusable que permanecerá en el expediente del estudiante.

5. **Ausencias (EC 46014)** – Los padres o tutores legales podrán escribir una nota de consentimiento de que el alumno participará en un ejercicio religioso o una instrucción religiosa o recibirá algún tipo de instrucción religiosa o moral y no podrá ser más de cuatro días por mes escolar.

6. **Servicios Confidenciales Médicos (EC §46010.1)** – Por ley los estudiantes de 7º. y 8º. Grado no pueden ser disculpados para recibir servicios médicos sin la autorización de los padres o tutores. De otra manera el Distrito Escolar Unido de Berryessa no permitirá que los estudiantes se ausenten sin el permiso de los padres.

7. **S.A.R.B.(Comisión encargada de revisar la asistencia escolar estudiantil)AD (EC §48320; Política de la Mesa Directiva 5110.1)** – El distrito Escolar Unido de Berryessa ha establecido un comité para revisar la asistencia de los estudiantes. El propósito de este comité es revisar casos presentados por directores sobre estudiantes que han estado ausente consistentemente. Los estudiantes que no han podido resolver sus problemas de asistencia ya sea que ellos, los padres o tutores legales han fallado en responder a los miembros de SARB para corregir estos problemas serán referidos a la oficina de Procurador del Distrito para ser acusados jurídicamente.

8. **Disciplina de los alumnos (EC §35291; Política de la Mesa Directiva 5130)** – Los padres y tutores legales serán informados por escrito sobre las reglas y regulaciones de disciplina de las escuelas al principio de cada año y cuando se inscriban estudiantes en cualquier otro tiempo.

9. **El deber de comportamiento de los alumnos (EC §44807)** – Cada maestro deberá de hacer responsable a los alumnos por su comportamiento en la escuela así como también en las áreas de recreo.

10. **Cumplimiento de los estudiantes (5 CCR §300)** – Los alumnos deberán seguir los reglamentos de la escuela, obedecer en todos sentidos, ser estudiantes diligentes, respetuosos hacia maestros y otras autoridades y se abstendrán de profanidades y lenguaje vulgar.

11. **Prohibidas las novatadas (EC §32051)** – Los alumnos y otras personas que atiendan o conspiren, o se involucren en novatadas.
12. **Apelaciones sobre Código de vestuario / pandillas (EC §35183)** – El distrito esta autorizado a adoptar un código de vestuario razonable.
13. **Disciplina de alumnos (EC §48900(q) y (r) Términos para suspensión** – Un alumno podrá ser recomendado para ser expulsado si de acuerdo al director o el superintendente determinen que el alumno ha cometido un acto por una o más de las siguientes situaciones (q) si el estudiante ayuda o participa en lo previsto en la sección 31 del Código penal, infligir o el intento de infligir de un daño físico a cualquier persona causará una suspensión, pero no-expulsión, sin embargo una expulsión se buscará si hay provisiones de la sección(r) el superintendente o el director podrán usar su discreción para buscar alternativas de suspensión, o expulsión, incluyendo, pero no se limita a, consejeros, a un programa para el alumno de como manejar su temperamento, o que este bajo esta sección sobre disciplina.
14. **La Asistencia del Padre del Estudiante Suspendido (EC §48900.1)** – Si un maestro suspende a un estudiante, requerirá que los padres acudan a clase o a una porción del tiempo de escuela de su niño. Los patrones no podrán discriminar a empleados que sean requeridos para cumplir con este requisito.
15. **Expulsión – Disciplina del alumno (EC §48915 (c)(d))(Política de la Mesa Directiva 5134)** - La mesa deberá de expulsar al estudiante que tenga las siguientes violaciones: 1) posesión, venta o elaboración de armas de; 2) blandir un cuchillo; 3) vender sustancias prohibidas 4) cometer o intentar cometer un asalto sexual o cometer una violación. Esta violación causa que el estudiante sea removido del Distrito Escolar Unido de Berryessa por un período de hasta un año. La Mesa Directiva podrá expulsar por tener armas, explosivos (incluyendo fuegos artificiales), dañar la propiedad, robar, posesión de drogas, sustancias parafernalias, obscenidad, vulgaridad, recibir objetos robados y/ o acoso sexual.
16. **Recomendación Obligatoria para Expulsión (Política de la Mesa Directiva 5134)** - La intención de la Mesa de Administradores es mantener un ambiente seguro para el aprendizaje de los niños. Objetos que causen daño y armas (incluyendo pero no limitando a armas de fuego, cuchillos de cualquier tamaño, cachiporras, nudillos de metas o replicas) están prohibidos en las escuelas, de y hacia la escuela, y en eventos que provee la escuela.
17. **Expediente del estudiante (Ley Federal (FERPA) 34 CFR Parte 99 y EC §48980-85 y 49063)** – Los padres o tutores legales tiene el derecho a (a) ver el expediente completo que mantiene el distrito y las persona responsable del guardar los expedientes del estudiante, (b) Tener acceso al expediente, (c) cuestionar el contenido del expediente, y (d) recibir la información completa por parte de un oficial responsable sobre los procedimientos para obtener y mantenimiento del expediente del estudiante. El padre puede solicitar la revisión del expediente enviando por escrito su solicitud al Director de los Servicios Educativos indicando el expediente que quiere inspeccionar. El Director hará los arreglos necesarios para que el padre sea notificado con la fecha, hora y lugar donde podrá revisar el expediente. Los padres o estudiantes elegibles podrán solicitar al Distrito Escolar Unido de Berryessa que corrijan el expediente si piensan que es erróneo. Los padres deberán de enviar una solicitud por escrito al Director de Servicios Educativos, clarificando claramente que parte del expediente desean que se cambie explicando con exactitud el error o la parte incorrecta. Si el Distrito decide no corregir el expediente que el padre solicita, el distrito le notificará al padre la decisión y le avisará de los derechos a una audiencia solicitando una corrección. Información adicional referente a los procedimientos para una audiencia será proveída a los padres cuando se le notifiquen sus derechos a la audiencia.
- Política de la Mesa Directiva 5126 asienta que “ El expediente oficial del alumno” puede ser usado para el beneficio, promoción, y bienestar del estudiante” y los padres o tutores legales tienen acceso. Hay ciertos grupos que pueden tener acceso a la información del directorio sin previa autorización. Información de directorio es la que incluye el nombre del estudiante, fecha de nacimiento, lugar de nacimiento, dirección, y escuelas previas.. Previa solicitud del padre o tutor legal del estudiante, el distrito podrá proteger la información de directorio.
18. **Cumplimiento de una orden de la Corte o Citación para hacer publico el expediente del estudiante (EC §49076 y 49077)** – Los distritos deberán hacer un esfuerzo razonable en notificar a los padres con anticipación de la apertura de la información del estudiante debido a una orden o citación de la corte.
19. **Responsabilidad de los padres/ tutores legales(EC §48904)** – Los padres o tutores legales son responsables de cualquier conducta malintencionada de sus hijos menores que resulten en la herida de otro estudiante o de cualquier empleado del distrito, o de cualquier cortadura o desfiguración o alteración de cualquier propiedad de la escuela que pertenece al distrito o algún empleado del distrito escolar, o cualquier propiedad prestada s el menor y malintencionadamente no la regresa. Esta responsabilidad no excederá de \$7,500. El distrito mantendrá sus calificaciones, diplomas o transcritos de los estudiantes responsables por el daño hasta que el daño haya sido pagado o hasta que se complete el trabajo voluntario que se le haya impuesto como arreglo del pago por daños monetarios.
20. **Revisiones médicas (Código de Salud y Seguridad 124090 (EC 49451)** – El distrito requiere que los estudiantes que entran a kindergarten tengan una revisión médica (que no se haya hecho antes de marzo del año corriente). Las leyes de California requieren que todos los estudiantes tengan una revisión médica dentro de los 18 meses antes de entrar al primer grado. Existen algunas excepciones bajo ciertas circunstancias.
21. **Control de Vacunas de enfermedades contagiosas (EC §49403) (Código de Salud y Seguridad 120325)**– Las siguientes vacunas son obligatorias para los alumnos que entran a kindergarten: Difteria, Tétanos, Tos Ferina(DPT), Poliomielitis; Rubéola (Sarampión), Paperas, Róbel (MMR); Hepatitis B, Varicela (Viruela (si no la ha padecido))y un examen de Tuberculosis TB. (Mantoux) prueba en la piel para la Tuberculina, los estudiantes de 7º, o que entran por primera vez a la escuela deberán tener las vacunas de refuerzo de Hepatitis B y de Róbel. Evaluaciones de paperas deberán de hacerse continuamente para todos los estudiantes. Los padres que tienen objeción a vacunas por razones religiosas o por razones médicas, deberán de obtener una forma de excepción del Estado.
22. **Código de Salud y Seguridad 120325 (EC 48216)** – Los estudiantes que no tengan completas las vacunas no podrán asistir hasta tenerlas al corriente con ciertas excepciones legales.

23. **Administración de Medicamento (EC §49423)** – Cualquier alumno que tenga que tomar medicamentos en forma regular durante días regulares de escuela, deberá de tener de tener formas con la prescripción de su médico o cirujano para que el personal de la escuela o la enfermera le ayuden a tomar su medicamento o para que pueda traer alguna inyección por si mismo para esto también el distrito escolar deberá de tener una comunicación por escrito con la declaración apropiada.
24. **Aviso para Continuar con Medicamento en la Escuela (EC §49480)** – Los padres deberán de informar a la enfermera o al personal certificado de la escuela sobre los medicamentos que el estudiante continuará tomando debido a una condición. La información certificada por el médico sobre el medicamento, modo de tomar, nombre y dosificación así como el nombre de la persona que este certificada para darle el medicamento.
25. **Evaluación del Oído (EC §49450, 49451 y 49452)** – Cada estudiante tendrá un examen del oído en kindergarten o en primer grado y en segundo, quinto y octavo grados. Los estudiantes pueden estar exentos de tener una solicitud por escrito por parte del padre o tutor legal.
26. **Evaluación de la Vista (EC §49455)** – Una evaluación de la vista se hará a los estudiantes de kindergarten o primer grado, cuarto y séptimo. Todos los niños varones de primer grado tendrán una evaluación de percepción de color. La evaluación podrá ser exenta cuando exista un certificado de un médico o de un optometrista.
27. **Inhabilidad temporal (EC §48206.3, 48207 y 48208)** – Si un estudiante esta temporalmente en un hospital o en casa durante un año regular escolar, se le deberá de proveer instrucción por una hora si cuenta con un documento sobre la incapacidad física o emocional y requiere servicios.
28. **Examen de Escoliosis (EC §49452.5)** – Todos los estudiantes de 7°. Grado y todos los varones de 8°. Grado serán examinados para ver la curvatura lateral de escoliosis de la espina. Los padres podrán hacer una petición si desean negar que sus hijos sean evaluados. Esta petición tendrá que hacerse dirigida al director de la escuela.
29. **Derecho de No Usar Crueldad hacia los Animales (EC §32255-32255.6)** – Los alumnos pueden escoger el no participar en proyectos educativos que involucren el daño o destrucción de animales.
30. **Notificación sobre la Ley Megan (Código Penal §290.4)** – Los padres y miembros del público tienen la habilidad de revisar información referente a delinquentes sexuales en las oficinales locales de la agencia de la policía que corresponda a nuestro distrito.
31. **Participación en Programas no Obligatorios para Alumnos y Padres (EC §49091.18)** – Las escuelas no pueden solicitar que la familia del estudiante participe en cualquier tipo de valoración, evaluación, análisis, monitoreo sobre la calidad o personalidad de la vida familiar, valoración sobre los padres, no académica por algún programa de consejeros o que se prescriba un plan de servicio de educación familiar obre su vida familiar.
32. **Educación Sexual (EC §51240, 51550 y 51820)** – Los padres podrán solicitar por escrito que el estudiante no participe en instrucción sobre salud, educación sexual y sobre la vida familiar si están en conflicto religiosos o de creencias de los padres. Además, los padres deberán de ser informados con anterioridad por escrito para otorgar permiso para que el estudiante acuda a la clase sobre educación sexual. Tal solicitud deberá de ser válida para el año escolar en la que la enviemos y podrán solicitar que el estudiante no acuda a esa parte de la clase. Podrá ser retirada en cualquier momento. Los padres tienen el derecho a inspeccionar o revisar por adelantado, cualquier material que se vaya a usar para el curso tanto escrito como audiovisual. Esta sección no aplica para palabras o fotos en ciencias, educación higiénica o libro de textos sobre la salud. (EC §51550)
33. **Exención de un Examen Físico (EC §49451)** – Un niño podrá tener la excepción del examen físico ya sea cuando los padres del estudiante hayan presentado un documento al director en el cual se niegan a que el estudiante sea examinado a tiempo de inscripción. Sin embargo, cuando hay alguna buena razón para pensar que el estudiante sufre de una infección contagiosa fácilmente reconocible o de una enfermedad infecciosa, el o ella serán enviados a casa y nos se les permitirá regresar hasta que el contagio o la enfermedad contagiosa haya desaparecido.
34. **Servicios Médicos y de Hospitales (EC §49472-74)** – Los gastos médicos debido a una herida del estudiante en la escuela o en un evento auspiciado por la escuela o durante su transportación deberán ser cubiertos por el distrito o por los padres. El Distrito de Berryessa no provee cobertura bajo este artículo. La información sobre seguros será dada a los padres por el director de la escuela.
35. **Escuelas Alternativas (EC §58501)** – La ley del Estado de California autoriza a que todas las escuelas provean escuelas alternativas. En el evento, que el estudiante, o el maestro estén interesados en más información sobre escuelas alternativas, el superintendente de las escuelas del condado, la oficina administrativa del distrito y el director tendrán copias disponibles de la ley cada vez que atiendan. Esta ley particularmente autoriza a las personas interesadas en solicitar a la junta de administradores del distrito para establecer programas alternativos en cada distrito.
36. **Programas o Servicios de Educación Especial (EC §56030)** – Proveer programas / servicios para estudiantes con una necesidad especial por una condición de incapacidad. Los padres pueden referir a una evaluación de su niño para determinar las necesidades especiales ya sea al maestro de su niño, al director, o al Departamento de Servicios Educativos (923-1830). Información adicional esta disponible previa solicitud ya sea a la escuela o al distrito.
37. **Política Uniforme de Quejas (Política de la Mesa Directiva 1312; (Disponible en cada escuela o en el la Oficina del Distrito Escolar))** – El distrito sigue un procedimiento uniforme para la investigación sobre quejas de acuerdo a las regulaciones del estado cuando se presenta una queja alegando una injusticia de discriminación o cuando no cumple con la ley en no consolidar programas categóricos de ayuda,

educación emigrante, guarderías y programas de desarrollo. Programas de nutrición y programas de educación especial. Una copia de nuestra política se le dará con un boletín de la escuela en agosto/ septiembre.

38. Acosamiento Sexual (Política de la Mesa Directiva 5132; EC §48900.2, 212.3, 212.6 EC 48980(g)) – El acoso sexual de cualquier índole está estrictamente prohibido en el Distrito Escolar Unido de Berryessa. No se aceptan ningún comportamiento de avance sexuales, incluyendo pero no limitando, la solicitud de favores sexuales, verbales o conducta física, el mostrar carteles derogatorios, caricaturas, fotos o dibujos, y otra conducta de índole sexual verbal o física será considerada por acoso sexual cuando haya una queja en el expediente del estudiante, empleado, visitante del plantel o de uno de sus representantes o por la conducta tiene un propósito o afecta o interfiere en el desarrollo individual o su propósito. Los incidentes de acoso sexual deberán de ser reportados inmediatamente al maestro, escuela o la oficina de Administración del Distrito Escolar. Cada incidente de acoso sexual será investigado y se tomarán acciones necesarias al respecto. Un estudiante de los grados 4º a 8º podrán ser suspendidos de la escuela o recomendados para ser expulsados si el superintendente o el director de la escuela a la que el alumno asiste determina que el estudiante cometió un acoso sexual.

39. Escuelas libre de Tabaco (Política de la Mesa Directiva 3513.3) – El uso de productos de tabaco está prohibido a cualquier hora en propiedades del distrito, o edificios rentados. El fumar o usar artículos relacionados con cualquier clase de tabaco y tirar colillas de cigarrillo o cualquier cosa relacionada con tabaco está prohibido en cualquiera de los terrenos de la escuela o en áreas de recreo. (Código de Salud y Seguridad 104495)

40. Ley para Reportar Abuso a Niños (Sección 11166 del Código Penal) – Todos los empleados deben de reportar a las autoridades apropiadas sospechas de abuso a niño. Los empleados deben ser entrenados anualmente.

41. Opción alterna de asistencia (EC 4890(h)) – Los padres pueden presentar una “Solicitud de Transferencia Intra -distrital” para que su niño acuda a otra escuela dentro del Distrito Unido Escolar de Berryessa. Los padres pueden presentar la “Solicitud de Permiso de Asistencia Interdistrital” para que su niño acuda a otro distrito afuera del Distrito Escolar Unido de Berryessa. Estos formularios están disponibles en cada escuela o en la oficina del distrito.

42. Otra transferencia interdistrital (EC§46601.5 – EC §46611) – Se permite incluir dos o más distritos en un acuerdo de transferencia para uno o más estudiantes por un período de hasta cinco años. Deberá de presentarse un acuerdo nuevo nuevamente hasta por cinco años. El acuerdo deberá de aclarar el término y condiciones bajo el cual se da este permiso. No existen limitaciones legales referentes a las condiciones y términos de las transferencias de los distritos.

43. Apelación ante la Mesa Directiva de Educación del Condado (EC 46601) – Si por algún motivo se niega la solicitud de transferencia, ya sea hacia el distrito o fuera del distrito, el departamento de servicios educativos informará a los padres o tutores que presentaron la solicitud de sus derechos para presentar una apelación ante la mesa de administradores del departamento de educación del Condado de acuerdo ala Sección 46601 del código de Educación. El Departamento de Servicios Educativos deberá de proporcionar a los padres o tutores todos los datos necesarios sobre esta sección del Código de Educación.

44. Requisitos para la asistencia a la escuela de residencia (EC 4890(h))– Si usted posee una propiedad en la que usted vive, necesitaremos una prueba de residencia como el recibo de energía PG& E junto con pruebas de que usted es el dueño la propiedad, en la que aparece su nombre y dirección. Si usted renta, necesitara mostrar un contrato de renta y un recibo actual de energía de PG&E a su nombre mostrando la dirección de la propiedad.

45. Derecho de los padres de acuerdo a la dirección de su empleo (conocido también como transferencia "Allen Bill ") (EC §48204(f)) – Un estudiante de escuela primaria puede considerar acudir a una escuela en el distrito donde su(s) padre(s) trabaja(n). Los padres podrán solicitar una escuela específica, sin embargo, la asignación será determinada de acuerdo al cupo disponible.

46. Situaciones de Desplazamiento de Niños en Albergues Cada distrito local deberá de asignar un entrelazo con los albergues para asegurarse de que conozcan sus derechos a la educación que tienen los niños que están en esa situación.

47. Estudiantes con Discapacidades - Sección 504 del Acta de Rehabilitación de 1973 (Políticas de la Mesa Directiva 6420) – Cualquier estudiante que tenga impedimentos substanciales ya sean físico o mental que limite una o varias de las actividades diarias es elegible para que se modifique su ambiente de aprendizaje. Información adicional está disponible en las oficinas de las escuelas o en el Departamento de Servicios Educativos (923-1830).

48. Examen de Graduación de Preparatoria (EC §60850 y 48980(e)) – A partir de la clase del 2006, Todos los estudiantes de preparatoria deberán pasar el examen de graduación de preparatoria para recibir su diploma. Los detalles específicos sobre el examen , fechas y consecuencias de no pasarlo están disponibles en el distrito de East Side Union High School District.

49. Prospectos del Currículo Escolar (EC §49091.14, EC 49063(K)) – El currículo de cada curso es resumido en un folleto ofrecido en las escuelas de nuestro distrito anualmente en cada escuela. Las copias estarán disponibles previa solicitud y tendrán un costo que no excederá del costo mismo de las copias.

50. Plan de Seguridad Comprensivo de las Escuelas (EC§32280 et seq.) – Se requiere que cada escuela reporte al estado del plan de seguridad, incluyendo la descripción de los elementos claves, en el reporte anual de responsabilidad (SARC). El comité de planificación requiere tener una junta pública para que todos los miembros del público tengan la oportunidad de expresar su opinión acerca del plan escolar. El comité de planificación deberá de notificar por escrito a las personas y entidades.

51. El Reporte de Rendimiento de las Escuelas (EC §35256) – Los distritos deberán de hacer un esfuerzo para informar a los padres del propósito del reporte de rendimiento de la escuela y asegurarse de que todos los padres reciban una copia.

52. **Acreditación (EC §35178.4)** – La mesa Directiva del Distrito notificará en una junta regular si es que el distrito escogerá ser acreditado por la Asociación de Escuelas y Universidades del Oeste o si pierde su acreditación. De perder la acreditación el distrito informará por escrito a cada padre o tutor del estado de la escuela y mencionará las posibles repercusiones de esto.
53. **Ropa de Protección Contra el Sol (EC §3183.5)** – Cada escuela permitirá el uso de ropa de protección contra el sol, incluyendo, pero no limitando sombreros. Subdivisión (a) Especificando el código de vestuario y uniforme apropiado. El distrito y las escuelas prohíben el uso de ropa y sombreros relacionadas con pandillas o inapropiadas. Algunas escuelas secundarias tienen un código de uniforme específico. **Un médico podrá proporcionar una recomendación de que el estudiante use para su protección cierta ropa o sombrero contra el sol. Para que un sombrero brinde protección contra el sol deberá de tener 3 pulgadas del ala alrededor del sombrero. Cualquier artículo de protección contra el sol deberá cumplir con el código de vestuario o uniforme.**
54. **Requisitos de Exposición de Pesticidas (EC §48980.3)** – De acuerdo al código EC §176121, el departamento de mantenimiento y la división de operaciones deberán de informar sobre los productos pesticidas que aplicarán en los planteles como se especifica en el código (a) Es obligatorio notificar con 72 horas de antelación del tipo de pesticidas que serán aplicados.
55. **Asbestos (40 CFR 763.93)** – El distrito tiene planes de eliminar riesgos a la salud que son debido a la presencia de asbestos en los planteles. Esto puede ser revisado en las oficinas del distrito.
56. **Día Mínimo y Notificación de Días Libres (EC §48980 (C))**– Los padres y tutores legales serán informados de los días mínimos y de los días en que no habrá clases debido a entrenamiento del personal. Este aviso se hace lo antes posible pero no se podrá hacer con menos de un mes antes de que se asigne el día (s) mínimos.
57. **Declaración “Ningún Niño se Quede Atrás” (HR 1 No Child Left Behind Act) (NCLBA) del 2001** – La legislación del Gobierno Federal dicta que los distritos escolares harán todo lo posible para ayudar a cumplir con las necesidades de los estudiantes que acuden a escuelas de bajo rendimiento. La identificación de las escuelas esta basada en la inhabilidad en el incumplimiento de las metas de crecimiento por dos años consecutivamente. Los mandatos son los siguientes: Los distritos escolares deberán de notificar a los padres referente a los derechos que tienen sobre lo siguiente: (a) La acreditación de los maestros (b) Información relacionada con estudiantes en vías de aprender inglés y (c) Los programas de mejoramiento y corrección de la escuela.
58. **Servicios de Participación y Procedimientos de Confidencialidad para las escuelas de California de Reportes para el Estado y Registros de Transferencia** – El Distrito Escolar Unido de Berryessa esta participando con los Servicios Escolares de California (California School Information Services (CSIS)). Este es un programa de transferencia electrónica de información del estudiante para que el Departamento de Educación del Estado y los distritos o instituciones secundarias en las que el estudiante esta aplicando para transferencia o de admisión. Toda esta información es mantenida por el programa CSIS cumpliendo de los requisitos de la ley federal y estatal de privacidad y confidencialidad. La información del estudiante esta en clave para que esta información no sea identificada y sea guardada por CSIS.
- Los beneficios de la participación de información de los estudiantes y padres son que la información se transfiere inmediatamente y estará disponible para transferencias. Las escuelas y los distritos se benefician al reportar al estado. Los padres tienen el derecho de inspeccionar la información que se mantiene en el programa CSIS. Deberá enviar su solicitud por escrito al departamento de servicios educativos.
59. **El Decreto Williams o Derecho de los Padres para Presentar Quejas (EC 35186)** – 1. Deberá de haber suficientes libros de textos y materiales de instrucción. Esto quiere decir, que cada alumno, incluyendo aquellos que aprenden inglés, deberán de tener libros de texto y materiales de instrucción, o ambos para que puedan usarlos en la clase como en el hogar para poder terminar con las asignaciones de tarea. 2. Los planteles deberán de estar limpios, seguros y mantenidos con buen mantenimiento de las instalaciones. 3. Un formulario de queja podrá obtenerse en la escuela, el distrito o en la dirección en el Internet copiándolo del Departamento de Educación en: <http://www.cde.ca.gov/eo/ce/wc/index.asp>.
60. **Sida HIV/AIDS Educación (EC 51938 & 48908(a))** – Los padres o tutores legales de los estudiantes podrán excluir a su niño de todos o parte de la educación de salud sexual, de educación de prevención del Sida HIV/AIDS. El material de educación de prevención del Sida (HIV/AIDS) esta disponible para su inspección. Los padres o tutores legales pueden solicitar por escrito si no quiere que su niño reciba este tipo de educación sexual o prevención del Sida.
61. **El Uso de Tecnología por el Estudiante (EC 48980 (h), 51870.5 & Política de la Mesa Directiva 6168)**. La mesa directiva del distrito desea que el uso de la red del Internet sea para apoyar la instrucción y el aprendizaje.
62. **Invertir para la Universidad (EC 48980(D))** – El invertir para la educación universitaria para su niño es muy importante. Existen algunas opciones de inversión, pero no se limitan a Bonos del Ahorro de Los Estados Unidos (United States Savings Bonds).
63. **Examen de salud bucal (EC 49452.8 (a))** Los estudiantes que se encuentran matriculados en kindergarten en las escuelas publicas así como los estudiantes de primer grado que no acudieron a escuelas publicas en kindergarten, deberán de presentar prueba de haber tenido un examen bucal hecho por un dentista con licencia o por un profesionista dental con permiso de practicar este examen deberá de haberse hecho no antes de un año antes de que el alumno se haya matriculado.

Estos documentos contienen información de sus derechos como padres y las políticas de asistencia del distrito.

INSTRUCCIÓN

Uso de tecnología por los estudiantes

La mesa directiva reconoce que la tecnología provee vías para un mayor acceso actualizado y extenso de recursos de información. La tecnología permite también, que los estudiantes practiquen destrezas y desarrollen su razonamiento y las habilidades para resolver problemas. Se hará todo el esfuerzo posible para proveer un acceso igualitario a la tecnología a través de las escuelas del distrito y los salones de clase. El distrito alienta a los estudiantes a usar responsablemente las computadoras, las redes de computadoras o cualquier otro aparato propiedad o proveído por el distrito (colectivamente llamado "Sistema Tecnológico") para apoyar la misión y los objetivos del distrito y sus escuelas.

El superintendente o persona designada deberá de adoptar e implementar reglamentos pertinentes a lo siguiente: (1) acceso inapropiado a material en el Internet por menores; (2) la seguridad y la protección de menores cuando se utilicen el correo electrónico, las salas de Chat y cualquier otra forma de comunicación electrónica directa; (3) el acceso no autorizado, incluyendo la piratería y otra comunicación ilegal; (4) divulgación no autorizada, uso o diseminación de información de identificación personal referente a menores; y (5) medidas diseñadas para restringir acceso de los menores a materiales perjudiciales a menores. El superintendente o encargado deberá de asegurar que las computadoras de todo el distrito con acceso al Internet cuenten con las medidas tecnológicas para la protección que bloquee o filtre el acceso al Internet a descripciones visuales que sean obscenas, pornografía de niños, o daños a menores y de que la operación de tales medidas sea esforzada. (20 U.S.C 6777, 47 U.S.C. 254.) El personal deberá supervisar a los estudiantes mientras ellos estén usando los servicios en línea y podrán tener ayudantes de maestros, estudiantes ayudantes, y voluntarios ayudaran en esta supervisión.

Mientras que el distrito tenga implementado barreras y filtros en el Sistema Tecnológico del distrito, la información disponible para el personal y los estudiantes a través del Internet es difícil de controlar y plataformas de terceros podrán contener materiales que pueden ser ilegal, difamatorio, incorrectos, o potencialmente ofensivos. El distrito ha adoptado este política de uso aceptable (junto con la regulación administrativa 6168, llamada "AUP") para que pueda proveer una guía a individuos obteniendo accesos a estos recurso a través del equipo propiedad del distrito o por organizaciones afiliadas al distrito. Antes de hacer uso del servicio tecnológico, cada estudiante y su padre o tutor deberán de firmar y regresar la aceptación del acuerdo de uso, este papel será enviado de acuerdo al Reglamento Administrativo 6168.

Referencia legal:

EDUCATION CODE	51006 Computer Education and Resources 51007 Programs to Strengthen Technological Skills 51870-61884 Education Technology Act Especially 51870.5 Student Internet Access 60044 Prohibited Instructional Materials
PENAL CODE	313 Harmful Matter 632 Eavesdropping on or recording confidential communications
United States Code, Title 15	6501-6506 Children's Online Privacy Protection Act
United States Code, Title 20	6777 No Child Left Behind Act 6801-7005 Technology for Education Act of 1994
United States Code, Title 47	254 Universal Service (E-Rate)
Code of Federal Regulations, Title 16	312.1-312.12 Children's online privacy protection
Code of Federal Regulations, Title 47	54.520 Internet safety policy and technology protection measures, E-rate discounts
Cross References:	Policy 4042 Employee Use of Technology

Política aprobada: Octubre 25, 1990

Revisión de la política aprobada: Enero 17, 2012

Guía administrativa

INSTRUCCIONES

Uso de tecnología por los estudiantes

Este reglamento administrativo 6168 (junto con la política de la mesa 6168, el “AUP”) que regula el uso de las computadores, redes y otros aparatos electrónicos proveídos o propiedad del Distrito por los estudiantes, (colectivamente llamados Sistemas de Tecnología/ “*Technology Systems*”). El Distrito busca mantener un ambiente que promueve el uso ético y responsable de los Sistemas de Tecnología del Distrito por los estudiantes. El Distrito permite y fomenta el uso de sus Sistemas de Tecnología en apoyo de los objetivos educativos que sean consistentes con la misión y las metas del Distrito.

Al inicio de cada año escolar, los padres o tutores recibirán una copia de la política sobre el uso aceptable en relación al acceso de los estudiantes al Internet y sitios en línea. El director o persona asignada deberá supervisar el mantenimiento de los recursos tecnológicos de cada escuela y establecerá las directrices y límites de su uso. El/ella deberá asegurar que todos los estudiantes que utilicen estos recursos sean instruidos sobre el comportamiento apropiado en línea, incluyendo la interacción con otros individuos en sitios Web de redes sociales y en las salas de Chat y sobre el acoso cibernético y la toma de conciencia y de respuesta.

El superintendente o persona designada deberá asegurarse de que todas las computadores con acceso al Internet tengan una tecnología de protección que bloquee o filtre el acceso a plataformas con descripciones visuales que son obscenas, de pornografía infantil o dañina a menores y que la operación de tales medidas sean aplicadas (20 U.S.C. 6777, 47 U.S.C. 254.) El personal deberá de supervisar a los estudiantes mientras están enlazados a los servicios de línea y los ayudantes de maestros, maestros en entrenamiento y voluntarios deberán ayudar a esta supervisión.

Las siguientes directrices deberán regir el uso relacionado a los Sistemas de Tecnología del Distrito por los estudiantes:

1. El acceso de los estudiantes a los Sistemas de Tecnología del Distrito es un privilegio, no un derecho. Si un estudiante usuario viola este AUP o abusa del uso de este privilegio como tal, será revocado a plena discreción del Distrito o persona designada.
2. En cualquier momento y sin previo aviso, el Distrito se reserva el derecho de checar el uso de cada estudiante de los Sistemas de Tecnología y de revisar o eliminar el trabajo de los estudiantes hecho en los Sistemas de Tecnología, según sea necesario para el mantenimiento del sistema, para determinar si el estudiante esta cumpliendo con este reglamento, o por otros motivos razonables.
3. El estudiante en cuyo nombre se emite una cuenta de correo electrónico es responsable en todo momento de su uso adecuado. Los estudiantes deberán mantener la información de sus cuentas y contraseñas privadas. Cada estudiante debe crear una copia de seguridad, copia de datos o documentos importantes.

4. Los estudiantes deberán usar los Sistema de Tecnología en forma segura, responsable y para propósitos relacionados a la escuela. Los estudiantes deberán de no esperar privacidad concerniente al contenido del contenido de comunicaciones hechas en línea usando los Sistemas de Tecnología.
5. Como condición para tener acceso a los Sistemas de Tecnología, el Distrito requerirá que de vez en cuando cada estudiante firme el acuerdo al final de este documento, aceptando que ha revisado, entendido y se compromete a cumplir con este AUP.

Usos Inaceptables

Los estudiantes tienen prohibido en entablar cualquiera de los siguientes acciones cuando estén usando el Sistemas de Tecnología:

1. Cualquier acceso, publicación, sumisión, adición o exposición de material dañino o inapropiado que sea amenazante, obsceno, perturbador, o sexualmente explícito, o que pueda interpretarse como acoso o menosprecio o amenazante a otros basado en su raza/ origen étnico, nacionalidad, sexo, género, orientación sexual, edad, discapacidad, religión o creencias políticas. Material dañino incluye material tomado como total, en la que una persona promedio aplicándolos estándares contemporáneos de todo el estado, apela al interés más lascivo y es materia que representa o describe, o describe en una forma patentemente ofensiva, conducta sexual y que carece de serio valor literario, artístico, político o científico para los menores. (Código penal/*Penal Code* 313)
2. Cualquier uso que se encuentra en violación de la ley federal, ley estatal, o de los reglamentos escolares, o que potencial o efectivamente cause daño a otra persona o propiedad de otra persona, o que se lleve a cabo con fin de lucro personal, a menos de que sea autorizado de otra manera por el Distrito.
3. A menos de que se indique lo contrario por el personal de la escuela, la divulgación, uso, o difusión de la información de identificación personal sobre el estudiante usuario otros cuando use el correo electrónico, salas de Chat, u otras formas de comunicación electrónica. Los estudiantes también deberán ser cuidadosos de no revelar dicha información por otros medios a individuos contactados a través del Internet sin el permiso de los padres o tutores.
4. Excepto si se dirige a hacerlo por un maestro supervisor o administrador del Distrito, el uso de la contraseña de otro usuario o acceder a la cuenta de otro usuario.
5. Cualquier uso de los juegos en línea o un ordenador o de ocio a menos que específicamente autorizados para fines educativos o profesionales por el profesor supervisor o administrador del Distrito.
6. Cualquier uso que pueda, a la sola discreción del Distrito, ser razonablemente interpretada como la promoción de la compra, venta o uso de drogas o sustancias ilegales.

7. Cualquier uso que constituye el acoso cibernético, incluyendo el uso de la blasfemia y el acoso de otros, cartas de odio, comentarios discriminatorios, cartas en cadena, o cualquier acto que está dentro del alcance de la Sección 48900 (s) del Código de Educación.
8. Cualquier uso que interrumpa el uso de los Sistemas de Tecnología por otros o que socave la integridad de los Sistemas de Tecnología de cualquier otra parte y toda destrucción, modificación de hacking, o el abuso de hardware de la computadora del Distrito o de software o los Sistemas de Tecnología de cualquier otro partido, o de cualquier instalación no autorizada de cualquier software, incluyendo shareware, freeware o software de entretenimiento, para su uso en las computadoras del Distrito o de otros Sistemas de Tecnología del Distrito.
9. Cualquier acceso, publicación, transmisión, publicación o exhibición copia o distribución de materiales con copyright sin el permiso expreso y por escrito del propietario del copyright, excepto aquellas actividades relacionadas con los propósitos educativos según lo permitido bajo la doctrina de uso justo de la Ley de Copyright de EE.UU..
10. Cualquier uso de los estudiantes de la red del Distrito fuera de la escuela a no ser supervisados por sus padres o tutores.
11. Cualquier uso de un dispositivo electrónico personal o de la comunicación, mientras que en la propiedad del Distrito (incluyendo acceso inalámbrico al Internet a través de teléfonos celulares y computadoras portátiles) que sea prohibido en esta lista de usos inaceptables.

Consecuencias por el mal uso

El uso de Sistemas de Tecnología del Distrito es un privilegio, no un derecho. El mal uso de los Sistemas de Tecnología del Distrito, incluyendo una violación de esta política de uso aceptable, pueden dar lugar a la restricción o cancelación del acceso de un estudiante. El mal uso también puede dar lugar a una acción disciplinaria y/o legal en contra de un estudiante, que podrían incluir amonestación, suspensión o expulsión.

Exención de responsabilidad

Cada alumno reconoce las siguientes renunciaciones del Distrito en relación a sus Sistemas de Tecnología:

1. Ausencia de garantías: El Distrito no puede ser considerado responsable de cualquier consejo o información que se accede o se recupera a través de sus Sistemas de Tecnología. Asesoramiento o información obtenida a través de sitios Web del Distrito, correo electrónico, u otra tecnología debe ser verificada independientemente y el Distrito no hace ninguna garantía o garantía con respecto a la exactitud de dicha información. El uso de la información obtenida a través de los Sistemas de Tecnología es responsabilidad del estudiante.

2. No Privacidad: Los Sistemas de Tecnología son exclusivamente propiedad del Distrito y los estudiantes tienen ninguna expectativa de privacidad en el contenido de correo electrónico del estudiante y otros datos transmitidos a través de los estudiantes o se guardan en los Sistemas de Tecnología del Distrito.
3. Publicación: El Distrito no será responsable por cualquier daño que pueda sufrir un alumno, incluyendo la pérdida de datos resultado de demoras, no entregas, o interrupciones del servicio causadas por las acciones del Distrito o errores de los empleados.
4. Responsabilidad del Estudiante / Padre por los costos de uso: El acceso a los Sistemas de Tecnología del Distrito estarán libres de cargo alguno para el estudiante, sin embargo cada estudiante y sus padres o tutores serán responsables por cualquier costo, multas, cargos o daños incurridos como resultado del uso de Internet u otros servicios basados en honorarios a través de los Sistemas de Tecnología del Distrito.

Aprobado: 09 de noviembre 1999

Reglamento revisado adoptado: 17 de enero 2012

Acuerdo del estudiante

He leído, entendido y cumpliré con el reglamento AUP del Distrito (Política del Distrito/*Board Policy* 6168 y Reglamento administrativo/ *Administrative Regulation* 6168) cuando este usando los Sistemas de Tecnología del Distrito. Si violo este AUP, entiendo que el Distrito revocará mis privilegios para tener acceso a los Sistemas de Tecnología del Distrito, podrán tomarse acciones disciplinarias, y o podrán iniciarse acciones legales contra mi.

Nombre del usuario

Firma del usuario

Fecha

Acuerdo del padre/tutor (para estudiantes menores de 18 años de edad)

Como padre o tutor _____, he leído y entendido las políticas de la mesa directiva/ *Board Policy* 6168 y el reglamento administrativo/ *Administrative Regulation* 6168 (el “AUP”). Entiendo que el acceso de los Sistemas de Tecnología del Distrito (termino definido como AUP) que tiene mi niño mi niño esta diseñado con el propósito educativo, y que el Distrito ha tomado los controles razonables para controlar el acceso al Internet. Además entiendo que el Distrito no puede garantizar que toda la información controversial sea inaccesible por el estudiante usuario Es más, acepto la completa responsabilidad de supervisar a mi niño, y cuando el/ella use los Sistemas de Tecnología del Distrito cuando no este en el ámbito escolar. Por la presente, doy permiso de que mi niño use los Sistemas de Tecnología incluyendo el Internet.

Nombre del padre

Firma del padre

Fecha



Bản Tuyên Bố Chính Sách Đạo Luật Trường Học Lành Mạnh (AB 2260) và Lá Thư Thông Báo Phụ Huynh Hàng Năm

Để tuân theo luật Tiểu Bang California, Khu Học Thống Nhất Berryessa sẽ tôn trọng Đạo Luật Trường Học Lành Mạnh (The Healthy Schools Act) của năm 2000. Những thủ tục để giúp trẻ em, nhân viên và cộng đồng giảm sự tiếp xúc với những chất thuốc hóa học diệt côn trùng sẽ được thực hiện tại tất cả các trường trong khu học.

Những loài vật gây hại như gián, bọ chét, kiến lửa, ong đốt, mối và các động vật gặm nhấm gây phiền phức và chia trí đến môi trường học hành trong trường. Những loài vật này thường hay cắn, đốt chích, hoặc lan truyền bệnh và có thể gây ra dị ứng. Chính sách của khu học là kiểm soát những loài vật phá hoại này trong trường học.

Để đạt mục tiêu này:

- Sẽ luôn chọn và sử dụng những phương pháp ngăn ngừa loài vật phá hoại và cỏ dại mà không cần dùng đến chất hóa học như hệ thống vệ sinh, loại trừ và cách thức trồng trọt.
- Sẽ chọn và dùng các phương pháp ít nguy hiểm nhất và các vật liệu hữu hiệu để kiểm soát loài vật phá hoại và cỏ dại.
- Chỉ sử dụng các chất thuốc diệt loài vật phá hoại tùy theo “nhu cầu” để sửa chữa vấn đề.
- Tất cả phụ huynh và nhân viên sẽ được cho biết hàng năm qua văn thư về những thuốc diệt loài vật phá hoại và cỏ mà sẽ được thường xuyên sử dụng trong suốt niên học.
- Tờ thông báo sẽ được gửi về nhà qua con em quý vị ít nhất là 72 tiếng đồng hồ trước khi thuốc diệt loài vật phá hoại được mang ra sử dụng.
- Những tờ cảnh cáo sẽ được dán trên tất cả các chỗ ra vào trường học hai mươi bốn tiếng trước khi những thuốc diệt loài vật phá hoại và cỏ được mang ra sử dụng và sẽ được tiếp tục dán bảy mươi hai tiếng sau khi những thuốc này đã được dùng.
- Có thể nhận một bản sao AB 2260 và danh sách những chất hoạt tố trong tất cả thuốc diệt loài vật phá hoại mà Khu Học dùng, bằng cách viết lá thư yêu cầu đến Linda Thomas, 1376 Piedmont Road, San Jose, CA 95132 hoặc lên mạng lưới của California Department of Pesticide Regulation, www.cdpr.ca.gov.

BOARD OF TRUSTEES

Thelm Boac

Linda Chen

Richard Claspill

David Cohen

Khoa Nguyen

Đạo Luật Trường Học Lành Mạnh (The Healthy Schools Act of 2000) đòi hỏi tất cả khu học của California phải báo cho phụ huynh và người giám hộ biết về những thuốc diệt loài vật phá hoại mà sẽ được dùng trong năm. Chúng tôi ước đoán là những loại thuốc diệt sau đây có thể sẽ được dùng trong các trường học trong năm nay:

Tên của Thuốc Diệt	Hoạt Tố (Active Ingredient(s))
Roundup-Pro (thuốc diệt cỏ)	Glyphosate
Ronstar (thuốc diệt cỏ)	Oxadiazon
Tempo (thuốc trừ sâu)	Cyfluthrin
Maxforce G (mồi bắt sâu bọ)	Hydramethylnon
Misty (thuốc phun trừ sâu)	Phenyl Methylcarbamate
Wasp Freeze (thuốc phun trừ sâu)	Allethrin + Phonothrin
Trimec (thuốc diệt cỏ)	Dicamba/2-4D/Mepp
ZP (mồi bắt loài vật gặm nhấm)	Zinc Phosphide
Fumitoxin (thuốc diệt loài vật gặm nhấm)	Aluminum Phosphide
PCQ (thuốc diệt loài vật gặm nhấm)	Diphacinone
Talon-G (thuốc diệt loài vật gặm nhấm)	Brodifacoum
Niban (hột bẫy bắt sâu bọ)	Ortho Boric Acid
Turflon Ester (thuốc diệt cỏ)	Triclopyr
Avert (mồi bắt gián)	Abamectin
Oust (thuốc diệt cỏ)	Sulfometuron Methyl
Drione (thuốc trừ sâu)	Pyrethrins
Talstar (thuốc trừ sâu)	Bifenthrin

Quý vị có thể biết thêm thông tin về những loại thuốc diệt này và cách giảm sử dụng những loại thuốc diệt này tại mạng lưới của Department of Pesticide Regulation <http://www.cdpr.ca.gov>.

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào, xin liên lạc với Linda Thomas tại (408) 923-1890 hoặc gửi e-mail đến cô ấy tại linda.thomas@berryessa.k12.ca.us

Divulgación de Información del Directorio Estudiantil

La ley estatal requiere que se le de a usted la posibilidad de elegir si la información del directorio puede ser divulgada a los medios de noticias y organizaciones públicas o privadas sin fines de lucro por el distrito con respecto a su hijo sin el previo consentimiento por escrito. La ley estatal también le da al Distrito la opción de limitar o negar la información a cualquier organización basada en la determinación del Distrito del mejor interés del estudiante.

La información del directorio puede incluir el nombre del estudiante, dirección, número de teléfono, fecha y lugar de nacimiento, área principal de estudio, participación en actividades y deportes de la escuela oficialmente reconocidos, peso y estatura de miembros de equipos atléticos, fechas de asistencia escolar, títulos y premios recibidos y lo más reciente de la escuela que asistió (BP 5125.1)

Usted puede optar por no liberar la información del directorio acerca de su hijo, informándolo al director por escrito en cualquier momento durante el año escolar. Sin embargo, muchas solicitudes de información se reciben cerca del comienzo del año escolar, por lo que le recomendamos que complete y envíe el siguiente formulario antes del 1ero de octubre. Si usted decide darse de baja a finales de año, puede solicitar un formulario en la escuela o en el distrito y desde ese punto en adelante la información será retenida.

Petición de los Padres para la Retención de Información del Directorio Estudiantil

* Por favor, tenga en cuenta, que esto no se refiere a los requisitos de información de informes estatales y federales.

Solicito que la información de mi estudiante del directorio del estudiante sea retenida durante el año escolar actual.

Nombre del estudiante: _____ Grado: _____

Escuela: _____

Nombre del padre/tutor

Firma del padre/tutor

Fecha

Apelaciones al Departamento de Educación del Estado de California

Si no está satisfecho con la decisión del distrito, el demandante puede apelar por escrito al Departamento de Educación de California dentro de los 15 días de haber recibido la decisión del distrito. Por una buena causa, el Superintendente de Instrucción Pública puede otorgar una prórroga para la presentación de apelaciones.

Cuando presente su apelación al Departamento de Educación de California, el demandante debe especificar los motivos por los cuales apela la decisión del distrito y debe incluir una copia de la queja presentada así como de la decisión del distrito.

Solución de la Ley Civil

Nada en esta política detiene al demandante el buscar cualquier solución civil disponible fuera del proceso de quejas del distrito. Tales soluciones pueden incluir centros de mediación, abogados privados o de interés público, orden jurídica, órdenes de restricción, etc.

BASES PARA LA INTERVENCIÓN DIRECTA DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DEL ESTADO

Son enlistadas bajo el Título 5, Sección 4650

Sin embargo, para las quejas de discriminación, el demandante debe esperar que hayan pasado 60 días de que se presentó la apelación ante el Departamento de Educación del Estado de California antes de buscar una solución de la ley civil. La moratoria no aplica a una solución de orden jurídica y se aplica solamente si el distrito ha informado a la persona que presenta la queja sobre sus derechos de presentar una queja con suficiente tiempo y adecuadamente. Para mayor asistencia, usted puede comunicarse con:

- La Oficina de Educación del Condado
- La Alianza sobre Leyes Asiáticas
- La Asociación de Abogados del Condado de Santa Clara Fundación de Leyes (Oficina de Leyes de Interés Público)

Oficial de Quejas

La Mesa Directiva designa al siguiente oficial encargado para recibir e investigar quejas y asegura que el distrito cumpla con la ley:

Director de Educación Especial y Servicios Estudiantiles
1376 Piedmont Road
San José, CA 95132-2427
408-923-1810

NOTIFICACIÓN

La notificación anual será diseminada a los siguientes grupos sin costo alguno:

- A los Padres/Tutores: La notificación será parte del paquete de matriculación con el boletín informativo de agosto o septiembre.
- A los Estudiantes: La notificación será por medio del paquete de inscripción.
- Empleados: La notificación será por medio del boletín interno de agosto o septiembre, en nuestra red (*The Network*)
- Al Distrito y a los Comités Escolares: La información sobre el Proceso de Quejas Estandarizado será parte de la agenda de la junta de septiembre y de octubre.

2013-2014

PROCEDIMIENTO

UNIFORME

DE QUEJAS

Distrito Escolar Unificado de Berryessa



1376 Piedmont Road
San José, CA 95132-2427
408-923-1810

La Mesa Directiva de Administradores reconoce que el distrito tiene la responsabilidad principal de asegurarse que se cumplan las leyes y regulaciones estatales y federales que gobiernan los programas educativos. El distrito debe investigar y tratar de resolver las quejas a nivel local. El distrito deberá seguir el Procedimiento Uniforme de Quejas (UCP) cuando se trate de quejas alegando lo siguiente:

Discriminación ilegal, acoso, intimidación o amenaza basadas en cualquiera de las características actuales o de percepciones por edad, linaje, color, identificación de grupo étnico, expresión de género, discapacidad física, nacionalidad, origen nacional, raza o etnicidad, religión, sexo, orientación sexual, asociación con personas o grupos con una o más de estas características actuales o percepciones. El distrito también deberá seguir los procedimientos uniformes de quejas cuando se trata de quejas alegando cobro ilegal de cuotas a estudiantes (BP6145 y BP 3260) y fallas para cumplir con leyes estatales y/o federales en educación para adultos, programas de ayuda consolidada categóricos, educación migrante, educación vocacional, educación indígena, programas de cuidado y desarrollo infantil, programas de nutrición infantil, y programas de educación especial.

La mesa Directiva reconoce y respeta los derechos de privacidad de los estudiantes y los empleados. Las quejas de discriminación deben ser investigadas de tal manera que la confidencialidad de las personas y los hechos sean protegidos. Esto incluye el mantener la identidad de los demandantes confidencial excepto al grado que sea necesario para llevar a cabo la investigación como sea determinada por el superintendente o su designado basado en caso caso.

El Superintendente debe asegurarse que los empleados que han sido designados para investigar las quejas tienen amplio conocimiento sobre las leyes y los programas por los cuales son responsables. Estos empleados pueden tener acceso a asesoría legal según sea determinado por el Superintendente o su designado.

La Mesa Directiva reconoce que un mediador neutral puede sugerir en muchos casos un acuerdo entre ambas partes para resolver la disputa. El Superintendente debe asegurarse que los

resultados de la mediación estén dentro de las leyes y regulaciones tanto estatales como federales.

PROCESO

El siguiente proceso debe ser utilizado para tratar con todas la quejas que aleguen que el distrito ha violado leyes o regulaciones tanto estatales como federales gobernantes en los programas educativos. Los oficiales de quejas deben mantener archivos de cada queja como se requiere en el cumplimiento con el Código de Regulaciones de California, Título 5, Sección 4632.

1ER PASO: PRESENTACIÓN DE LA QUEJA

Cualquier individuo, agencia pública u organización puede presentar una queja alegando no cumplimiento por medio del distrito. Las quejas deben ser presentadas por una persona quien alega que él/ella ha sufrido personalmente discriminación ilegal o por una persona quien cree que otro individuo o grupo de personas han sufrido discriminación ilegal. La queja debe ser presentada en menos de 6 meses del acto de discriminación alegado o que se tuvo conocimiento de tal acto.

2º PASO: MEDIACIÓN

Dentro de 3 días de haber recibido la queja, el oficial de quejas puede discutir con el demandante la posibilidad de utilizar a un mediador. Si el demandante está de acuerdo, el oficial de quejas debe hacer todos los arreglos para llevar a cabo este proceso.

Antes de inicial la mediación, el oficial de quejas debe asegurarse de que todas las personas afectadas están de acuerdo de que el mediador sea parte del grupo y entregarle toda la información confidencial relacionada. El uso de un mediador no extiende el tiempo límite que tiene el distrito para investigar y resolver la queja a menos que el demandante este de acuerdo y que haya una extensión y lo haga por escrito.

3º PASO: INVESTIGACIÓN DE LA QUEJA

El oficial de quejas llevará a cabo una junta investigativa dentro de 5 días de haber recibido la queja o después de no haber llegado a un acuerdo de mediación. Esta junta debe proveer la oportunidad

para que el demandante y/o su representante repitan la queja oralmente.

El demandante y/o su representante también tendrán la oportunidad de presentar información relevante a la queja. Los participantes de la disputa pueden discutir la queja y hacerse preguntas entre ellos y a sus testigos.

4º PASO: RESPUESTA DEL DISTRITO

Dentro de 60 días de haber recibido la queja, el oficial de quejas preparará y enviará un reporte por escrito al demandante sobre la investigación y la decisión del distrito según se describe en el Paso 5.

5º PASO: DECISION FINAL ESCRITA

El reporte sobre la decisión del distrito debe ser escrito en inglés y en el idioma del demandante siempre y cuando sea posible o requerido por la ley. Si no es posible, el distrito debe organizar una junta en el cual un miembro de la comunidad interpretará para el demandante. El reporte debe incluir

- a) Las investigaciones y la decisión de la queja, incluyendo acción de corrección si la hay.
- b) El razonamiento de la decisión tomada
- c) Notificación sobre los derechos de la apelación del demandante al Departamento de Educación del Estado de California y el proceso a seguir para inicial tal apelación.
- d) Un reporte detallado de todas las quejas presentadas durante la investigación y la extensión de la resolución de estas quejas.

Si un empleado ha sido disciplinado como consecuencia de esta queja, este reporte debe indicar simplemente que se ha tomado acción y el empleado ha sido notificado sobre las expectativas del distrito. El reporte no debe dar explicaciones más amplias sobre la acción disciplinaria.

Referencia: Política administrativa 1312.3

Revisión: Enero 22,2013



DISTRITO ESCOLAR UNIDO DE BERRYESSA
1376 Piedmont Road, San Jose, CA 95132

Notificación para padres y tutores – Código de Educación Sección §48981—Notificación de horarios y propósitos

La forma resumida para los padres sobre las leyes federales y del Código de Educación relacionadas a los derechos de los padres o tutores de un alumno menor puede ser enviadas en el momento de inscripción para el primer trimestre, semestre, o del cuarto termino regular escolar. El aviso puede ser enviado por correo regular o por cualquier otro medio normalmente por la comunicación escrita a padres y tutores.

El siguiente acuse de recibo deberá ser incluido como parte del expediente escolar del niño. Por favor llene esta forma y regrésela a la escuela

ACUSE DE RECIBO DE LOS PADRES

- ☐ He recibido y leído la información sobre la asistencia y haré el máximo esfuerzo posible para asegurarme de que mi niño/ niños acudan a la escuela todos los días en que la escuela este en sesión.
- ☐ He recibido y leído el extracto de las leyes federales y del Código de Educación, relacionado con los derechos de los padres y tutores de alumnos.

Fecha _____ Firma del padre _____

Mi niño (a) _____

Atiende a la escuela (nombre de la escuela) _____ Grado _____

**ACUSE DE RECIBO DE LAS RECOMENDACIONES OBLIGATORIAS SOBRE EXPULSION
(EC §48915(C)(1) AND (2), EC §48915(a)(2))**

Mi firma y la firma de mi padre abajo indican que ellos y yo entendemos las recomendaciones de expulsión obligatorias. Acepto que no traeré ninguna sustancia o cualquier tipo de armas incluyendo cualquier tamaño de cuchillo, cuchillo encadenado, cuchillo Suizo militar, armas o cualquier otro tipo de artefacto que pueda usarse como arma, en la propiedad del plantel. Yo/ nosotros entendemos que esa violación a este reglamento resultará en una recomendación para expulsión. Reglamento de la mesa directiva 5131.

Firma del estudiante

Firma del padre

ACUSE DE RECIBO DEL CÓDIGO DE CONDUCTA

Mi padre y yo hemos revisado el Código Escolar de Conducta y Uniforme (La reglamentación de uniforme es únicamente para la escuela Cherrywood, Morrill, Northwood, Piedmont, Sierramont y Summerdale). Entiendo que yo soy responsable de las respetar las guías y reglamentos que están en vigor. Si tengo dudas puedo llamar para pedir una cita con el director o con el subdirector.

Firma del estudiante

Firma del padre

POR FAVOR FIRME Y REGRESE ESTA FORMA A LA ESCUELA

NOTICIA IMPORTANTE PARA TODOS LOS ESTUDIANTES DE GRADOS 7º

La vacuna de Pertussis (Tdap) es requerida de todos los estudiantes que van entrando al grado 7º.

Todos los estudiantes entrando al grado 7º no podrán acudir a la escuela si no tienen la verificación de la vacuna Tdap contra la tos ferina.

La siguiente página del Internet provee la información general sobre la enfermedad de Pertusis y la inmunización:

www.cdph.ca.gov/HealthInfo/discond/Pages?Pertussis.aspx

Para más información referente a la vacuna Tdap y para el horario de administración de vacuna, por favor llame a la línea de información de salud pública al 408-885-3980.

BERRYESSA UNION SCHOOL DISTRICT
1376 Piedmont Road, San Jose, CA 95132

Berryessa, en cooperación con el Departamento de Servicios y Educación de California, ha empezado un programa que permite que el distrito sea reembolsado con dinero federal de Medicaid por ciertos servicios seleccionados para estudiantes que son elegibles para servicios proveídos por Medicaid. La oficina escolar de servicios comerciales de California están ayudando al distrito en el proceso de facturación de acuerdo con las reglamentaciones de este programa, para recibir estos dólares federales, el distrito debe de hacer un intento de cobrar por los servicios proveídos por medio de seguros de salud por organizaciones de salud privados mediante la autorización o consentimiento previo de los padres previa y tutores para que sean facturados estos gastos.

Si su estudiante tiene un Plan Individual Educativo (IEP) o un Plan Individualizados de Servicios Familiares (IFSP), la escuela no intentara facturar a la compañía privada de seguros cuando se hayan dado servicios de acuerdo con los planes IEP o IFSP.

Casi todos los servicios ofrecidos por medio del distrito escolar no será reembolsados por planes de seguros privados y el distrito espera poco ingreso de las compañías de seguros privadas.

☐ No, doy permiso. (Por favor llene el nombre de su niño y la fecha de nacimiento)

☐ Si, doy autorización para que se facture a mi compañía privada de seguros y complete lo siguiente.

Nombre del estudiante: _____ Fecha de nacimiento _____

INFORMACION DEL SEGURO

Nombre del Padre / tutor (persona quien tiene la póliza)

Dirección del estudiantes: _____

Ciudad _____ Código Postal _____

Nombre de la compañía de seguros del estudiante

Póliza # _____ Grupo # _____ Teléfono # _____

Doy autorización para enviar cargos al seguro de mi niño por servicios que se le provean. Autorizo a que la compañía de seguros del estudiante se comunique directamente para hacer pagos al distrito escolar o su agencia de cobros.

Firma de padre/ tutor _____ Fecha _____

These documents contain an outline of your rights as a parent and the district's attendance policy. It is important that you understand its contents. If you would like a copy of this information translated in Spanish, Vietnamese or Chinese, please contact the school office.

Estos documentos contienen información sobre sus derechos como padres y sobre la política de asistencia del distrito. Es importante que usted comprenda su contenido. Si desea una copia de esta información en español por favor acuda a la oficina de la escuela.

Các tài liệu này phác họa các quyền lợi của phụ huynh và chính sách hiện diện của học sinh. Điều quan trọng là quý vị cần hiểu rõ các nội dung này. Nếu quý vị muốn bản dịch thông tin này bằng tiếng Việt Nam, tại trường học của con em quý vị.

以上是有關家長權利以及在本校區就讀的各項規定。您必須了解所有內容。如果您需要一份有關這信息的中文翻譯，請與學校辦公室聯繫。

Kính Thưa Phụ Huynh và Giám Hộ,

Tháng Tám 2013

Các nhân viên của Khu Học Thống Nhất Berryessa xin đón chào quý vị đến với niên học 2013-2014. Chúng tôi trông mong được cộng tác với quý vị để bảo đảm sao con em quý vị đạt được sự thành công trong học đường.

Ban Hội Đồng Quản Trị, Tổng Giám Đốc Học Vụ là Will H. Ector, Jr., và tất cả nhân viên khu học đều cam kết giúp học sinh đạt được thành tích. Thành tích của con em quý vị sẽ khá hơn với bắt đầu việc đi học mỗi ngày, đó là trách nhiệm chung. Việc đi học mỗi ngày phải được khởi sự từ nhà với sự thúc đẩy và giá trị của quý vị đối với nền giáo dục. Chúng tôi tại trường học sẽ xây trên sự giá trị đó. Bộ Luật Giáo Dục 48200 bắt buộc các học sinh từ sáu (6) đến 18 tuổi phải đi học mỗi ngày. Trách nhiệm chính của khu học là bảo đảm sao tất cả trẻ em trong cộng đồng chúng ta đều đặn đi học. Chúng tôi đặc biệt tận lực cố gắng sao tất cả học sinh đi học mỗi ngày trong niên học. Chúng tôi cũng tận lực bảo đảm sao các học sinh đến trường đúng giờ, tham dự mỗi phiên học, và học trọn bộ cả ngày trong trường.

Bộ Luật Giáo Dục California cho phép nghỉ học với lý do chính đáng sau đây:

Ôm bệnh; Tang lễ cho người thân nhất trong gia đình; Dịch vụ khám sức khỏe, khám răng hoặc khám mắt và, Kiểm dịch

Phụ huynh/giám hộ của học sinh phải gửi tờ ghi chú và/hoặc gọi đến nhà trường để giải thích những cuộc nghỉ học với những lý do chính đáng này. Nếu nghỉ học mà không xin phép sẽ dẫn đến hậu quả là được ghi vào hồ sơ của học sinh là nghỉ học không được xin phép (trốn học).

Một cách để bảo đảm sao con em mình đi học mỗi ngày là xem lại lịch đi học cho năm 2013-2014 của khu học và kế hoạch những cuộc đi nghỉ mát gia đình vào những dịp lễ nghỉ học của nhà trường. Ngay cả nếu phụ huynh báo cho nhà trường biết là học sinh sẽ vắng mặt để đi nghỉ mát với gia đình mà khiến học sinh đánh mất thời gian học trong trường thì lý do nghỉ học đó sẽ không được xem là chính đáng. Một vài thí dụ khác về những lý do nghỉ học không chính đáng cho học sinh là: Đi shopping; Đi thăm họ hàng; Đi khám sức khỏe của phụ huynh; Lễ sinh nhật của học sinh; Dậy trễ; Ôm nhệ; Học sinh phải ở nhà để trông em; và, gia đình dọn từ nhà này sang nhà khác.

Trong những trường hợp giới hạn, học sinh có những sự lựa chọn khác. Học sinh nào nghỉ học hơn mười (10) ngày liên tục vì lý do sức khỏe thì hội đủ điều kiện để nhận dịch vụ nhà/nhà thương.

Học sinh sẽ bị đánh dấu là trốn học sau lần thứ ba (3) nghỉ học không xin phép và/hoặc đi học trễ hơn 30 phút. Nhà trường sẽ gửi lá thư chính thức đến phụ huynh/giám hộ của những học sinh nào tích lũy ba (3) ngày/lần nghỉ học không xin phép hoặc đi học trễ, hoặc phối hợp cả hai. Lá thư này sẽ báo cho gia đình biết là hồ sơ của con em mình sẽ có thể bị ghi chép bên trong là trốn học chiếu theo Bộ Luật Giáo Dục 48260. Nhà trường có thể sẽ yêu cầu quý vị tham dự cuộc họp để thảo luận về vấn đề đi học của con em mình.

Khu Học Thống Nhất Berryessa, cùng với Hội Đồng Thành Phố San Jose và Hội Đồng Giám Sát Quận Santa Clara, đã tiến hành Đợt Chấm Dứt Nạn Trốn Học (Truancy Abatement Initiative) trong quận để giảm bớt nạn trốn học trong Quận Santa Clara. Tiểu Bang California cũng ý thức tầm quan trọng của việc đều đặn đi học và đã thông qua luật hạn chế cấp số tiền cho nhà trường tính theo số học sinh mà thật sự đi học. Trường học sẽ không còn nhận được số tiền trợ cấp từ tiểu bang cho những học sinh nghỉ học ngay cả có lý do chính đáng. Trong khu Berryessa, điều này sẽ dẫn đến hậu quả là trường học sẽ có thể mất đi nguồn thu thập mỗi năm.

Nếu quý vị biết là con em mình sẽ nghỉ học năm (5) ngày hoặc nhiều hơn, quý vị có thể yêu cầu văn phòng trường học địa phương cho phép con mình được học tự lập. Điều này sẽ cho phép con em quý vị nhận được các bài tập để bảo đảm sao chúng theo kịp với bạn học của chúng.

Mục tiêu của Khu Học Thống Nhất Berryessa cho năm 2013-2014 là tiếp tục nâng cao thành tích xuất sắc đi học của những học sinh trong khu học. Chúng tôi biết ơn sự giúp đỡ của quý vị trong mục tiêu này vì mỗi ngày mà con em quý vị đi học sẽ góp phần vào sự thành công học hành của chúng.

Xin xem lại tờ thông tin đi học này với con em mình, ký tên vào bản thoả thuận được kèm theo và nộp lại cho văn phòng nhà trường.

Will H. Ector, Jr.
Superintendent

BOARD OF TRUSTEES

Thelma Boac

Linda Chen

Richard Claspill

David Cohen

Khoa Nguyen

Berryessa Union School District
2013-2014
SCHOOL YEAR CALENDAR
180 Student Days

Legend					
	First Day of School		New Teachers Report		
	Last Day of School		All Teachers Report		
	Pupil Holidays	()	# of Student Days		

July (0)				
M	T	W	T	F
1	2	3	4	5
8	9	10	11	12
15	16	17	18	19
22	23	24	25	26
29	30	31		

4 - Fourth of July

November (15)				
M	T	W	T	F
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25	26	27	28	29

11 - Veterans' Day

25 - 29 Thanksgiving Break

March (21)				
M	T	W	T	F
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28
31				

August (5)				
M	T	W	T	F
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

20 - New Teachers Report

21 - All Teachers Report

26 - First Day of School

December (15)				
M	T	W	T	F
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30	31			

23-Jan 3 - Winter Break

April (16)				
M	T	W	T	F
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30		

18 - 25 - Spring Break

September (20)				
M	T	W	T	F
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

2 - Labor Day

January (19)				
M	T	W	T	F
		1	2	3
6	7	8	9	10
13	14	15	16	17
20	21	22	23	24
27	28	29	30	31

20 - Dr. King Day
(observed)

May (21)				
M	T	W	T	F
			1	2
5	6	7	8	9
12	13	14	15	16
19	20	21	22	23
26	27	28	29	30

26 - Memorial Day

October (23)				
M	T	W	T	F
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

February (15)				
M	T	W	T	F
3	4	5	6	7
10	11	12	13	14
17	18	19	20	21
24	25	26	27	28

17-21 - President's Break

June (10)				
M	T	W	T	F
2	3	4	5	6
9	10	11	12	13
16	17	18	19	20
23	24	25	26	27
30				

13 - Last Day of School



BERRYESSA UNION SCHOOL DISTRICT is located in the foothills of northeast San Jose. The district is made up of ten elementary (K-5) and three middle (6-8) schools and has an enrollment of approximately 8,000 students.

.....

Mission Statement

The Berryessa Union School District will strive to ensure that all students have the skills necessary to reach high levels of academic achievement, respect self and others, and become lifelong learners.

District Goals

- **Student Achievement—**

All students will succeed when we have high academic standards and high expectations, assessed at set intervals for continuous improvement.

- **Community Involvement—**

All students will succeed when all stakeholders work together to fully integrate all aspects of our diverse community into full support and implementation of the mission of the District.

- **Staff Development—**

All students will succeed when we have quality staff who use effective pedagogy and best practices in all subject areas.

- **Communication—**

All students will succeed when we have effective two-way communication, internally and externally, and authentic dialogue among all community stakeholders to build support and understanding.

Berryessa Union School District Educational Services Center

1376 Piedmont Road, SJ 95132

Phone: 408-923-1800

Fax: 408-259-3869

Business Services	408-923-1860
Child Nutrition Services	408-923-1875
Curriculum/Staff Development	408-923-1828
Education Services	408-923-1830
Maintenance/Buildings/Grounds	408-923-1890
MIS	408-923-1884
Personnel Services	408-923-1850
Superintendent's Office	408-923-1815
Transportation	408-923-1895

District Administration

Will H. Ector, Jr.

Superintendent

Jack L. Owens

Interim Assistant Superintendent, Personnel
Services

Barbara Johnston

Assistant Superintendent, Education Services

Pam Becker

Assistant Superintendent, Business Services

Board of Trustees

Linda Chen

Richard Claspill

David Cohen

Khoa Nguyen

The Board of Trustees meets typically on the third Tuesday of each month at 7:00 p.m. at the District Office located at 1376 Piedmont Road. The public is welcome to attend these sessions. For more information call 408-923-1812 or check the website at www.berryessa.k12.ca.us.

Elementary Schools (K-5)

Brooktree School

1781 Olivetree Drive, SJ 95131

Phone: 408-923-1910

Fax: 408-923-1635

Cherrywood School

2550 Greengate Drive, SJ 95132

Phone: 408-923-1915

Fax: 408-258-8356

Laneview School

2095 Warmwood Lane, SJ 95132

Phone: 408-923-1920

Fax: 408-262-5804

Majestic Way School

1855 Majestic Way, SJ 95132

Phone: 408-923-1925

Fax: 408-254-1315

Noble School

3466 Grossmont Drive, SJ 95132

Phone: 408-923-1935

Fax: 408-937-5006

Northwood School

2760 E. Trimble Road, SJ 95132

Phone: 408-923-1940

Fax: 408-942-9032

Ruskin School

1401 Turlock Lane, SJ 95132

Phone: 408-923-1950

Fax: 408-937-4846

Summerdale School

1100 Summerdale Drive, SJ 95132

Phone: 408-923-1960

Fax: 408-937-4923

Toyon School

995 Bard Street, SJ 95127

Phone: 408-923-1965

Fax: 408-937-4908

Vinci Park School

1311 Vinci Park Way, SJ 95131

Phone: 408-923-1970

Fax: 408-254-3790

Middle Schools (6-8)

Morrill Middle School

1970 Morrill Avenue, SJ 95132

Phone: 408-923-1930

Fax: 408-946-0776

Sierramont Middle School

3155 Kimlee Drive, SJ 95132

Phone: 408-923-1955

Fax: 408-729-5840

Piedmont Middle School

955 Piedmont Road, SJ 95132

Phone: 408-923-1945

Fax: 408-251-2392



BERRYESSA UNION SCHOOL DISTRICT

THÔNG BÁO CHO PHỤ HUYNH VỀ PHẦN TRÍCH DẪN CỦA LUẬT LIÊN BANG VÀ BỘ LUẬT GIÁO DỤC LIÊN QUAN ĐẾN QUYỀN PHỤ HUYNH HOẶC GIÁM HỘ CỦA HỌC SINH Ở TUỔI VỊ THÀNH NIÊN

QUAN TRỌNG Đọc, ký tên, điền ngày tháng và nộp lại trang cuối của văn thư này. Nhân viên nhà trường cần phải biết nếu quý vị đã nhận được thông tin này chưa. - EC §48980 - 1, 2

Cấm kỳ thi (Board Policy 514.3, Federal Law (Title IX) P.L. 92-318 and EC §40) - Cấm kỳ thi đối xử - "Đây là chính sách của

Công Đoàn Giáo Dục Học Khu Berryessa là không được kỳ thi đối xử dựa trên giới tính, tuổi tác, tôn giáo, chủng tộc, ngôn ngữ, nguồn gốc quốc gia, hoặc chương trình giáo dục cho người khuyết tật hay các sinh hoạt tương tự, hoặc trong việc tuyển dụng nhân viên vào làm việc.

1. Không Phân Biệt Chủng Tộc (Board Policy 2600, Federal Law (Title IX) P.L. 92-318 và EC §40) - Cấm Phân Biệt Chủng Tộc - "Chính sách của Khu Học Thống Nhất Berryessa là không kỳ thi dựa trên căn bản giới tính, tuổi tác, tôn giáo, chủng tộc, ngôn ngữ, nguồn gốc dân tộc, hoặc bị tàn tật trong các chương trình giáo dục và sinh hoạt, hay trong phạm vi tuyển hay mượn nhân viên." Chính sách không kỳ thi này cũng liên quan đến cách khu học thuê nhân viên. Phụ huynh được khuyến khích nên trình sự vi phạm chính sách này đến Ban Dịch Vụ Giáo Dục (923-1830).

2. Các Cuộc Thi Trắc Nghiệm về Tín Ngưỡng Cá Nhân (EC §60650) - Các bài thi, bản câu hỏi, hay bài thi cử có những câu hỏi về tín ngưỡng hay thói quen cá nhân của học sinh liên quan đến tình dục, đời sống gia đình, luân lý đạo đức, và tôn giáo không được cho học sinh ngoại trừ khi phụ huynh và giám hộ được cho biết qua văn thư và họ đã ký đơn cho phép.

3. Vắng Mặt (EC §46010) - Học sinh chỉ được phép vắng mặt vì lý do bệnh hoạn, kiểm dịch, khám sức khỏe, đi dự lễ tang cho người thân trong gia đình, hoặc nghỉ học vì học sinh chưa chủng ngừa.

4. Vắng Mặt (EC §48205) - Học sinh, với giấy phép của phụ huynh, có thể được nghỉ học với những lý do cá nhân chính đáng. (a) Bất kể Điều Luật 48200, học sinh được vắng mặt khi lý do vắng mặt là vì: (1) Bị bệnh. (2) Bị kiểm dịch dưới sự chỉ dẫn của nhân viên y tế quận hoặc thành phố. (3) Với mục đích liên quan đến y khoa, nha khoa, nhãn khoa và nắn khớp xương. (4) Đi dự lễ tang của những người thân trong gia đình của mình, miễn là sự vắng mặt không kéo dài hơn một ngày nếu lễ tang diễn ra trong California và không quá ba ngày nếu diễn ra ngoài tiểu bang California. (5) Phục vụ trong hội thẩm đoàn theo luật đòi hỏi. (6) Lý do bệnh tật hoặc có hạn bác sĩ của đứa con mà học sinh là bậc phụ huynh trông sóc đứa con đó. (7) Lý do cá nhân chính đáng gồm có, nhưng không chỉ giới hạn, ra toà, phục vụ tại một lễ tang, giữ ngày lễ hoặc nghi lễ của tôn giáo mình, đi dự một cuộc tĩnh tâm tôn giáo, hoặc tham dự một cuộc hội nghị liên quan đến việc làm, khi sự vắng mặt của học sinh đã được yêu cầu trước qua lá thư của phụ huynh hoặc người giám hộ và đã được vị hiệu trưởng hoặc một người đại diện do ban quản trị chỉ định chấp thuận. (8) Lý do phục vụ với tư cách là một thành viên của ban khu vực bầu cử chiếu theo Điều Luật 12302 của Luật Bầu Cử. (b) Học sinh nghỉ học dưới điều luật này sẽ được cho phép hoàn tất cả bài tập và bài thi mà đã thiếu trong kỳ vắng mặt miễn là những bài tập và bài thi ấy có thể được phân phát ra, và một khi học sinh hoàn tất xong trong khoảng thời gian hợp lý, thì sẽ được cho đủ điểm credit. Giáo viên của những lớp mà học sinh vắng mặt sẽ quyết định giao những bài thi và bài tập mà gần giống, nhưng không nhất thiết phải giống y hệt những bài thi và bài tập mà học sinh đã bỏ lỡ trong thời gian vắng mặt. (c) Vì mục đích của điều luật này, việc tham dự cuộc tĩnh tâm tôn giáo không được kéo dài hơn bốn tiếng cho mỗi học kỳ. (d) Việc vắng mặt chiếu theo điều luật này sẽ được xem như vắng mặt khi tính số trung bình của số học sinh hiện diện mỗi ngày và sẽ khiến mất đi số tiền mà tiểu bang trả. (e) "Người thân," như được dùng trong phần này, có cùng ý nghĩa với chữ trong Điều Luật 45194, ngoại trừ khi được dùng trong câu nói về "nhân viên" thì chữ ấy sẽ ám chỉ về "học trò."

5. Vắng Mặt (EC §48205) - Những Lý Do Chính Đáng theo Chính Sách của Hội Đồng 5113 - Xác Minh-Theo Chính Sách Bác Sĩ Xác Minh Hội Đồng, khi một học sinh vắng mặt hơn 10 phần trăm (10%) tổng số ngày ghi danh cho năm học hiện tại vì lý do bệnh hoạn và đã được xác minh theo phương pháp được liệt kê trong "những bước phương pháp để xác minh", sự vắng mặt thêm vì bệnh hoạn sẽ cần phải được bác sĩ, y tá của nhà trường, hay nhân viên khác của nhà trường xác minh. Nếu không có tờ giấy bằng chứng của bác sĩ thì kết quả là sự vắng mặt sẽ được ghi xuống là nghỉ học không có lý do chính đáng.

6. Vắng Mặt (EC 46014) - Học trò, với sự thoả thuận của của phụ huynh và người giám hộ, có thể được phép nghỉ học để tham dự sinh hoạt tôn giáo hoặc nhận giáo huấn về đạo đức và tôn giáo. Không học trò nào được phép nghỉ học hơn bốn ngày trong mỗi tháng học vì mục đích như thế.

7. Dịch Vụ Y Khoa Bảo Mật (EC §46010.1) - Theo luật thì học sinh, ở lớp 7 và 8, có thể xin vắng mặt vì lý do là cần nhận dịch vụ y khoa bảo mật mà không cần sự thoả thuận của phụ huynh hay giám hộ của học sinh. Ngoài trường hợp đó ra, Berryessa Union School District có thông lệ là không cho học sinh nghỉ nếu không có sự đồng ý của phụ huynh.

8. S.A.R.B. (EC §48320; Board Policy 5110.1) - Berryessa Union School District đã thiết lập District School Attendance Review Board. Mục đích của hội đồng này là duyệt lại những vụ mà do hiệu trưởng chuyển đến liên quan tới những học sinh hay có thói quen trốn học hoặc có hạnh kiểm ngoài tầm kiểm soát của nhà trường. Những học sinh nào có vấn đề hay vắng mặt mà không thể giải quyết hoặc những học sinh hay phụ huynh/giám hộ nào không chịu hưởng ứng trước sự chỉ thị của SARB để sửa chữa vấn đề thì có thể bị chuyển đến văn phòng chương

lý luận (District Attorney) để bị truy tố.

9. Thi Hành Kỷ Luật Học Sinh (EC §35291; Board Policy 5130) - Phụ huynh và giám hộ sẽ được thông báo qua văn thư về các luật lệ và qui định kỷ luật của nhà trường vào ngày khai giảng của mỗi năm học và vào lúc ghi danh cho những học sinh chuyển trường.

10. Bổn Phân Liên Quan đến Hạnh Kiểm của Học Sinh (EC §44807) – Mỗi giáo viên sẽ buộc học trò phải chịu trách nhiệm về hạnh kiểm của chúng trên đường về và đi đến trường, và tại sân chơi.

11. Bổn Phân của Học Sinh (5 CCR §300) – Học sinh phải tuân theo các điều lệ của nhà trường, vâng theo tất cả sự chỉ dẫn, cẩn mẫn trong việc học hỏi, tôn trọng thầy cô và những người có thẩm quyền và tránh dùng ngôn ngữ tục tĩu và thô bỉ.

12. Cấm Bắt Nạt (EC §32051) – Học sinh và những người khác tại trường học cấm không được âm mưu để bắt nạt.

13. Quy Tắc Ăn Mặc/Quần Áo Băng Đẳng (EC §35183) – Khu học có quyền đưa ra quy tắc ăn mặc hợp lý.

14. Kỷ Luật Học Sinh (EC §48900(q) và (r) Lý Do để Đuổi Học Tam Thời - Học trò không thể bị đuổi học tạm thời hay bị đề nghị trục xuất ngoại trừ khi vị tổng giám đốc khu học hoặc hiệu trưởng của nhà trường mà học sinh ghi danh xác định rằng học sinh đã vi phạm hành vi mà đã được định nghĩa chiếu theo một hoặc hai của phần luật (q) học sinh nào giúp hoặc xúi, như được định nghĩa trong Điều Luật 31 của Bộ Luật Hình Sự, gây ra hay định gây sự tổn thương về mặt thân thể cho một người khác thì có thể chịu hậu quả bị đuổi ra khỏi trường, nhưng không phải bị trục xuất, chiếu theo điều khoản của mục này (r) vị tổng giám đốc học vụ hoặc vị hiệu trưởng có thể suy xét để đưa ra cách trừng phạt khác thay thế cho việc bị đuổi hay trục xuất khỏi trường, bao gồm, nhưng không nhất thiết chỉ giới hạn, cố vấn và ghi tên vào chương trình không chế cơn giận, cho học sinh bị hình phạt kỷ luật dưới mục này.

15. Sự Hiện Diện của Phụ Huynh có Con bị Đuổi (EC §48900.1) – Nếu giáo viên đuổi học trò, giáo viên có thể đòi hỏi phụ huynh của đứa bé hiện diện trong lớp của con mình một phần của ngày. Chủ không thể kỳ thị cha mẹ nào bị buộc phải tuân theo sự đòi hỏi này.

16. Kỷ Luật Học Sinh – Trục Xuất (EC §48915 (c)(d))(Board Policy 5134) - Hội Đồng phải trục xuất học sinh vì những vi phạm sau đây: 1) sở hữu, buôn bán súng cầm tay; 2) khu vực con dao; 3) buôn bán chất thuốc bị kiểm soát; 4) vi phạm hoặc mưu toan vi phạm tội cưỡng hiếp hay tội cưỡng dâm. Hành động này khiến đứa trẻ bị trục xuất ra khỏi tất cả các trường học thuộc Berryessa Union School District trong quãng thời gian lên đến một năm. Hội Đồng cũng có thể trục xuất vì tội sở hữu vũ khí, thuốc nổ (bao gồm pháo đốt), gây thiệt hại đến tài sản, trộm cắp, oa trử ma túy, vật dụng liên quan đến ma túy, khiêu dâm, tục tĩu, nhận tài sản bị trộm cướp, và sách nhiễu tình dục. **(Board Policy 5134)**

17. Đề Nghị Buộc Trục Xuất (Board Policy 5134) - Mục tiêu của Ban Quản Trị là bảo đảm một môi trường an toàn cho tất cả học sinh học tập. Những đồ vật và vũ khí gây tổn thương (gồm có nhưng không nhất thiết chỉ giới hạn súng, dao đủ cỡ loại, dùi cui, cú đâm, và những mô hình) đều bị cấm mang vào trường, hoặc mang theo đến và từ trường, hay tại những cuộc trình diễn do nhà trường bảo trợ.

18. Hồ Sơ Học Sinh (Federal Law (FERPA) 34 CFR Part 99 và EC §48980-85 và 49063) - Phụ huynh và giám hộ có quyền được (a) cho biết về tất cả hồ sơ của học sinh do khu học lưu trữ và người có trách nhiệm duy trì hồ sơ của học sinh, (b) xem hồ sơ của học sinh, (c) phản đối những điều được lưu trữ trong hồ sơ, và (d) biết rõ mọi điều từ nhân viên có trách nhiệm về những thủ tục thu thập và duy trì tài liệu hồ sơ của học sinh. Phụ huynh nào muốn xem hồ sơ của học sinh nên viết thư và gửi đến Giám Đốc Dịch Vụ Giáo Dục (Director of Education Services) và cho biết (những) hồ sơ nào mà họ muốn xem xét. Giám Đốc sẽ sắp xếp và báo cho phụ huynh biết giờ giấc và nơi phụ huynh có thể xem xét hồ sơ. Phụ huynh và những học sinh nào đủ điều kiện có thể yêu cầu Berryessa Union School District điều chỉnh hồ sơ mà họ nghĩ là sai và không chính xác. Phụ huynh nên viết lá thư đến Giám Đốc Dịch Vụ Giáo Dục, nêu rõ phần nào trong hồ sơ mà họ muốn thay đổi, và ghi rõ lý do tại sao nó sai hoặc không chính xác. Nếu Khu Học quyết định không điều chỉnh hồ sơ mà phụ huynh yêu cầu, Khu Học sẽ báo cho phụ huynh biết về quyết định này và cho phụ huynh biết là họ có quyền yêu cầu xét xử liên quan đến sự đòi hỏi điều chỉnh hồ sơ. Phụ huynh sẽ được cấp thêm chi tiết về thủ tục xét xử khi Khu Học báo cho phụ huynh biết về quyền này của họ.

Board Policy 5126 viết rằng Hồ Sơ Chính Thức của Học Sinh "chỉ có thể dùng nhằm mang lại lợi ích, và an sinh cho học sinh" và phụ huynh và giám hộ của học sinh có thể xem nó. Một số nhóm được phép để xem tin tức danh bạ mà không cần giấy phép trước. Tin tức danh bạ có thể gồm có tên tuổi của học sinh, ngày sanh, nơi sanh, địa chỉ, và những trường học dự trước đây. Với lá thư yêu cầu của phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh, khu học sẽ ngăn giữ không phát ra tin tức danh bạ.

19. Đăng Hồ Sơ của Học Sinh/Làm Theo Đòi Hỏi của Tòa Án (EC §49076 and 49077) – Khu học bị đòi hỏi phải tìm mọi cách hợp lý để báo cho phụ huynh biết trước khi phải tiết lộ tin tức của học sinh theo lệnh của tòa.

20. Trách Nhiệm Pháp Lý của Phụ Huynh/Giám Hộ (EC §48904) - Phụ huynh hay giám hộ chịu trách nhiệm về hạnh kiểm cố ý của con cái mình dưới tuổi vị thành niên mà đã gây ra thương tích cho học sinh khác hoặc nhân viên của khu học, hoặc cố tình phá hoại bất cứ tài sản nào của nhà trường thuộc về khu học hoặc thuộc về tài sản của nhân viên, hay bất cứ tài sản nào thuộc về khu học mà đã cho học sinh mượn nhưng cố tình không chịu trả lại. Số tiền phải trả sẽ không quá \$7,500. Sau khi làm theo đúng thủ tục, văn phòng khu học có thể giữ lại điểm, giấy chứng chỉ hoặc bản sao học bạ của học sinh đó cho đến khi nào số tiền thiệt hại đã được trả xong hoặc sau khi đã hoàn tất xong chương trình tình nguyện làm việc để thay thế cho việc trả số tiền thiệt hại.

21. Khám Sức Khỏe (Health & Safety Code 324.2 và 325.5; EC §3389) – Khu Học đòi hỏi học sinh phải khám sức khỏe trước khi vào lớp mẫu giáo (không sớm hơn tháng 3 của năm hiện tại). Luật California đòi hỏi tất cả trẻ em phải được khám sức khỏe trong vòng 18 tháng trước khi vào lớp 1. Trong vài trường hợp, phụ huynh có thể xin phép miễn.

22. Chủng Ngừa Những Bệnh Có Thể Lây (EC §49403) - Tất cả học sinh vào lớp mẫu giáo, lớp 7, hoặc nhập học lần đầu tiên đều phải thử nghiệm bệnh bạch hầu, uốn ván, chứng ho (DPT), nhiễm khuẩn; rubêon (sởi), quai bị, sởi Đức (MMR); viêm gan B, thủy đậu (bệnh trái rạ (chỉ không phát ra)) và lao phổi. Tất cả học sinh vào lớp 7 đều bị đòi hỏi phải chích ngừa cho Hepatitis B và bệnh sởi Đức. Các học sinh sẽ bị thường xuyên khám về bệnh sởi. Phụ huynh nào phản đối chủng ngừa vì lý do tôn giáo hoặc được miễn khoa, có thể ký đơn xin miễn của tiểu bang.

23. Luật Sức Khỏe và An Toàn 3389 - Học sinh bị cấm đi học cho đến khi đã chủng ngừa xong theo sự đòi hỏi, ngoại trừ đã được miễn theo pháp lý.

24. Uống Thuốc (EC §49423) – Bất cứ học sinh nào trong giờ học cần phải dùng thuốc toa mà bác sĩ đã phát có thể nhờ y tá nhà trường hoặc những nhân viên nhà trường đã chỉ định giúp giùm hoặc có thể tự mình dùng thuốc hoặc thuốc tự động chích epinephrine nếu văn phòng khu học nhận được giấy phép.

25. Báo Trường Học Biết về Việc Tiếp Tục Uống Thuốc (EC §49480) - Phụ huynh nên cho y tá hoặc những nhân viên hội đủ điều kiện của nhà trường biết về thuốc men học sinh cần có thường xuyên cho bệnh không phải thuộc động kinh. Cho nhân viên biết về loại thuốc men, lượng thuốc và tên của bác sĩ trông sóc.

26. Thử Nghiệm Thính Giác (EC §49450, 49451 and 45452) - Mỗi học sinh sẽ được thử nghiệm ở lớp mẫu giáo hoặc lớp một, và lớp hai, lớp năm, và lớp tám. Học sinh có thể miễn thử nghiệm nếu có lá thư yêu cầu về điều đó từ phụ huynh và giám hộ.

27. Thử Nghiệm Thị Giác (EC §49455) - Học sinh lớp mẫu giáo và/hoặc lớp một, lớp bốn và lớp bảy sẽ được thử nghiệm thị giác. Tất cả em trai ở lớp một sẽ được thử nghiệm về nhận thức màu sắc. Cuộc thử nghiệm này có thể được miễn một khi trình giấy chứng nhận thích hợp từ bác sĩ gia đình hoặc bác sĩ nhãn khoa.

28. Tàn Tật Tam Thời (EC §48206.3, 48207 and 48208) – Trong năm niên học thường, học sinh nào tạm thời nằm nhà thương hoặc ở nhà vì bị tàn tật về thể xác hoặc tâm thần và có giấy chứng nhận sẽ nhận được giáo huấn một tiếng mỗi ngày nếu cần dịch vụ ấy.

29. Thử Nghiệm Chẩn Đoán Xương Sống (EC §49452.5) - Tất cả nữ học sinh Lớp 7 và tất cả nam học sinh Lớp 8 sẽ được khám nghiệm chẩn đoán xương sống một bên. Phụ huynh có thể viết đơn đến hiệu trưởng của nhà trường để xin miễn khám nghiệm cho con em mình.

30. Có Quyền Từ Chối Gây Hại trong việc dùng Súc Vật (EC §32255-32255.6) – Học sinh có thể chọn không tham gia vào những dự án có tính cách giáo dục mà liên quan đến việc hại hoặc diệt súc vật.

31. Khai Báo Luật Megan (Penal Code §290.4) – Phụ huynh và quần chúng có quyền xem thông tin liên quan đến những kẻ xâm phạm tình dục có đăng ký. Thông tin có thể được xem tại văn phòng chính của cơ quan hành luật của khu học này.

32. Những Chương Trình Phụ Huynh/Học Sinh Không Buộc Phải Tham Gia (EC §49091.18) – Nhà Trường không thể buộc đòi hỏi học sinh hoặc gia đình của học sinh phải tham gia vào những cuộc thử nghiệm, phân tích, đánh giá, hoặc giám sát phẩm chất hoặc nhân cách đời sống gia đình của học sinh, thử nghiệm cách làm cha mẹ, chương trình cố vấn tại nhà mà không liên quan đến học vấn, đào tạo làm cha mẹ, hoặc đưa ra biện pháp kế hoạch dịch vụ cho sự học vấn của gia đình.

33. Giáo Dục Giới Tính (EC §51240, 51550 and 51820) - Bất cứ khi nào việc giáo dục về sức khỏe và đời sống gia đình, hoặc giáo dục giới tính xung đột với sự dạy dỗ của tôn giáo và tín ngưỡng của phụ huynh, họ có thể viết lá thư và yêu cầu cho phép con họ được miễn học phần giáo dục như thế trong lớp. Hơn nữa, trước khi có thể dạy học sinh trong trường về giới tính, phụ huynh phải được báo trước và được cho cơ hội để viết thư yêu cầu con họ không hiện diện trong lớp của phần dạy dỗ ấy. Sự yêu cầu đó có hiệu lực trong suốt năm niên học mà lá thư nằm trong hồ sơ, nhưng phụ huynh có thể rút ra bất cứ lúc nào. Phụ huynh có quyền thanh tra/duyệt xem trước bất cứ tài liệu sách vở hoặc học liệu thính-thị mà được dùng trong môn học đó. Tuy nhiên, phần luật này không áp dụng cho các từ ngữ hoặc hình ảnh trong bất cứ những sách giáo khoa về khoa học, vệ sinh hoặc sức khỏe (EC §51550).

34. Miễn Khám Sức Khỏe Tổng Quát (EC §49451) - Đứa bé có thể được miễn khỏi việc khám sức khỏe tổng quát bất cứ khi nào phụ huynh viết thư cho vị hiệu trưởng của trường học mà học sinh ghi danh, yêu cầu từ chối không cho phép con họ khám bệnh. Tuy nhiên, bất cứ khi nào có lý do chính đáng để nghĩ rằng đứa bé đang bị đau vì mắc bệnh lây hoặc dễ lây, nó sẽ bị gửi về nhà và sẽ không được cho phép đi học cho đến khi nó hoàn toàn hết bệnh dễ lây đó.

35. Dịch Vụ Y Khoa và Bệnh Viện (EC §49472-74) – Khu học hoặc cha mẹ có thể phải trả tiền bảo hiểm cho những dịch vụ y khoa và bệnh viện cho học sinh bị thương tại trường học hoặc tại những hoạt động do nhà trường bảo trợ, hoặc trong lúc chuyển chờ. Khu Học Berryessa không cung cấp bảo hiểm dưới đạo luật này. Tin tức về bảo hiểm của học sinh được đưa cho cha mẹ qua văn phòng hiệu trưởng của mỗi trường.

36. Trường Học Khác (EC §58501) - Luật Tiểu Bang California cho phép tất cả khu học cung cấp loại trường khác. Trong trường hợp bất cứ phụ huynh, học sinh hoặc giáo viên nào muốn biết thêm thông tin về những loại trường khác, thì Tổng Giám Đốc Học Vụ của Quận, văn phòng quản lý của khu học này và văn phòng hiệu trưởng của mỗi trường có bản sao của đạo luật này cho quý vị. Luật này cho phép những ai muốn yêu cầu ban quản trị của khu học thiết lập chương trình của loại trường khác trong mỗi khu.

37. Chương Trình hoặc Dịch Vụ Giáo Dục Đặc Biệt (EC §56030) - Những chương trình/dịch vụ đã được thiết lập cho những học sinh có nhu cầu đặc biệt vì tật nguyền. Phụ huynh có thể dẫn con mình đến thầy cô của nó, hiệu trưởng, hoặc Ban Dịch Vụ Giáo Dục (923-1830) của

khu học để xác định xem nhu cầu đặc biệt là gì. Nếu được yêu cầu, trường học hay khu học có thể cung cấp thêm chi tiết.

38. Chính Sách Thừa Kiện Đồng Nhất (Board Policy 1312; (Có thể nhận tại mỗi trường hoặc Khu Học)) – Khu học phải tuân theo thủ tục thừa kiện đồng nhất chiếu theo điều khoản của tiểu bang khi có sự thừa kiện liên quan đến việc kỳ thi trái phép hoặc những điều trái với luật pháp trong những lãnh vực như chương trình phụ giúp, chương trình giáo dục di trú, chương trình giữ trẻ và phát triển, chương trình dinh dưỡng trẻ em, và chương trình giáo dục đặc biệt. Bản sao của chính sách này sẽ được phân phát vào Tháng 8/9 trong bản tin thư của nhà trường.

39. Sách Nhiều Tình Dục (Board Policy 5132; EC §48900.2, 212.3, 212.6 EC 48980(g)) – Chính sách của Berryessa Union School District là tuyệt đối cấm bất kỳ mọi hình thức sách nhiễu tình dục. Những cách cư xử đối với học sinh, nhân viên, hoặc những quan khách ở sân trường mà được xem như hành vi tán tỉnh không có sự đồng tình của đối tượng, bao gồm nhưng không nhất thiết chỉ giới hạn, yêu cầu ai ăn nằm với mình, cách ăn nói hoặc cử chỉ, trưng bày những bức tranh, biếm họa, bức hình hoặc hình vẽ bậy bạ, và những cách cư xử qua lời nói hoặc cử chỉ có tính cách nhục dục và khiến cho học sinh, nhân viên, và những quan khách hay người đại diện của họ phải thừa kiện thì cách cư xử đó sẽ được xem như tội sách nhiễu tình dục hoặc hành vi như thể có mục tiêu hoặc gây trở ngại công việc hay mục tiêu của cá nhân người ấy. Khi những vụ sách nhiễu tình dục xảy ra thì lập tức phải báo cho giáo viên, nhà trường, hoặc Văn Phòng Khu Học biết. Mỗi vụ sách nhiễu tình dục sẽ được điều tra và những biện pháp thích hợp sẽ được thi hành. Học sinh từ lớp 4 đến lớp 8 sẽ bị đuổi học tạm thời hoặc bị đề nghị trục xuất nếu Tổng Giám Đốc Học Vụ hoặc Hiệu Trưởng của trường học mà học sinh ghi danh xác định rằng học sinh đã vi phạm tội sách nhiễu tình dục.

40. Trường Học Không Có Thuốc Lá; Board Policy 3513.3 – Việc dùng các sản phẩm thuốc lá điều bị cấm vào mọi lúc tại các cơ sở, toà nhà mà Khu Học sở hữu hay mượn hay thuộc về tài sản của khu học. Hút thuốc lá hay dùng các sản phẩm liên quan đến thuốc lá và vứt thải những thuốc lá đã được dùng trong ranh giới của sân chơi đều bị cấm (Health and Safety Code 104495)

41. Luật Báo Cáo Hành Hạ Trẻ Em (Penal Code Section 11166) - Tất cả nhân viên đều có bổn phận phải báo cáo vụ hành hạ trẻ em khả nghi đến nhà cầm quyền. Nhân viên phải được huấn luyện mỗi năm.

42. Chuyển Trường - Phụ huynh có thể yêu cầu chuyển con em mình ra ngoài khu học Berryessa Union School District để đến khu học khác.

43. Chọn Trường (EC §35160.5) - Phụ huynh có thể yêu cầu xin cho con em mình chuyển đến trường học khác nằm cùng trong khu học.

44. Chuyển Trường Giữa Khu Học Khác (EC §46601.5 – EC §46611) – Cho phép hai khu học hoặc nhiều hơn để thỏa thuận việc chuyển trường của một học sinh hay nhiều hơn trong khoảng thời gian 5 năm. Có thể ký kết một bản hợp đồng mới để gia hạn thêm 5 năm nữa. Bản hợp đồng phải ghi rõ những điều khoản và điều kiện mà việc chuyển trường được cho phép. Không có luật pháp qui định giới hạn những loại điều khoản và điều kiện mà khu học được phép đặt ra liên quan đến việc chuyển trường.

45. Nơi Việc Làm Thay Cho Chỗ Cư Trú (cũng được biết đến là "Allen Bill Transfers") (EC §48204(f)) - Học sinh thuộc trường tiểu học có thể được xem như người thường trú của khu học nếu một hoặc cả hai phụ huynh làm việc trong khu đó. Phụ huynh có thể đặc biệt yêu cầu một trường nào đó; tuy nhiên, trường học được chỉ định sẽ tùy thuộc việc còn chỗ hay không.

46. Trẻ Em trong Hoàn Cảnh Vô Gia Cư – Mỗi khu học địa phương sẽ bổ nhiệm người liên lạc cho những trẻ em vô gia cư. Nhân viên này sẽ bảo đảm phổ biến những thông báo công khai về quyền giáo dục của những học sinh trong hoàn cảnh vô gia cư.

47. Học Sinh bị Tật Nguyên - Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 (Board Policy 6420) - Học sinh nào bị suy yếu nặng về mặt thể xác hoặc tinh thần đến nỗi bị hạn chế tham gia một hay hai sinh hoạt chính trong đời sống có thể hội đủ điều kiện để sửa đổi môi trường học hành. Văn phòng trường học hoặc Ban Dịch Vụ Giáo Dục (923-1830) có thêm thông tin về điều này.

48. Cuộc Thi Ra Trường Trung Học (EC §60850 and 48980(e)) - Bắt đầu từ Lớp năm 2006, tất cả học sinh phải thi đậu CA High School Exit Examination thì mới có thể nhận bằng tốt nghiệp trung học. Quý vị có thể biết thêm ngày tháng của cuộc thi và hậu quả của việc thi rớt từ East Side Union High School District.

49. Tờ Quảng Cáo của Chương Trình Giảng Dạy (EC §49091.14) – Chương trình giảng dạy của mỗi môn học của nhà trường trong khu học đã được mỗi trường học biên soạn hàng năm và đăng trong tờ quảng cáo. Tại mỗi nơi học đường, quý vị có thể yêu cầu duyệt xem những bản quảng cáo này của mỗi trường. Quý vị có thể xin một bản sao với số tiền lệ phí không vượt quá số tiền in của bản sao.

50. Kế Hoạch An Toàn của Nhà Trường (EC §32280 et seq.) – Mỗi trường học phải báo cáo về trạng thái kế hoạch an toàn của mình, bao gồm việc miêu tả những yếu tố then chốt của kế hoạch, trong bản trách nhiệm giải trình báo cáo hàng năm của trường học (SARC). Ủy ban kế hoạch được đòi hỏi phải tổ chức buổi họp công khai để quần chúng có cơ hội phát biểu ý kiến về kế hoạch an toàn của nhà trường. Ủy ban kế hoạch sẽ báo cho những người ấy và tổ chức qua văn thư.

51. Bản Trách Nhiệm Giải Trình Báo Cáo Hàng Năm của Trường Học (EC §35256) – Khu học sẽ cố gắng sắp xếp để thông báo cho phụ huynh biết về mục đích của bản trách nhiệm giải trình báo cáo hàng năm của trường học, và bảo đảm sao để tất cả phụ huynh đều nhận được một bản.

52. Sự Chính Thức Công Nhận (EC §35178.4) – Ban Quản Trị của Berryessa Union School District sẽ thông báo cho cộng đồng tại những buổi họp thường lệ biết về việc trường học nào đó trong khu đã chọn để được Western Association of Schools and Colleges chính thức công nhận mà nay không còn được công nhận. Nếu đã bị mất sự công nhận này, khu học sẽ thông báo qua văn thư cho mỗi phụ huynh/giám hộ của

trường học đó biết về tình trạng ấy và lưu ý về tiềm năng hậu quả của việc đó.

53. Quần Áo Che Nắng (EC §3183.5) – Mỗi trường vào giờ học sẽ cho phép việc dùng ngoài trời những đồ mặc che nắng, gồm có nhưng không nhất thiết chỉ giới hạn, mũ che đầu. Mỗi trường có thể đưa ra chính sách liên quan đến loại quần áo, gồm có nhưng không nhất thiết chỉ giới hạn: phần (a) Những quần áo và mũ nón cụ thể mà khu học hoặc trường học đã xác định liên hệ đến bằng đảng hoặc không thích hợp thì có thể bị cấm dưới chính sách của quy tắc ăn mặc. **(Xin xem sổ tay hướng dẫn về cách ăn mặc của trường tiểu/trung cấp - ‘Sun Protective Clothing—With a doctor’s recommendation, students may wear articles of sun protective clothing while outdoors, including hats, for protection against sunlight. To provide a minimum amount of protection, any hat must have at least a 3-inch wide brim around the circumference of the head. Any article of sun protective clothing must still be compliant with the school dress code.’)**

54. Luật Phun Thuốc Diệt Trùng (EC §48980.3) – Luật này đòi hỏi đơn vị bảo trì và điều hành phải bao gồm thông tin liên quan đến những thuốc diệt trùng mà đã dùng cho cơ sở trường học như đã được ghi trong EC §176121(a). Đòi hỏi phải cho biết trước 72 tiếng về loại thuốc diệt trùng mà sẽ được dùng để phun.

55. Chất Asbestos (40 CFR 763.93) – Khu học có kế hoạch để loại trừ mối nguy hiểm đến sức khỏe do sự hiện diện của chất asbestos trong những bindinh của trường học. Quý vị có thể xem kế hoạch này tại văn phòng khu học.

56. Thông Báo về Ngày Học Rút Ngắn/Ngày Nghỉ của Học Sinh (EC §48980(c)) – Phụ huynh/Giám hộ sẽ được báo cho biết càng sớm càng tốt về khoá biểu của những ngày học rút ngắn và ngày nghỉ của học sinh để phát triển khả năng của nhân viên. Quý vị sẽ được báo trễ nhất là trước một tháng trước khi học sinh được cho nghỉ.

57. HR 1 Đạo Luật Quan Tâm Tới Mọi Trẻ Em (NCLBA) của Năm 2001 – Luật của Chính Phủ Liên Bang qui định khu học xá phải làm gì để giúp/đáp ứng nhu cầu của những học sinh có thành tích thấp và các nhà trường mà chúng đi học. Nhận diện những trường học không đạt được mục tiêu của mức cải thiện/tăng trưởng trong hai năm liên. Đạo luật này được qui định như sau: Khu học phải báo cho phụ huynh biết về quyền của họ để được biết những điều như sau: a) Năng Khiếu của Giáo Viên, b) Thông Tin về người đang Học Tiếng Anh và c) Những trường học đang nằm trong Chương Trình Cải Thiện/Sửa Chữa.

58. Tham Gia Chính Sách Giữ Kín của Dịch Vụ Thông Tin Trường Học California và Thủ Tục Giữ Kín khi làm Báo Cáo cho Tiểu Bang và Hồ Sơ Chuyển Trường của Học Sinh – Berryessa Union School District đang tham gia vào California School Information Services (CSIS) Program (Chương Trình Dịch Vụ Thông Tin Trường Học California) khi chuyển qua điện tử những bản báo cáo các dữ liệu học sinh đến Bộ Giáo Dục California và đến khu học và/hoặc các trường cao đẳng hoặc đại học mà học sinh chuyển đến hay nộp đơn để nhập học. Tất cả dữ liệu do Chương Trình CSIS duy trì sẽ tuân theo đòi hỏi của liên bang và tiểu bang về việc giữ kín và bảo mật. Thông tin của học sinh sẽ được mã hóa để không tài liệu cá nhân nào được CSIS giữ lại.

Lợi ích của sự tham gia này cho học sinh và phụ huynh là hồ sơ của học sinh có thể được chuyển đi một cách nhanh chóng, và thông tin của học sinh liên quan đến trách nhiệm và cấp bậc học hành của học sinh sẽ có sẵn vào lúc hồ sơ được chuyển đi. Trường học và khu học sẽ được lợi ích từ việc bớt giấy tờ khi làm báo cáo đòi hỏi của tiểu bang.

Phụ huynh có quyền kiểm tra thông tin của học sinh được Chương Trình CSIS duy trì. Viết và gửi lá thư yêu cầu đến Ban Dịch Vụ Giáo Dục.

59. Đạo Luật Williams về Quyền Thừa Kiện của Phụ Huynh (EC 35186) – 1. Phải có đủ sách giáo khoa và tài liệu giảng dạy. Điều đó có nghĩa là mỗi học trò, kể cả những em học tiếng Anh, phải có sách giáo khoa hoặc tài liệu giảng dạy, hoặc cả hai, để dùng trong lớp và mang về nhà để làm xong bài tập được giao. 2. Cơ sở của nhà trường phải sạch sẽ, an toàn, và được bảo trì tốt. 3. Đơn thừa kiện có thể được lấy tại văn phòng trường học, văn phòng khu học, hay downloaded từ website của nhà trường (website address). Quý vị cũng có thể download bản đơn thừa kiện của Bộ Giáo Dục California từ website: <http://www.cde.ca.gov/eo/ce/wc/index.asp>.

60. Giáo Dục Về HIV/AIDS (EC 51938 & 48908(a)) – Phụ huynh hay giám hộ có quyền cho phép con em mình miễn tham dự tất cả hoặc một phần nào đó từ chương trình giáo dục sức khỏe giới tính, giáo dục ngăn ngừa HIV/AIDS. Quý vị có thể kiểm tra chương trình giáo dục ngăn ngừa HIV/AIDS. Phụ huynh hoặc giám hộ có thể yêu cầu qua lá thư là không muốn con em mình nhận giáo dục sức khỏe giới tính hay giáo dục ngăn ngừa HIV/AIDS.

61. Học Sinh Sử Dụng Công Nghệ (EC 48980 (h), 51870.5 & Board Policy 6168) – Ban Quản Trị muốn Internet và những nguồn tài liệu on-line khác mà do khu học cung cấp nên được sử dụng để ủng hộ chương trình giảng dạy và nâng cao việc học tập của học sinh.

62. Đầu Tư Học Đại Học (EC 48980(d)) – Đầu tư cho việc học hành tương lai vào đại học hay trường cao đẳng cho con em quý vị là điều rất quan trọng. Một số đầu tư thích hợp mà quý vị có thể chọn, gồm có nhưng không nhất thiết chỉ giới hạn, United States Savings Bonds.

Các văn kiện này nêu ra các quyền lợi của phụ huynh và chính sách đi học của học sinh. Điều quan trọng là quý vị hiểu rõ nội dung này.

HƯỚNG DẪN

Học sinh dùng Kỹ Thuật Công Nghệ

Ban lãnh đạo nhận thấy rằng kỹ thuật công nghệ cung cấp nhiều cách để truy cập và mở rộng hầu hết cho sự kết nối vào các nguồn thông tin hiện tại. Kỹ thuật công nghệ cũng có thể cho học sinh tập luyện, phát triển khả năng và giải quyết vấn đề. Mọi cố gắng có thể thực hiện để cung cấp công bằng quyền truy cập bằng công nghệ kỹ thuật cho tất cả trường và lớp học trong học khu. Học khu khuyến khích học sinh có trách nhiệm với máy vi tính, lẫn các hệ thống kết nối, và các thiết bị điện tử khác thuộc sở hữu bởi học khu (gọi chung là "Hệ Thống Kỹ Thuật") nhằm hỗ trợ các nhiệm vụ và mục đích của học khu và trường học.

Giám đốc hoặc người chỉ định phải thực hiện và làm theo những nội qui sau đây: (1) trẻ vị thành niên truy cập cho những vấn đề không phù hợp; (2) an toàn và bảo mật của trẻ vị thành niên khi sử dụng email, chat, và các hình thức khác của thông tin trực tiếp, (3) không được phép truy cập, bao gồm đột nhập, và các hoạt động bất hợp pháp khác của trẻ vị thành niên online; (4) không được phép tiết lộ, dùng và truyền thông tin cá nhân liên quan đến trẻ vị thành niên; và (5) sự thiết kế này để hạn chế trẻ vị thành niên truy cập vào các vật liệu có hại cho trẻ em. Giám đốc hoặc người chỉ định phải đảm bảo rằng tất cả các máy vi tính của học khu truy cập vào mạng phải có một kỹ thuật công nghệ bảo vệ ngăn chặn hoặc lọc lược khi truy cập vào internet để xem hình ảnh khiêu dâm trẻ em, hoặc có hại cho trẻ vị thành niên và những biện pháp ấy cần được thi hành. (20 U.S.C. 6777, 47 U.S.C. 254.) Nhân viên phải giám sát học sinh trong khi các học sinh sử dụng dịch vụ online hoặc có thể các phụ tá giáo viên, trợ lý học sinh, hoặc thiện nguyện viên trong việc giám sát này.

Trong khi học khu lắp ráp thiết bị ngăn chặn hay lọc lược vào Hệ Thống Kỹ Thuật công nghệ của học khu, thông tin có sẵn cho nhân viên và học sinh qua internet là khó khăn để kiểm soát các trang web thứ ba có thể chứa đựng những tài liệu bất hợp pháp, phỉ báng, không chính xác, hoặc có khả năng tấn công. Học khu đã làm theo Chính Sách Chấp Thuận Sử Dụng (cùng với Nội Qui Quản Lý 6168, gọi là "AUP") để có hướng dẫn cung cấp quyền cá nhân truy cập vào các tài nguyên này qua các thiết bị chủ quyền bởi học khu hoặc các tổ chức của quận huyện. Trước khi sử dụng Dịch Vụ Kỹ Thuật Công Nghệ, mỗi học sinh và phụ huynh/ người giám hộ có trách nhiệm ký tên và gửi lại mẫu chấp nhận thỏa thuận, hình thức này đã được quy định trước của Nội Qui Quản Lý 6168.

Tài Liệu Pháp Lý:

EDUCATION CODE	51006 Computer Education and Resources 51007 Programs to Strengthen Technological Skills 51870-61884 Education Technology Act Especially 51870.5 Student Internet Access 60044 Prohibited Instructional Materials
PENAL CODE	313 Harmful Matter 632 Eavesdropping on or recording confidential communications
United States Code, Title 15	6501-6506 Children's Online Privacy Protection Act
United States Code, Title 20	6777 No Child Left Behind Act 6801-7005 Technology for Education Act of 1994
United States Code, Title 47	254 Universal Service (E-Rate)
Code of Federal Regulations, Title 16	312.1-312.12 Children's online privacy protection
Code of Federal Regulations, Title 47	54.520 Internet safety policy and technology protection measures, E-rate discounts

Cross References: Policy 4042 Employee Use of Technology

Policy Adopted: October 25, 1990

Revised Policy Adopted: January 17, 2012

Chỉ Dẫn của Ban Điều Hành

Hướng Dẫn

Học Sinh Sử Dụng Kỹ Thuật

Đây là quy định 6168 của ban Điều Hành (cùng với Chính Sách Bộ 6168, là "AUP") Người chỉ định học sinh sử dụng các máy vi tính, networks, và các thiết bị điện tử khác thuộc quyền sở hữu hoặc cung cấp bởi Học Khu (gọi chung là "Hệ Thống Kỹ Thuật"). Học khu tìm kiếm để duy trì một môi trường phát huy về đạo đức và học sinh có trách nhiệm khi sử dụng Hệ Thống Kỹ Thuật nhằm mục đích hỗ trợ giáo dục phù hợp với trách nhiệm và mục tiêu của Học Khu.

Vào ngày đầu của mỗi năm học, phụ huynh/ người giám hộ nhận được một bản copy của AUP liên quan về học sinh truy cập vào mạng Internet và online. Hiệu trưởng hay người chỉ định thấy rằng việc bảo trì tài nguyên kỹ thuật của mỗi trường phải được thiết lập các hướng dẫn và hạn chế việc sử dụng. Những người chỉ định ấy phải đảm bảo rằng tất cả học sinh sử dụng các tài nguyên kỹ thuật phải được giáo huấn cho các hành vi thích hợp khi online, kể cả việc tiếp xúc với những người khác trên mạng xã hội, trong phòng chat và hăm dọa trên mạng (cyberbullying) biết nhận thức và ứng phó.

Vị giám đốc hay người chỉ định phải chắc chắn rằng tất cả máy vi tính của Học Khu khi truy cập vào Internet phải có một biện pháp kỹ thuật bảo vệ như là bộ lọc lượt hay ngăn chặn như các hình ảnh khiêu dâm, nội dung khiêu dâm trẻ em, hay có hại cho trẻ vị thành niên và thực hiện những điều cấm trên sẽ có các biện pháp trừng phạt. (20 U.S.C. 6777, 47 U.S.C. 254). Nhân viên phải giám sát tất cả học sinh khi chúng sử dụng dịch vụ online, hay có sự giám sát bởi các phụ tá giáo viên, trợ lý học sinh, hay thiện nguyện viên giúp đỡ trong việc giám sát này.

Các chỉ dẫn sau đây là trách nhiệm của học sinh khi sử dụng liên quan đến Hệ Thống Kỹ Thuật của Học Khu:

1. Học sinh được dùng Hệ Thống Kỹ Thuật để truy cập là sự ưu đãi, không phải là quyền. Nếu học sinh sử dụng mà vi phạm AUP hoặc lạm dụng cho sự ưu đãi đã nêu, thì có thể bị thu hồi sự ưu đãi ấy bởi Học Khu hay người chỉ định.
2. Bất cứ lúc nào và không cần thông báo trước, Học Khu có quyền giám sát và hạn chế mỗi học sinh khi sử dụng Hệ Thống Kỹ Thuật để xem xét hoặc xóa bỏ các bài làm của học sinh trong Hệ Thống Kỹ Thuật mà không cần thông báo trước, khi cần để bảo trì hệ thống, để xác định nếu học sinh có tuân thủ theo quy định này, hay hợp với mục đích.
3. Học sinh đứng tên trên trương mục email được cấp cho thì phải luôn luôn có trách nhiệm sử dụng một cách thích hợp. Học sinh cũng phải có trách nhiệm cất giữ các thông tin trương mục và số mật mã cho riêng mình. Mỗi học sinh nên in ra một bản copy để lưu lại những dữ liệu hoặc tài liệu quan trọng khi cần thiết.
4. Học sinh sử dụng Hệ Thống Kỹ Thuật phải được an toàn, có trách nhiệm, và nhằm cho mục đích học tập. Học sinh cũng không hy vọng cho sự riêng tư về nội dung thông tin liên lạc online khi sử dụng Hệ Thống Kỹ Thuật.
5. Như là một điều kiện truy cập dùng đến Hệ Thống Kỹ Thuật, Học khu sẽ yêu cầu mỗi học sinh phải ký tên đồng ý dưới đây, điều đó có nghĩa rằng học sinh đã được xem xét, hiểu rõ, và chấp nhận đồng ý tuân theo AUP này.

Cách Sử Dụng Không Chấp Nhân

Học sinh cấm không được tham gia vào bất cứ những hành động sau đây khi sử dụng Hệ Thống Kỹ Thuật:

1. Bất kỳ mọi truy cập về, đăng tải, nộp trình, xuất trình hay trưng bày mà có hại hoặc không phù hợp có tính cách đe dọa, tục tũ, phá rối, hay về tình dục, hoặc đó có thể phân giải là sách nhiễu hoặc phỉ báng người khác dựa trên chủng tộc/sắc tộc, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, tàn tật, tín ngưỡng tôn giáo, hay chính trị của họ. Kể cả vấn đề có hại, đại diện cho mọi người, dù đó là người bình thường, áp dụng các tiêu chuẩn hiện tại trên toàn tiểu bang, có ý kêu gọi về dâm dục và có tính cách miêu tả, hay diễn tả, rành rành có tính công kích, có hành vi tình dục và đó là rất nghiêm trọng thiếu văn hóa, thuần phong mỹ thuật, chính trị, hoặc giá trị khoa học cho trẻ vị thành niên. (Penal Code 313)
2. Bất kỳ mọi sử dụng trái phép của luật liên bang, luật tiểu bang hoặc các quy định của trường, hay đó có thể hoặc thật sự có hại cho người khác, hoặc gây thiệt hại tài sản cho người khác, hoặc thực hiện thủ đoạn chiếm đoạt tiền bạc cho riêng mình ngoại trừ khi có sự đồng ý của Học Khu.
3. Trừ khi nếu có được sự chỉ định bởi nhân viên nhà trường, cho tiết lộ, sử dụng, hoặc phổ biến thông tin cá nhân về người sử dụng về học sinh hoặc người nào đó khi sử dụng email, phòng chat, hoặc các hình thức trực tiếp khác của thông tin điện tử. Học sinh cũng phải chú ý là không được tiết lộ những thông tin liên lạc cá nhân nào khác qua phương tiện Internet mà không có sự cho phép hay đồng ý của phụ huynh/ người giám hộ.
4. Ngoại trừ nếu có sự chỉ đạo của một giáo viên giám sát, hoặc người quản lý viên làm theo việc sử dụng mật mã của người khác hoặc truy cập vào chương mục của người khác.
5. Bất kỳ mọi sử dụng online cho các trò chơi games hoặc trò giải trí trên máy vi tính, phải được cho phép cụ thể nhằm cho mục đích giáo dục hay nghiệp vụ với sự giám sát của giáo viên hoặc quản lý viên của Học Khu.
6. Bất kỳ mọi sử dụng có thể, duy nhất tùy quyền quyết định của Học Khu, được lý do, phân tích là quảng cáo hay cho việc mua sắm, giảm giá, hoặc sử dụng ma túy hoặc các loại bất hợp pháp khác.
7. Bất kỳ mọi sử dụng nào mà tạo nên hăm dọa trên mạng (cyberbullying), kể cả việc thô tục và sách nhiễu người khác, gởi thư thù ghét, phân biệt đối xử, chuyển đạt thư với nhau, hoặc những hành động nào đó nằm trong phạm vi Khoản điều lệ 48900 (s) của Bộ Luật Giáo Dục.
8. Bất kỳ mọi sử dụng nào mà gây gián đoạn cho việc sử dụng Hệ Thống Kỹ Thuật cho người khác hoặc không đúng đạo lý về phần sử dụng Hệ Thống Kỹ Thuật, hoặc cho bất kỳ người khác, hoặc bất kỳ phá hoại, sửa đổi, hacking hoặc lạm dụng những phần hardware hoặc software của Học Khu, hay phần Hệ Thống Kỹ Thuật software của những nơi khác, hoặc bất kỳ lắp ráp trái phép hay cho bất kỳ phần software nào, kể cả shareware, freeware, hoặc software giải trí, cho việc sử dụng máy vi tính của Học Khu hay Hệ Thống kỹ Thuật của Học Khu khác.
9. Bất kỳ mọi download, copy, hoặc phân phát tài liệu bản quyền mà không có sự đồng ý cho phép cụ thể bằng văn bản của người chủ quyền là trái phép, trừ khi các hoạt động liên quan đến mục đích giáo dục được cho phép dưới Fair Use Doctrine của U.S. là Luật Bản Quyền Tác Dụng.

10. Bất kỳ học sinh nào sử dụng network của Học Khu mà ngoài phạm vi trường học thì phải có sự giám sát của phụ huynh hay người giám hộ.
11. Bất kỳ mọi sử dụng với các thiết bị điện tử cá nhân hoặc thông tin liên lạc trong phạm vi của Học Khu (kể cả truy cập vào Internet wireless, điện thoại di động và máy laptop) nếu như điều đó không bị cấm trong danh sách của Cách Sử Dụng Không Chấp nhận.

Hậu Quả cho việc Sử Dụng Sai

Việc sử dụng Hệ Thống Kỹ Thuật của Học Khu là điều ưu đãi, không phải là quyền. Sử dụng sai hay lạm dụng khi dùng đồ của Học khu, là vi phạm trong phần AUP, có thể dẫn đến hạn chế hoặc hủy bỏ quyền truy cập của học sinh. Lạm dụng cũng có thể dẫn đến kỷ luật và/hoặc về pháp lý bất lợi cho học sinh, hay có thể bị khiển trách, đình chỉ, hoặc bị trục xuất.

Từ Chối

Mỗi học sinh phải biết rằng sự từ chối từ Học Khu liên quan đến việc sử dụng Hệ Thống Kỹ Thuật như sau:

1. Không Bảo Hành/*Warranties*: Học Khu không thể chịu trách nhiệm cho bất kỳ những thông cáo hay thông tin truy cập thu thập được qua Hệ Thống Kỹ Thuật. Những thông cáo hay tin tức thu thập được qua trang web của học khu, như email, hoặc các kỹ thuật khác cần phải tự kiểm chứng và Học Khu không bảo hành hay đảm bảo về tính chính xác của các thông tin. Việc sử dụng những thông tin qua Hệ Thống Kỹ Thuật là quyền rủi ro riêng của học sinh.
2. Không riêng tư/*Privacy*: Hệ Thống Kỹ Thuật là tài sản độc quyền sở hữu của Học Khu và học sinh không có trông mong cho sự riêng tư của các nội dung email và các dữ liệu từ những học sinh khác gửi truyền tin cho hoặc được lưu trữ lại trong Hệ Thống Kỹ Thuật của Học Khu.
3. Thông Cáo/*release*: Học Khu sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ những hư hại nào mà học sinh than van mất mát, kể cả sự mất bài hay dữ liệu cho lý do trể nầy, không giao-nộp, hoặc dịch vụ bị gián đoạn gây ra bởi máy móc, hay hành động của Học Khu hoặc sự sai sót của nhân viên.
4. Học Sinh/Phụ Huynh chịu trách nhiệm cho chi phí thiệt hại: Truy cập dùng Hệ Thống Kỹ Thuật của Học Khu là miễn phí cho học sinh, tuy nhiên mỗi học sinh và phụ huynh phải chịu trách nhiệm cho bất kỳ các phí tổn, tiền phạt, lệ phí, hoặc hư hại mà học sinh làm khi sử dụng Internet hoặc lệ phí dịch vụ căn bản khác của Hệ Thống Kỹ Thuật của Học Khu.

Đã Chấp Thuận: Ngày 9 Tháng 11, 1999

Đã Chính Sửa Áp dụng Quy Định: Ngày 17 Tháng 1, 2012

Học Sinh Đồng Ý

Tôi đã đọc, hiểu, và sẽ tuân theo AUP của học khu (Chính Sách Bộ 6168 và Quy Định Ban Điều Hành 6168) khi sử dụng Hệ Thống Kỹ Thuật của Học Khu. Nếu tôi vi phạm AUP này, tôi cũng hiểu rằng Học Khu có thể rút lại quyền truy cập Hệ Thống Kỹ Thuật, những biện pháp kỷ luật có thể được thực hiện, và/hoặc có thể tiến hành những hành động pháp lý thích hợp chống lại tôi.

Tên Người Sử Dụng

Chữ Ký Người sử Dụng

Ngày

Phụ Huynh /Người Giám Hộ Đồng Ý (cho những học sinh dưới 18 tuổi)

Là phụ huynh hoặc người giám hộ của _____, tôi đã đọc và hiểu Chính Sách Bộ 6168/Board Policy và Quy Định Hành Chánh 6168/*Administrative Regulation* ("là AUP") tôi hiểu rằng con tôi truy cập vào Hệ Thống Kỹ Thuật của Học Khu (thuật ngữ được định nghĩa là AUP) được thiết kế nhằm mục đích giáo dục, và Học Khu đưa ra những bước hợp lý để kiểm soát truy cập vào Internet. Hơn nữa tôi cũng hiểu rằng Học Khu không thể đảm bảo cho tất cả thông tin gây tranh luận và học sinh cũng sẽ không được cung cấp để truy cập. Tôi đồng ý rằng Học Khu cũng không chịu trách nhiệm đối với những đồ vật mua trên network hoặc Hệ Thống Kỹ Thuật. Hơn nữa, tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm cho sự giám sát con em chúng tôi nếu và khi, các em ấy dùng Hệ Thống Kỹ Thuật mà ngoài khu vực trường học. Tôi đây cho phép con tôi được sử dụng Hệ Thống Kỹ Thuật, kể cả Internet.

Tên Phụ Huynh

Chữ Ký Phụ Huynh

Ngày



Bản Tuyên Bố Chính Sách Đạo Luật Trường Học Lành Mạnh (AB 2260) và Lá Thư Thông Báo Phụ Huynh Hàng Năm

Để tuân theo luật Tiểu Bang California, Khu Học Thống Nhất Berryessa sẽ tôn trọng Đạo Luật Trường Học Lành Mạnh (The Healthy Schools Act) của năm 2000. Những thủ tục để giúp trẻ em, nhân viên và cộng đồng giảm sự tiếp xúc với những chất thuốc hóa học diệt côn trùng sẽ được thực hiện tại tất cả các trường trong khu học.

Những loài vật gây hại như gián, bọ chét, kiến lửa, ong đốt, mối và các động vật gặm nhấm gây phiền phức và chia trí đến môi trường học hành trong trường. Những loài vật này thường hay cắn, đốt chích, hoặc lan truyền bệnh và có thể gây ra dị ứng. Chính sách của khu học là kiểm soát những loài vật phá hoại này trong trường học.

Để đạt mục tiêu này:

- Sẽ luôn chọn và sử dụng những phương pháp ngăn ngừa loài vật phá hoại và cỏ dại mà không cần dùng đến chất hóa học như hệ thống vệ sinh, loại trừ và cách thức trồng trọt.
- Sẽ chọn và dùng các phương pháp ít nguy hiểm nhất và các vật liệu hữu hiệu để kiểm soát loài vật phá hoại và cỏ dại.
- Chỉ sử dụng các chất thuốc diệt loài vật phá hoại tùy theo “nhu cầu” để sửa chữa vấn đề.
- Tất cả phụ huynh và nhân viên sẽ được cho biết hàng năm qua văn thư về những thuốc diệt loài vật phá hoại và cỏ mà sẽ được thường xuyên sử dụng trong suốt niên học.
- Tờ thông báo sẽ được gửi về nhà qua con em quý vị ít nhất là 72 tiếng đồng hồ trước khi thuốc diệt loài vật phá hoại được mang ra sử dụng.
- Những tờ cảnh cáo sẽ được dán trên tất cả các chỗ ra vào trường học hai mươi bốn tiếng trước khi những thuốc diệt loài vật phá hoại và cỏ được mang ra sử dụng và sẽ được tiếp tục dán bảy mươi hai tiếng sau khi những thuốc này đã được dùng.
- Có thể nhận một bản sao AB 2260 và danh sách những chất hoạt tố trong tất cả thuốc diệt loài vật phá hoại mà Khu Học dùng, bằng cách viết lá thư yêu cầu đến Linda Thomas, 1376 Piedmont Road, San Jose, CA 95132 hoặc lên mạng lưới của California Department of Pesticide Regulation, www.cdpr.ca.gov.

BOARD OF TRUSTEES

Linda Chen

Richard Claspill

David Cohen

David Neighbors

Khoa Nguyen

Đạo Luật Trường Học Lành Mạnh (The Healthy Schools Act of 2000) đòi hỏi tất cả khu học của California phải báo cho phụ huynh và người giám hộ biết về những thuốc diệt loài vật phá hoại mà sẽ được dùng trong năm. Chúng tôi ước đoán là những loại thuốc diệt sau đây có thể sẽ được dùng trong các trường học trong năm nay:

Tên của Thuốc Diệt	Hoạt Tố (Active Ingredient(s))
Roundup-Pro (thuốc diệt cỏ)	Glyphosate
Ronstar (thuốc diệt cỏ)	Oxadiazon
Tempo (thuốc trừ sâu)	Cyfluthrin
Maxforce G (mồi bắt sâu bọ)	Hydramethylnon
Misty (thuốc phun trừ sâu)	Phenyl Methylcarbamate
Wasp Freeze (thuốc phun trừ sâu)	Allethrin + Phonothrin
Trimec (thuốc diệt cỏ)	Dicamba/2-4D/Mepp
ZP (mồi bắt loài vật gặm nhấm)	Zinc Phosphide
Fumitoxin (thuốc diệt loài vật gặm nhấm)	Aluminum Phosphide
PCQ (thuốc diệt loài vật gặm nhấm)	Diphacinone
Talon-G (thuốc diệt loài vật gặm nhấm)	Brodifacoum
Niban (hột bẫy bắt sâu bọ)	Ortho Boric Acid
Turflon Ester (thuốc diệt cỏ)	Triclopyr
Avert (mồi bắt gián)	Abamectin
Oust (thuốc diệt cỏ)	Sulfometuron Methyl
Drione (thuốc trừ sâu)	Pyrethrins
Talstar (thuốc trừ sâu)	Bifenthrin

Quý vị có thể biết thêm thông tin về những loại thuốc diệt này và cách giảm sử dụng những loại thuốc diệt này tại mạng lưới của Department of Pesticide Regulation <http://www.cdpr.ca.gov>.

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc nào, xin liên lạc với Linda Thomas tại (408) 923-1890 hoặc gửi e-mail đến cô ấy tại linda.thomas@berryessa.k12.ca.us

Tiết Lộ Thông Tin Học Sinh

(Release Of Student Directory Information)

Luật tiểu bang đòi hỏi phụ huynh có thể phải cho phép tiết lộ thông tin của học sinh cho giới truyền thông hay các tổ chức bất vụ lợi công cộng hay tư nhân (Public or Private Non-Profit Organizations) mà không cần có sự đồng ý trước trên văn bản. Tiểu bang còn cho phép bộ giáo dục học khu có quyền hạn chế hoặc phủ nhận cung cấp thông tin cho bất kỳ tổ chức nào dựa trên quyết định lợi ích tốt nhất cho học sinh.

Tiết lộ thông tin học sinh có thể gồm tên họ, địa chỉ, số điện thoại, ngày và nơi sinh, học về ngành nào, tham gia môn sinh hoạt thể thao của trường nào, cân nặng và chiều cao trong đội thể thao, ngày đến trường, bằng cấp, các giải thưởng, hoặc hầu hết tất cả những trường đã theo học trước đây (BP 5125.1)

Quý vị có thể từ chối cho việc tiết lộ thông tin của con em mình bằng cách viết thư thông báo đến cho hiệu trưởng trường con em mình bất kỳ lúc nào trong năm học. Tuy nhiên, có rất nhiều giấy tờ cần phải nộp vào đầu năm học, vì vậy chúng tôi mong quý vị hoàn thành và nộp lại mẫu yêu cầu dưới đây hạn chót là Ngày 1st Tháng Mười. Nếu quý vị có quyết định thay đổi sau này, thì cũng có thể yêu cầu cho mẫu yêu cầu hoãn tiết lộ thông tin này từ trường học, hoặc tại phòng giáo dục học khu (District Office), và các thông tin sẽ được hoãn lại từ thời điểm đó.

Phụ Huynh Yêu Cầu Hoãn Tiết Lộ Thông Tin Của Học Sinh

(Parent request For Withholding Of Student Directory Information)

*Xin lưu ý, đây không liên quan đến việc báo cáo thông tin yêu cầu của tiểu bang và liên bang.

Tôi yêu cầu Các Thông Tin Của Học Sinh được hoãn lại cho năm học hiện tại.

Tên Họ Học Sinh: _____ Lớp: _____

Học Sinh Trường: _____

Tên Phụ Huynh/Người Giám Hộ

Chữ Ký Phụ Huynh/Người Giám Hộ

Ngày

Khiếu Nại lên
Bộ Giáo Dục California

Nếu không hài lòng với quyết định của khu học, người khiếu nại có thể làm đơn khiếu nại lên Bộ Giáo Dục trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được quyết định của khu học. Với lý do chính đáng, Bộ Trưởng Giáo Dục có thể gia hạn việc nộp đơn khiếu nại.

Khi khiếu nại lên Bộ Giáo Dục California, người khiếu nại cần nêu rõ (các) lý do khiếu nại việc quyết định của khu học và cần đính kèm bản sao đơn khiếu nại nộp tại địa phương và quyết định của khu học.

Biên Pháp Sửa Chữa Bằng Luật Dân
Sự

Chánh sách này không ngăn cản người khiếu nại có quyền theo đuổi các biện pháp sửa chữa theo luật dân sự ngoài thủ tục khiếu nại của khu học. Các phương cách sửa chữa này bao gồm trung tâm hoà giải, luật sư công/tư, lệnh tòa, mệnh lệnh giới hạn, vân vân.

CĂN BẢN CỦA VIỆC CAN THIỆP TRƯỚC
TIẾP CỦA BỘ GIÁO DỤC TIỂU BANG
được liệt kê nơi Mục 5, Đoạn 4650.

Tuy nhiên, đối với đơn khiếu nại kỳ thị, người khiếu nại cần phải đợi 60 ngày kể từ ngày nộp đơn khiếu nại lên Bộ Giáo Dục California mới được quyền theo đuổi về luật dân sự. Việc tạm ngưng này không áp dụng cho sự cứu vãn của lệnh tòa và chỉ áp dụng khi khu học đã thông báo một cách thích ứng và đúng lúc cho người khiếu nại biết về quyền nộp đơn khiếu nại. Muốn nhận được sự giúp đỡ, quý vị có thể tiếp xúc với:

- Sở Giáo Dục Quận Hạt
- Liên Minh Luật Á Châu
- Tổ Hợp Luật Sư Đoàn Hạt Santa Clara (Tổ Hợp Luật Quyền Lợi Công Cộng)

Viên Chức Giải Quyết Khiếu Nại

Hội Đồng Quản Trị chỉ định viên chức giải quyết khiếu nại sao đây nhận đơn và điều tra các đơn khiếu nại và bảo đảm rằng khu học làm đúng theo với luật pháp:

Trưởng Khu Học Chánh
1376 Piedmont Road
San Jose, CA 95132-2427
408-923-1810

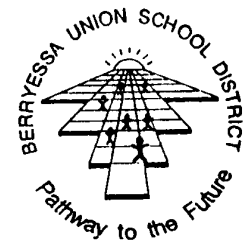
THÔNG BÁO

Thông Báo Hằng Năm sẽ được phân phối miễn phí cho các nhóm sau đây:

- Phụ Huynh/Giám Hộ: Thông báo xuyên qua tập hồ sơ ghi danh và qua bản thư tin của nhà trường tháng Tám và tháng Chín
- Học Sinh: Thông báo qua tập hồ sơ ghi danh
- Nhân Viên: Thông báo xuyên qua bản thư tin nội bộ tháng Tám và tháng Chín, *The Network*
- Các Ủy Ban Cố Vấn Cơ Sở/Khu Học: Tin tức về Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất sẽ có trên nghị trình phiên họp tháng Chín hay tháng Mười.

THỦ TỤC KHIẾU NẠI ĐỒNG NHẤT

Khu Học Thống Nhất Berryessa



1376 Piedmont Road
San Jose, CA 95132-2427
408-923-1810

Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất

Hội Đồng Quản Trị xác nhận rằng khu học có trách nhiệm chính để bảo đảm khu học làm đúng theo với các luật lệ của liên bang và tiểu bang được áp dụng cho các chương trình giáo dục. Khu học sẽ điều tra và tìm cách giải quyết các khiếu nại tại cấp địa phương. Khu học sẽ tuân theo các Thủ Tục Khiếu Nại Đồng Nhất khi giải quyết các khiếu nại liên quan đến:

Hội Đồng Quản Trị công nhận và tôn trọng qKỳ thị là bất hợp pháp, quấy nhiễu, hăm dọa, hay hiếp đáp dựa trên bất kỳ đặc điểm thực tế hay nhận thức như: tuổi tác, tổ tiên, màu da, quốc tịch, dân tộc, biểu hiện giới tính, xác định giới tính, tâm thần hay thể chất khuyết tật, quốc tịch, nguồn gốc quốc gia, chủng tộc hay tôn giáo, giới tính, khuynh hướng tình dục với một hoặc nhóm hay nhiều hơn của những đặc điểm thực tế hoặc nhận thức. Học khu cũng thực hiện theo đúng thủ tục kiện cáo hay về khiếu nại đồng phục (Uniform Complaint Procedures) khi giải quyết cho việc tính phí trái phép của học sinh (BP 6145 và BP 3260), và không thực hiện đúng luật của tiểu bang và liên bang cho các chương trình hỗ trợ phân loại giáo dục cho người lớn, giáo dục cho người nhập cư, giáo dục nghề nghiệp, giáo dục cho người Da Đỏ, chương trình giữ trẻ, hay chương trình dinh dưỡng trẻ em, và các chương trình giáo dục đặc biệt.

Trưởng Khu Học Chánh cần phải bảo đảm rằng nhân viên được chỉ định điều tra các đơn khiếu nại cần có sự hiểu biết về các luật lệ và các chương trình mà họ chịu trách nhiệm. Các nhân viên này có lẽ cần tiếp xúc với cố vấn pháp lý như được Trưởng Khu hoặc người đại diện xác định.

Hội Đồng Quản Trị nhìn nhận rằng một người hòa giải trung lập có thể đề nghị một cuộc dàn xếp sớm sửa mà tất cả các người liên hệ trong cuộc tranh chấp đều đồng ý. Trưởng Khu cần phải bảo đảm rằng các kết quả hòa giải này cần phải phù hợp với các luật lệ của liên bang và tiểu bang.

CÁC THỦ TỤC

Các thủ tục sau đây sẽ được áp dụng để đáp ứng với tất cả các khiếu nại mà cho rằng khu học đã vi phạm các luật lệ của liên bang và tiểu bang được áp dụng cho các chương trình giáo dục. Viên Chức Giải Quyết Khiếu Nại sẽ lưu giữ một hồ sơ của mỗi người khiếu nại theo đòi hỏi của Luật Lệ California, Mục 5, Đoạn 4632.

Bước 1. Nộp Đơn Khiếu Nại

Bất cứ cá nhân, cơ quan hay tổ chức công cộng nào đều có thể nộp đơn khiếu nại tố cáo khu học không tuân theo luật lệ. Một người có thể nộp đơn khiếu nại cho rằng cá nhân mình đã hứng chịu sự kỳ thị bất hợp pháp hay người nào tin rằng một cá nhân hay bất cứ tập thể nào đã là mục tiêu của sự kỳ thị bất hợp pháp. Đơn khiếu nại cần được đệ nạp không quá sáu tháng kể từ ngày có sự kỳ thị xảy ra hoặc khi người khiếu nại biết được các sự việc về việc kỳ thị.

Bước 2: Hòa Giải

Trong vòng ba ngày sau khi nhận được đơn khiếu nại, Viên Chức Giải Quyết Khiếu Nại có thể thảo luận không chính thức với người khiếu nại về việc xử dụng việc hòa giải. Nếu người khiếu nại đồng ý, thì Viên Chức Giải Quyết Khiếu Nại sẽ sắp xếp tiến hành thủ tục này.

Trước khi khởi đầu việc hòa giải, thì Viên Chức Giải Quyết Khiếu nại cần bảo đảm rằng tất cả mọi người liên hệ đều đồng ý rằng người hòa giải sẽ biết được các tin tức kín đáo liên hệ.

Việc xử dụng hòa giải không gia hạn thời biểu của khu học để điều tra và giải quyết việc khiếu nại trừ khi người khiếu nại đồng ý bằng đơn viết về việc gia hạn này.

Bước 3: Điều Tra Đơn Khiếu Nại

Viên Chức Giải Quyết Khiếu Nại sẽ tổ chức một buổi họp điều tra trong vòng năm ngày khi nhận được đơn khiếu nại hay khi cố gắng hòa giải đơn khiếu nại không thành công. Buổi họp này sẽ tạo cơ hội để người khiếu nại và/hay người đại diện nhắc lại việc khiếu nại bằng miệng.

Đồng thời người khiếu nại và/hay người đại diện sẽ có cơ hội trình bày tin tức liên quan đến việc khiếu nại. Các người liên hệ trong việc tranh chấp có thể thảo luận về việc khiếu nại và chất vấn lẫn nhau hay chất vấn các nhân chứng lẫn nhau.

Bước 4: Khu Học Trả Lời

Trong vòng 60 ngày sau khi nhận được đơn khiếu nại, Viên Chức Giải Quyết Khiếu Nại sẽ soạn thảo và gửi cho người khiếu nại một bản báo cáo về việc điều tra và quyết định của khu học, như được mô tả trong Bước 5.

Bước 5: Quyết Định Tối Hậu Bằng Văn Thư

Bản báo cáo quyết định của khu học sẽ được viết bằng tiếng Anh và bằng ngôn ngữ của người khiếu nại nếu có thể được hay do luật đòi hỏi. Nếu điều đó không thực hiện được, thì khu học sẽ sắp xếp một buổi họp có thông dịch viên cho người khiếu nại. Bản báo cáo sẽ gồm các điều sau đây:

- a) Các điều tìm được và việc dàn xếp của việc khiếu nại, kể cả các biện pháp sửa chữa nếu có;
- b) Lý do căn bản của việc dàn xếp nêu trên;
- c) Thông báo cho người khiếu nại có quyền khiếu nại quyết định đến Bộ Giáo Dục California và các thủ tục tiếp theo để khởi động cho việc khiếu nại đó;
- d) Một bản văn chi tiết về tất cả các vấn đề cụ thể được nêu ra trong cuộc điều tra và mức độ mà các vấn đề này đã được giải quyết.

Nếu một nhân viên bị kỷ luật do kết quả của việc khiếu nại, thì bản báo cáo chỉ tuyên bố rằng biện pháp đã được thi hành và rằng nhân viên đã được thông báo về những gì mà khu học mong đợi. Báo cáo này sẽ không cho biết tin tức gì thêm về tính chất của biện pháp kỷ luật.

Reference Board Policy 1312.3



BERRYESSA UNION SCHOOL DISTRICT
1376 Piedmont Road, San Jose, CA 95132

Thông Báo cho Phụ Huynh hay Người Giám Hộ -- Bộ Luật Giáo Dục Đoạn §48981-- Giờ Giấc & Phương Tiện Thông Báo

Bản thông báo cho phụ huynh liên quan đến luật liên bang và phân tích dẫn bộ luật giáo dục về quyền hạn của phụ huynh hay người giám hộ của học sinh ở vị thành niên sẽ được gửi đi vào lúc ghi danh cho khóa học kỳ, tam cá nguyệt, hay quý ba tháng đầu tiên của khóa học thường lệ. Bản thông báo được viết có thể sẽ được gửi qua bưu điện, hoặc bất cứ phương tiện nào mà thường được dùng để liên lạc với phụ huynh hay người giám hộ.

Bản thừa nhận sau đây sẽ phải nằm trong hồ sơ nhà trường của con em quý vị. Xin điền mẫu này và nộp trả lại cho nhà trường.

PHỤ HUYNH THỪA NHẬN

- ☐ Tôi đã nhận và đọc thông tin liên quan đến việc đi học và tôi sẽ làm mọi cố gắng để bảo đảm sao (các) con tôi đi học mỗi ngày mà trường học mở cửa.
- ☐ Tôi đã nhận và đọc bản thông báo cho phụ huynh liên quan đến luật liên bang và phân tích dẫn bộ luật giáo dục về quyền hạn của phụ huynh hay người giám hộ của học sinh ở vị thành niên.

Ngày _____ Chữ Ký Phụ Huynh _____

Tên con tôi là _____

Con tôi đi học (tên trường học) _____ Lớp _____

THỪA NHẬN VIỆC ĐỀ NGHỊ BUỘC TRỰC XUẤT KHỎI TRƯỜNG (EC §48915(C)(1) AND (2), EC §48915(a)(2))

Chữ ký của em và của cha mẹ em ở dưới cho thấy rằng em/chúng tôi hiểu Việc Đề Nghị Buộc Trực Xuất Khỏi Trường. Em đồng ý em sẽ không mang bất cứ các chất liệu kiểm soát hay bất cứ loại vũ khí nào kể cả dao nhíp bất cứ cỡ nào, dao đeo trong chìa khóa, dao Swiss Army, súng hoặc bất cứ dụng cụ nào mà có thể được dùng để làm vũ khí, đến trường học. Em/chúng tôi còn hiểu rằng việc vi phạm chính sách này sẽ đem lại hậu quả là bị đề nghị buộc trực xuất khỏi trường. Chính Sách Ban Quản Trị 5131.

Chữ Ký Học Sinh

Chữ Ký Phụ Huynh

THỪA NHẬN QUY TẮC HẠNH KIỂM

Cha mẹ của em và em đã xem lại bản Quy Tắc Hạnh Kiểm và Quy Tắc Ăn Mặc của nhà trường (Chính Sách Đồng Phục – Trường Cherrywood, Morrill, Northwood, Piedmont, Sierramont và Summerdale Thôi). Em hiểu rằng em chịu trách nhiệm về những nguyên tắc chỉ đạo và điều lệ nằm trong đó. Nếu em có câu hỏi nào về Quy Tắc Hạnh Kiểm và/hay Quy Tắc Ăn Mặc (Chính Sách Đồng Phục), em biết em có thể gọi nhà trường hoặc lấy hẹn để gặp Hiệu Trưởng hay Phó Hiệu Trưởng.

Chữ Ký Học Sinh

Chữ Ký Phụ Huynh

XIN KÝ TÊN VÀ NỘP LẠI CHO NHÀ TRƯỜNG

THÔNG BÁO QUAN TRỌNG TẤT CẢ HỌC SINH VÀO LỚP 7TH

Pertussis (Tdap) Vaccine là yêu cầu tất cả học sinh vào lớp 7th

Tất cả học sinh vào lớp 7th sẽ không được vào trường học nếu họ không có giấy chứng nhận chích ngừa Tdap chống lại bệnh ho gà whooping cough (Pertussis).

Liên quan với những yêu cầu trên có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin tổng quát về bệnh ho gà/*Pertussis disease* và tiêm chủng:

www.cdph.ca.gov/HealthInfo/discond/Pages?Pertussis.aspx

Thông tin Tdap và giờ phòng khám chích ngừa xin vui lòng gọi tới

Đường Dây Thông Tin Y Tế Công Cộng tại (408) 885-3980

KHU HỌC THỐNG NHẤT BERRYESSA
1376 Piedmont Road, San Jose, CA 95132

Berryessa, với sự hợp tác của Bộ Dịch Vụ Y Tế và Giáo Dục của California (California Department of Health Services and Education), đã bắt đầu một chương trình cho phép khu học được bồi hoàn với số tiền Medicaid của liên bang cho một số dịch vụ y tế mà nhà trường cung cấp cho các học sinh được nhận Medicaid tại trường. School Business Services of California đang giúp khu học về thủ tục hóa đơn. Theo quy định của chương trình này, để có thể nhận tiền từ liên bang, khu học phải tìm cách viết hóa đơn cho các dịch vụ qua các hãng bảo hiểm sức khỏe tư bằng cách yêu cầu Phụ Huynh/Giám Hộ ưng thuận hoá đơn này.

Nếu con em quý vị có Individualized Education Plan (IEP) hoặc Individualized Family Service Plan (IFSP), thì khu học sẽ không tìm cách viết hoá đơn đến hãng bảo hiểm tư nhân khi dịch vụ y tế được cung cấp chiếu theo chương trình IEP hay IFSP.

Đa số các dịch vụ y tế được cung cấp qua khu học thường không được chương trình bảo hiểm y tế tư bồi hoàn và khu học nghĩ số tiền thu nhập được từ các cơ quan bảo hiểm tư rất là ít.

☐ Không, tôi không ưng thuận. (Xin điền tên và ngày tháng sanh của con em mình)

☐ Vâng, tôi ưng thuận gửi hóa đơn đến bảo hiểm tư của tôi và đã điền các thông tin dưới đây.

Tên Học Sinh _____ Ngày Sanh của Học Sinh _____

THÔNG TIN BẢO HIỂM

Tên Phụ Huynh/Giám Hộ (người có bảo hiểm) _____

Địa Chỉ học Sinh _____

Thành Phố _____ Zip Code _____

Tên Hãng Bảo Hiểm Sức Khỏe của Học Sinh _____

Số Policy # _____ Group # _____ Điện Thoại # _____

Tôi chấp thuận đệ trình số tiền đến hãng bảo hiểm của tôi để trả số tiền cho dịch vụ mà nhà trường cung cấp cho con tôi. Tôi cho phép hãng bảo hiểm của tôi liên lạc trực tiếp với, và trả tiền cho khu học của con tôi và đại lý làm hoá đơn của khu học.

Chữ Ký Phụ Huynh/Giám Hộ _____ Ngày _____

These documents contain an outline of your rights as a parent and the district's attendance policy. It is important that you understand its contents. If you would like a copy of this information translated in Spanish, Vietnamese or Chinese, please contact the school office.

Estos documentos contienen información sobre sus derechos como padres y sobre la política de asistencia del distrito. Es importante que usted comprenda su contenido. Si desea una copia de esta información en español por favor acuda a la oficina de la escuela.

Các tài liệu này phác họa các quyền lợi của phụ huynh và chính sách hiện diện của học sinh. Điều quan trọng là quý vị cần hiểu rõ các nội dung này. Nếu quý vị muốn bản dịch thông tin này bằng tiếng Việt Nam, tại trường học của con em quý vị.

以上是有關家長權利以及在本校區就讀的各項規定。您必須了解所有內容。如果您需要一份有關這信息的中文翻譯，請與學校辦公室聯繫。

親愛的家長及監護人，

2013年8月

Berryessa聯合校區的全體員工在此歡迎您進入2013-2014學年度。我們非常期待與您合作，共同為您孩子的學業成功而努力。

學區理事會，學區總監 Will H. Ector, Jr.先生，及全體教職員工都以提升學生的學習成果作為我們共同努力的目標。而每天到校上課正是提昇學習成果的第一步，這也是學校和家庭共同的責任。每天到校上課必須從家庭做起，由家長表現出自發性的動力及對教育的重視，然後我們在學校繼續強調這樣的價值觀。依據教育法案第 48200 條規定，六到十八歲的學生必須天天到校上課。因此確保社區內的孩子每天到校上課我們校區的主要責任之一。我們堅持努力要所有的學生在學期中天天到校上課，我們同時也要求學生準時到校，確實上每一堂課，完成全天的課程。

加州教育法規允許學生在以下的情況下請假：

生病；參加直系親屬的喪禮；

與醫生，牙醫或眼科醫生預約；以及檢疫隔離措施

若有以上情形，學生家長/監護人必須以書面或電話通知學校，向學校請假。沒有按規定請假將造成學生資料上有曠課的記錄。

確保學生天天到校上課的方法之一是參考2013-2014 學年度的行事曆，把度假和旅遊的時間安排在學校不上課的放假日。因度假旅遊而缺席會讓學生損失重要的學習時數，因此即使有家長的通知仍將以曠課論。其他不符請假規定的理由包括：逛街購物；探訪親友；父母預約看診；學生的生日；睡過頭；輕微不適；學生在家看顧其他孩子；及搬家

在某些少數的情形下，學生可能有其他的選擇。學生若是因病連續缺課十天以上，將可接受在家/醫院課業輔導。

學生若有三次無正當理由**缺課**，或遲到超過30分鐘以上，將被視為曠課。學校會寄信正式通知家長/監護人學生缺課或遲到的情形。信中並會告知家長，依據教育法規48260的規定，學生的學校資料上將留下曠課的記錄。學校也會要求您到學校開會，以便討論您孩子的缺課問題。

Berryessa 學區，聖荷西市議會和聖縣顧問理事會，共同發起了一個全縣的反曠課運動，希望減少聖縣學校的曠課情形。加州政府也了解每天到校上課的重要性，因此通過法案，學校所得的經費將視實際到校上課的學生人數而定。對於請假缺席的學生，州政府則不提供經費。在 Berryessa，這會使我們每年損失一些收入。

如果您預期將請假五天以上，請向學校辦公室詢問有關校外自修的細節。校外自修可讓您的孩子繼續學習，以免回校後有跟不上進度的情形。

Berryessa 校區 2013-2014學年度的目標是繼續提高校區學生的良好出席率。我們非常感謝您在這方面所提供的合作和協助，因為孩子每上一天課，都對他日後的學業成功有所助益。

請與孩子談談以上關於出缺席的規定，並在所附的同意書上簽字，然後交回學校辦公室。

Will H. Ector, Jr.
Superintendent

BOARD OF TRUSTEES

Thelma Boac

Linda Chen

Richard Claspill

David Cohen

Khoa Nguyen

Berryessa Union School District
2013-2014
SCHOOL YEAR CALENDAR
180 Student Days

Legend					
	First Day of School		New Teachers Report		
	Last Day of School		All Teachers Report		
	Pupil Holidays	()	# of Student Days		

July (0)					
M	T	W	T	F	
1	2	3	4	5	
8	9	10	11	12	
15	16	17	18	19	
22	23	24	25	26	
29	30	31			

4 - Fourth of July

November (15)					
M	T	W	T	F	
				1	
4	5	6	7	8	
11	12	13	14	15	
18	19	20	21	22	
25	26	27	28	29	

11 - Veterans' Day

25 - 29 Thanksgiving Break

March (21)					
M	T	W	T	F	
3	4	5	6	7	
10	11	12	13	14	
17	18	19	20	21	
24	25	26	27	28	
31					

August (5)					
M	T	W	T	F	
			1	2	
5	6	7	8	9	
12	13	14	15	16	
19	20	21	22	23	
26	27	28	29	30	

20 - New Teachers Report

21 - All Teachers Report

26 - First Day of School

December (15)					
M	T	W	T	F	
2	3	4	5	6	
9	10	11	12	13	
16	17	18	19	20	
23	24	25	26	27	
30	31				

23-Jan 3 - Winter Break

April (16)					
M	T	W	T	F	
	1	2	3	4	
7	8	9	10	11	
14	15	16	17	18	
21	22	23	24	25	
28	29	30			

18 - 25 - Spring Break

September (20)					
M	T	W	T	F	
2	3	4	5	6	
9	10	11	12	13	
16	17	18	19	20	
23	24	25	26	27	
30					

2 - Labor Day

January (19)					
M	T	W	T	F	
		1	2	3	
6	7	8	9	10	
13	14	15	16	17	
20	21	22	23	24	
27	28	29	30	31	

20 - Dr. King Day
(observed)

May (21)					
M	T	W	T	F	
			1	2	
5	6	7	8	9	
12	13	14	15	16	
19	20	21	22	23	
26	27	28	29	30	

26 - Memorial Day

October (23)					
M	T	W	T	F	
	1	2	3	4	
7	8	9	10	11	
14	15	16	17	18	
21	22	23	24	25	
28	29	30	31		

February (15)					
M	T	W	T	F	
3	4	5	6	7	
10	11	12	13	14	
17	18	19	20	21	
24	25	26	27	28	

17-21 - President's Break

June (10)					
M	T	W	T	F	
2	3	4	5	6	
9	10	11	12	13	
16	17	18	19	20	
23	24	25	26	27	
30					

13 - Last Day of School



BERRYESSA UNION SCHOOL DISTRICT is located in the foothills of northeast San Jose. The district is made up of ten elementary (K-5) and three middle (6-8) schools and has an enrollment of approximately 8,000 students.

.....

Mission Statement

The Berryessa Union School District will strive to ensure that all students have the skills necessary to reach high levels of academic achievement, respect self and others, and become lifelong learners.

District Goals

- **Student Achievement—**

All students will succeed when we have high academic standards and high expectations, assessed at set intervals for continuous improvement.

- **Community Involvement—**

All students will succeed when all stakeholders work together to fully integrate all aspects of our diverse community into full support and implementation of the mission of the District.

- **Staff Development—**

All students will succeed when we have quality staff who use effective pedagogy and best practices in all subject areas.

- **Communication—**

All students will succeed when we have effective two-way communication, internally and externally, and authentic dialogue among all community stakeholders to build support and understanding.

Berryessa Union School District Educational Services Center

1376 Piedmont Road, SJ 95132

Phone: 408-923-1800

Fax: 408-259-3869

Business Services	408-923-1860
Child Nutrition Services	408-923-1875
Curriculum/Staff Development	408-923-1828
Education Services	408-923-1830
Maintenance/Buildings/Grounds	408-923-1890
MIS	408-923-1884
Personnel Services	408-923-1850
Superintendent's Office	408-923-1815
Transportation	408-923-1895

District Administration

Will H. Ector, Jr.

Superintendent

Jack L. Owens

Interim Assistant Superintendent, Personnel Services

Barbara Johnston

Assistant Superintendent, Education Services

Pam Becker

Assistant Superintendent, Business Services

Board of Trustees

Linda Chen

Richard Claspill

David Cohen

Khoa Nguyen

The Board of Trustees meets typically on the third Tuesday of each month at 7:00 p.m. at the District Office located at 1376 Piedmont Road. The public is welcome to attend these sessions. For more information call 408-923-1812 or check the website at www.berryessa.k12.ca.us.

Elementary Schools (K-5)

Brooktree School

1781 Olivetree Drive, SJ 95131

Phone: 408-923-1910

Fax: 408-923-1635

Cherrywood School

2550 Greengate Drive, SJ 95132

Phone: 408-923-1915

Fax: 408-258-8356

Laneview School

2095 Warmwood Lane, SJ 95132

Phone: 408-923-1920

Fax: 408-262-5804

Majestic Way School

1855 Majestic Way, SJ 95132

Phone: 408-923-1925

Fax: 408-254-1315

Noble School

3466 Grossmont Drive, SJ 95132

Phone: 408-923-1935

Fax: 408-937-5006

Northwood School

2760 E. Trimble Road, SJ 95132

Phone: 408-923-1940

Fax: 408-942-9032

Ruskin School

1401 Turlock Lane, SJ 95132

Phone: 408-923-1950

Fax: 408-937-4846

Summerdale School

1100 Summerdale Drive, SJ 95132

Phone: 408-923-1960

Fax: 408-937-4923

Toyon School

995 Bard Street, SJ 95127

Phone: 408-923-1965

Fax: 408-937-4908

Vinci Park School

1311 Vinci Park Way, SJ 95131

Phone: 408-923-1970

Fax: 408-254-3790

Middle Schools (6-8)

Morrill Middle School

1970 Morrill Avenue, SJ 95132

Phone: 408-923-1930

Fax: 408-946-0776

Sierramont Middle School

3155 Kimlee Drive, SJ 95132

Phone: 408-923-1955

Fax: 408-729-5840

Piedmont Middle School

955 Piedmont Road, SJ 95132

Phone: 408-923-1945

Fax: 408-251-2392



BERRYESSA 聯合校區

家長通知書

聯邦法律及教育法規中有關未成年學童家長及監護人權利之條文內容

重要 請仔細閱讀以下內容，並在最後一頁簽名及填上日期後交回。學校人事處必須了解您是否確實收到此份資料-教育法規 §48980 - 1, 2

1. **無歧視 (理事規章 2600, 聯邦法律(Title IX) P.L.92-318 及教育法規 §40)** - 為防止歧視 - “Berryessa 聯合校區規定，所有校區的教育課程與活動，以及員工的任用，均不得以性別、年齡、宗教、種族、語言、國籍或身心障礙為理由予以歧視。”此項法規並延伸到學區的聘用制度上。若發現有違反此項法規的情形，家長可向教育服務部門提出申訴（聯絡電話是 923-1830）。
2. **有關個人信仰的測驗(教育法規 §60650)** - 凡要求學生回答關於個人性取向、家庭生活、道德觀念以及宗教信仰的測驗或問卷，須事先告知家長或監護人，在得到其書面同意後，才能進行。
3. **請假(教育法規 §46010)** - 如有以下情形，學生得以請假：學生生病，檢疫隔離，醫療看診，參加直系血親的葬禮，或因未接受應有的疫苗注射而被禁止進入學校。
4. **請假 (教育法規 §48205)** - 基於正當理由並有家長許可書的情形下，學生得以向學校請假。(a) 然而 48200 的規定，若是基於下列理由，學生得以向學校請假：(1) 學生生病。(2) 依縣府或市府衛生官員指示的檢疫隔離。(3) 接受醫療，牙齒，眼睛或推拿治療。(4) 參加直系血親的葬禮。若在加州進行，請假不得超過一天，若在外州則請假不得多於三天。(5) 履行法定的陪審團義務。(6) 學生所監護照顧的孩子生病，或必須在上課時間就醫看診。(7) 基於正當理由，包括但並不限於：出庭應訊，參加葬禮，遵行宗教方面的節日或儀式，參加宗教的靈修會，或參加員工研討會，但須由家長或監護人提出書面的請假要求，並獲得校長或指定代表人的核准，一切依據理事會訂定的標準進行。(8) 依據選舉條例 12302 條規定，出任選區委員。(b) 基於上述情形請假的學生，應獲得補交作業及補考的機會。若學生在合理的期限之內完成課業，則給予應得的成績。老師給請假學生做的補考試題或補交作業應與原來指定的內容程度相當。(c) 若為參加宗教靈修會而請假，一學期不得超過四小時。(d) 以上所述的請假是用來計算學生的平均出席時數，不會使加州分配款有所增加。(e) 上面所謂“直系血親”與 45194 節中的定義相同，但將“員工”換成“學生”。
5. **請假 (教育法規 §48205) - 正當理由理事規章 5113** - 證明-醫師證明委員會規定，當學生按規定程序提出了證明，但其病假日數已超過該學年總上課日的百分之十，日後該生再請病假，必須有醫師，校內護士，或其他校方人員的證明。若未能提出醫師證明，將視為曠課。
6. **請假 (教育法規 §46014)** - 學生若因參加宗教方面的儀式或研習活動必須請假，須有家長或監護人的書面同意。為此原因請假，每個月不得超過四天。
7. **私密性的醫療服務(EC §46010.1)** - 依據法律，七年級和八年級學生，若是為了要接受私密性的醫療服務，得以向學校請假就診，不需要事先取得家長或監護人的同意。除了以上情形，Berryessa 聯合校區規定，沒有家長的同意，學生不得離開校園。
8. **學生出席評估委員會 S.A.R.B. (教育法規 §48320; 理事規章 5110.1)** - Berryessa 聯合校區設有學生出席評估委員會，其功能在審查習慣性逃學或行為失控的學生。若是學生的曠課情形無法解決，或是學生和家長/監護人不能依照該委員會的指示改善行為，將交由校區法律辦公室處理。
9. **學生犯規處分(教育法規 §35291; 理事規章 5130)** - 每學年開始時，學生及家長都會收到有關校規及處分方式的書面通知，轉學生在註冊時也會收到同樣的通知。
10. **學生之行為責任 (教育法規 §44807)** - 無論在上下學的途中或在校園裡，每位老師要求學生們對自己的行為負責。
11. **學生的責任 (5 CCR §300)** - 學生必須遵守校規，聽從指示，勤學用功，尊敬師長，並且不講粗話。
12. **嚴禁戲弄他人的行為 (教育法規 §32051)** - 學生不得與同學計劃任何戲弄他人的行為。
13. **衣著規定/幫派打扮 (教育法規 §35183)** - 學區有權訂立合理的衣著規定。
14. **學生處分 (教育法規 §48900(q) 及 (r) 停學理由** - 當校區督學或校長認為某學生有以下不當行為時，將會對學生做出停學或退學的處分(q) 凡參與或教唆，如刑法 31 節中所述，傷害或意圖傷害他人身體的行為，會受到停學處分，但並非退學。(r) 校區督學或校長將視情況提出停學或退學以外的輔導方案，包括但不限於，安排學生接受心理輔導及參加情緒管理課程。
15. **被停學學生家長出席教室(教育法規 §48900.1)** - 當老師做出停學處分，老師可以要求該學生的家長到班上來上部份課。工作人員不得對這類必須完成任務的家長有任何歧視行為。

16. **學生處分 - 開除(教育法規 §48915 (c)(d))(理事規章 5131)** - 若犯下以下行為，理事會可將學生開除：1) 持有，販賣或提供任何火器槍砲；2) 持用並對人揮舞刀刀；3) 販賣管制藥品；4) 進行或企圖進行性侵害，或有性暴力行為。一旦退學，最長可達一年的時間，該學生不得進入 Berryessa 聯合學區任何一所學校就讀。理事會也可基於以下理由作出退學處分：攜帶武器，爆裂物(包括鞭炮)，破壞建物，偷竊，持有毒品，猥褻，言行粗鄙，性騷擾，以及收受贓物。(理事規章 5131)
17. **強制開除建議(理事規章 5131)** - 理事會希望給所有學生一個安全的學習環境。因此，危險物品和武器(包括但不限於火器槍砲，各種刀刀，棍棒，金屬指節套環，以及所有假刀假槍)一律不能帶進學校，也不能在上下學途中攜帶，或出現在學校贊助的活動中。
18. **學生紀錄 - (聯邦法律(FERPA) 34 CFR Part 99 及教育法規§48980-85 及 49063)** - 家長或監護人有權 (a) 了解校區及學生資料管理人員所保管的學生資料內容 (b) 取得學生資料，(c) 質疑資料內容，以及(d) 學校取得與管理學生資料程序的所有信息。家長若欲取得學生資料，可向教育服務部助理學監提出書面申請，說明希望查閱的資料內容。教育服務部助理學監會負責安排，然後通知家長查閱資料的時間及地點。家長及符合資格的學生可向 Berryessa 聯合校區要求更改錯誤或不實的資料。家長須向教育服務部助理學監提出書面申請，指出他們所希望更改的部分，並舉出其不正確的理由。若校區方面決定不依照家長請求做出更改，校區必須通知家長，並告知他們有權舉行公聽會。同時也將告知家長舉辦公聽會的程序及步驟。理事規章 5126 指出 正式的學生資料 "只能在有利於學生權益的情形下使用"，並可由家長或法定監護人取得。某些團體不必事先得到同意，亦可得到學生的基本資料，這些資料包括學生姓名，生日，出生地，住址，及過去的就學記錄。學校若收到家長或法定監護人的書面要求，希望這些資料不外流，則會予以保密。
19. **公開學生資料/依據法庭傳訊或命令 (教育法規 §49076 及 49077)** - 若依據法庭傳訊或命令，必須公開學生資料，學區須主動事先告知家長。
20. **家長/監護人的責任範圍 (教育法規§48904)** - 家長應對其未成年子女自主性的行為負責，如對另一名學生或校區人員的身體造成傷害，或毀壞校區建物或教職員個人財物，或未成年學生借用校區財產不予歸還等。此類罰責的賠償金額在 \$7,500 以下。在一定的程序之後，校區有權扣留學生的年級，畢業證書，或成績單，直到繳清賠償金或完成志願勞動服務課程為止。
21. **健康檢查 (健康與安全法規 124090)(教育法規 §49451)** - 校區規定，幼稚園新生在入學前必須做一次健康檢查 (檢查時間必須在該年的三月以後才有效)。加州法律規定所有學童在進入一年級以前的 18 個月內，必須做一次健康檢查。某些情況下，家長可申請免作檢查。
22. **傳染病疫苗免疫 (教育法規 §49403) (健康和安守則 120325)** - 凡進入幼稚園的學童，升 7 年級的學生，或第一次進入學校就讀的孩子，都須有以下的傳染病預防注射：白喉，破傷風，百日咳 (DPT)；小兒麻痺，德國麻疹(麻疹)，腮腺炎，風疹(MMR)；B 型肝炎，水痘 (尚未出過者) 以及肺結核皮下注射反應。最新規定凡升 7 年級的學生必須接受 Tdap 百日咳疫苗，B 型肝炎及德國麻疹的疫苗注射。學區並會隨時對所有學生進行麻疹評估。若是基於宗教信仰的理由，或因醫療狀況而得以免除接種者，家長須填寫一張加州的免接種表格。
23. **健康和安守則 120325 (教育法規 48216)** - 除非獲得合法的免除，否則，未依規定完成疫苗接種的學童均不得進入學校就讀。
24. **提供給藥服務 (教育法規 §49423)** - 在上學時間，學生若須服用處方藥物，可由學校的護士或其他合格校方人員協助給藥。當學區收到適當的書面說明，學生便可使用自動給藥裝置自行服藥。
25. **延續給藥通知 (教育法規 §49480)** - 若學生有非突發性疾病，需要學校延續提供給藥的協助，家長必須通知學校護士及其他合格人員，並清楚交代藥名，劑量，以及負責醫師的姓名。
26. **聽力測驗 (教育法規 §49450, 49451 及 45452)** - 所有學生在幼稚園或一年級，二年級，五年級和八年級都須接受聽力檢查。若家長提出書面要求，該學生得以免做檢查。
27. **視力檢查 (教育法規 §49455)** - 所有學生在幼稚園和/或一年級，四年級，和七年級都會接受視力檢查。一年級的男生同時會接受色盲檢查。若有合格的眼科醫生出具證明，學生可免做此項檢查。
28. **暫時身心障礙(教育法規§48206.3, 48207 及 48208)** - 學期當中，若有學生因身體或心理上的疾病，必須暫時留在家中或醫院接受治療，學區可提供每天一個小時的個別輔導。
29. **脊椎側彎檢查 (教育法規 §49452.5)** - 所有七年級女生及八年級男生都會接受脊椎側彎的檢查。不願孩子接受此項檢查的家長，可向該校校長提出書面要求。
30. **拒絕傷害動物的權利 (教育法規§32255-32255.6)** - 學校課程或活動若涉及傷害或破壞性使用動物的行為，學生有不參加的權利。
31. **梅根法案通知 (刑法 §290.4)** - 學生家長及社會上任何一位成員，均可前往當地執法機關的辦公室，查閱本學區內登記有案的性罪犯資料。

32. **家長/學生有不參與某些活動的權利 (教育法規§49091.18)** - 學校不得強制學生或其家人參與某些評量, 分析或測驗, 例如有關學生的家庭生活或品質的調查, 父母行為方式分析, 與學業無關的家庭輔導課程, 子女教養訓練, 或家庭教育服務計畫等。
33. **性教育 (教育法規§51240, 51550 及 51820)** - 當健康教育, 家庭生活, 或性教育方面的課程內容, 與家長的宗教信仰發生抵觸時, 家長可提出書面要求, 學生可免上這部分的課程。此外, 學校在開始性教育的課程以前, 應先告知家長, 家長得以書面要求學生免上這項課程。此項要求全學年有效, 但也可隨時撤銷。家長並有權要求事先查閱任何與該課程有關的文字內容或視聽方面的教材。本法規並不適用自然科學, 衛生教育, 或健康方面的課本上的文字或圖片。(教育法規 §51550)。
34. **免做體檢 (教育法規§49451)** - 若家長不希望學生接受體檢, 家長可以書面向該校校長提出要求。但是, 如果學生身上很明顯有感染或正患有傳染性疾病時, 則必須由家長帶回, 直到痊癒之後才能回到學校來上課。
35. **醫療及醫院服務 (教育法規§49472-74)** - 當學生在校內受傷, 或在學校辦的活動中受傷, 或於往返學校的車程中受傷, 而需要醫療服務時, 可利用父母或學區的醫療保險。Berryessa 本身並不提供理賠。家長可向學校的校長室索取有關學生保險的資料。
36. **選擇學校 (教育法規§58501)** - 加州法律規定, 各個學區有權決定是否提供學校選擇方案。若家長, 學生, 或教師希望獲得有關學校選擇的更進一步資料, 可向縣總監辦公室, 學區辦公室, 及各校校長室索取相關的法規。法規中特別強調, 有興趣者可向學區的管理委員會提出希望在校區中設立學校選擇方案的要求。
37. **特殊教育課程或服務 (教育法規§56030)** - 對身心障礙的學生, 設有特別的課程及服務。家長可向孩子的老師, 校長, 或學區的教育服務部門詢問 (923-1830), 要求為孩子做評估, 以了解孩子的需求。您可向學校或學區索取更進一步的資料。
38. **統一申訴程序 (理事規章 1312; (請向各校或學區辦公室索取))** - 學區依據加州法規, 對於非法歧視, 或有關以下範圍內違法情形的申訴案, 採取統一申訴處理程序: 分類援助計劃, 移民教育, 兒童照顧及發展計劃, 兒童營養計劃, 及特殊教育計劃。八月/九月的學校通訊中會附有此一程序的詳細內容。
39. **性騷擾 (理事規章 5132; 教育法規§48900.2, 212.3, 212.6 及 48980(g))** - Berryessa 聯合學區嚴禁任何形式的性騷擾行為。凡是對學生、教職員、或來訪人士做出性方面的不當表現, 包括但不限於: 言語或行為上要求性服務, 展示詆毀性的海報、卡通、照片或圖畫, 及其他有性暗示的言語或舉動, 一旦當事人或其代理人提出申訴, 或此不當行為影響到當事人的日常表現時, 就構成了性騷擾。若發生性騷擾事件, 應立即向老師, 學校或校區人員報告。校區會調查每一起性騷擾事件, 並採取適當的措施。若是四到八年級的學生, 經總監或該校校長調查後認定犯下性騷擾的行為, 該生將被處以停學處分。
40. **無菸害的校園環境; 理事規章 3513.3** - 凡學區擁有或租用的建築物及地區一律禁止使用菸草製品, 並禁止在校園內使用或丟棄任何菸草製品。(健康和安法法規 104495)
41. **受虐兒童通報法規 (刑法 11166 節)** - 任何教職員若有發現疑似兒童受虐, 都應立即通報相關單位。而且教職員每年都要接受這方面的訓練。
42. **其他就讀學校的選擇 (教育法規 4890(h))** - 家長可以提交一份“學區內轉校申請表”要求自己的孩子就讀另一所學區範圍內但不是他們住居的學校。家長可以呈交“要求跨學區就讀表格”要求自己的孩子就讀 Berryessa 學區以外的學校。這些表格可從任何一所學校及學區辦公處索取。
43. **其他越區轉學 (教育法規§46601.5 - 教育法規§46611)** - 校區間可彼此協議, 為一名或多名學生安排轉學就讀, 時間最長為五年。若欲延長年限, 可再另立新的協議, 但一次仍以五年為限。轉學協議中必須說明轉學的條件和限制。法律對校區間轉學協議的條件並無限制。
44. **上訴至縣教育委員會 (教育法規 46601)** - 當學區拒絕轉移要求, 不論是進入或離開該學區, 教育服務部門應通知父母或監護人是有權利根據教育法第 46601 要求往縣教育委員會上訴學區決定。教育服務部門應提供父母或監護人資料, 特別在教育法規那一段。
45. **就讀住區學校必要條件 (教育法規§35160.5)** - 家長可要求將孩子從住區所屬的學校轉到校區內的另一所學校就讀。
46. **因父母工作而非住區 (也叫 "Allen Bill 轉學") (教育法規§48204(f))** - 若學生父親和/或母親在校區任職, 學生便可在該校區就讀。學生家長可選擇任何一所學校, 但須視該校是否有名額而定。
47. **無家可歸孩子** - 每一個校區必須為無家可歸的孩子指定一位聯絡人, 負責向社會大眾傳達無家可歸孩子受教育的權利。
48. **殘障學生 - 1973 年復健法案 504 節 (理事規章 6420)** - 當學生因身體或心理的障礙, 致使日常活動受到嚴重限制, 該學生得以使用改造過的學習設施。有關資料可以向您的學校或教育服務部門索取(923-1830)。
49. **高中畢業考試 (教育法規§60850 and 48980(e))** - 從 2006 年畢業的學生開始, 所有高中生必須通過加州高中畢業考才能得到文憑。若欲了解更多細節以及未通過考試的後果, 可向 East Side 聯合高中校區索取資料。
50. **學校的課程計劃書 (教育法規§49091.14)** - 校區每所學校每年都會編寫一份課程計劃書, 說明該校開設的每一門課的課程內容。

各校都備有課程計劃書可供查閱。若事先提出申請並繳付低於實際影印成本的合理費用，即可得到一份影本。

51. **學校的整體安全規劃 (教育法規§32280 et seq.)** - 學校必須在年度績效報告 (SARC) 中，說明該校在安全規劃上的現況，包括解釋規劃的重點。規劃委員會並須舉行一個公開會議，讓公眾對學校的安全規劃表達意見。委員會須以書面知會某些人士及團體。
52. **學校年度績效報告 (教育法規§35256)** - 校區必須盡力讓家長了解學校績效報告的目的，並確定每位家長都收到此份報告。
53. **學校認證 (教育法規§35178.4)** - Berryessa 聯合校區理事會將定期舉行會議，告知該社區民眾，校區內哪所學校不再受到西部學校與大學聯合會的認證。當學校失去認證資格，校區將以書面通知家長/監護人，並說明可能的結果。
54. **防曬衣著 (教育法規§3183.5)** - 學校須准許學生在戶外穿著防曬衣物，包括但不限於帽子。各校可自訂有關學生衣著的規定，包括但不限於：若某種服裝或帽子經校區或學校認為不當衣著，或有幫派意識，將禁止學生穿著。(請參閱中小學手冊中有關衣著的規定 - '防曬衣著'若有醫師的建議，學生在戶外得以穿著防曬衣物，包括帽子，以免陽光曝曬。為達防曬效果，帽子的帽緣部分必須至少三英吋寬。所有的防曬衣物仍須符合學校的衣著規定。)
55. **噴灑殺蟲劑的規定 (教育法規§48980.3)** - 校區的維修管理部門必須依教育法規§176121 所述，提供校內所使用殺蟲劑的相關資料，(a) 噴灑前七十二小時必須公告殺蟲藥的種類。
56. **石棉 (40 CFR 763.93)** - 對於校內建築含有石棉，可能危害人體健康的問題，校區有一套應對方案。詳情請到校區辦公室查詢。
57. **提早下課/學生不用上課通知 (教育法規§48980(c))** - 凡有提早下課，或因教師進修學生不用上課的情形，學校會儘早在一個月之前通知家長/監護人。
58. **有教無類方案 (NCLB Act) of 2001** - 這是一項聯邦法案，明訂校區對於學習成果不佳的孩子及其學校所應提供的協助。該學校通常連續兩年達不到指定的成長目標。法案規定的內容如下：校區須告知家長他們有權了解： a) 教師的資歷 b) 有關英語學習者的資訊，以及 c) 名列改進名單的學校。
59. **加州學校資料管理系統符合學生資料傳送的保密法規** - Berryessa 聯合校區利用加州學校資料管理服務系統 (CSIS)，將學生資料以電子方式傳送到加州教育局，或該學生新轉入的學區。CSIS 所管理的一切資料均符合聯邦及加州的保密法規。學生資料都以代碼方式處理，因此 CSIS 沒有足以辨識個人身分的資料。

加入此系統對學生和家長的好處是，學生的資料和記錄可以立即傳送，而且當學生轉學時，該生的評量和學業成績也會同時轉到新學校。學校和學區都因資料傳達簡化和流暢而受益。

家長有權查閱 CSIS 所保有及管理的學生資料。請向教育服務部門提出書面申請。
60. **Williams 法案及家長申訴權 (EC 35186)** - 1. 學校應有足夠的課本及教材。意即每一個學生，包括英語學習者，都必須有課本或教材，或兩者皆有，以便在課堂上使用，以及在家完成指定的作業。 2. 學校的設備應保持清潔，安全，並經常維修。 3. 申訴表格可以向學校辦公室或學區辦公室索取，亦可從學校的網站下載。您也可以利用下面的網址，下載一份加州教育局的申訴表格：
<http://www.cde.ca.gov/eo/ce/wc/index.asp>.
61. **愛滋病教育 (教育法規 51938 及 48908(a))** - 家長或監護人有權要求免除自己的孩子上性教育或愛滋病(HIV/AIDS)預防課程。學校備有愛滋病預防課程的內容可供查閱。家長或監護人可提出書面要求，免除孩子上性教育或愛滋病預防課程。
62. **學生使用科技設施 (教育法規 48980 (h), 51870.5 及 理事規章 6168)** - 理事會希望，能善用學區提供的網路系統及其他電子通訊設施來輔助教學，以及增進學生的學習效果。
63. **為上大學儲蓄(教育法規 48980(d))** - 您必須為孩子未來上大學做好理財準備。適當的選擇包括，但不限於，購買國家債券。
64. **口腔健康評估 (教育法規 49452.8 (a))** - 凡就讀公立學校幼稚園或在公立學校就讀小學一年級的學生，如果之前未曾在公立學校幼稚園註冊，在該學年五月三十一日前應該遞交一份持牌牙醫或其他持牌或註冊的牙科保健專家的口腔健康評估，這項評估不得超過該學生最初註冊日期的前十二個月。
65. **持續危險學校或暴力犯罪受害者 CCR 11992** - 如果在學校，學生成為加州教委定義的暴力犯罪受害者，或就學於加州教育部認定的持續危險學校，應該提供一個選項，讓他/她可以轉學到其他學區或特許學校。
(20 USC7912;5 CCR11992) **董事會政策5118**

說明

學生使用科技

理事會認同科技提供最新和最廣泛的獲取資訊的方式。科技還可以使學生實踐技能並且發展推理和解決問題的能力。應該盡一切努力，提供平等的科技設備給學區的所有學校和教室。學區鼓勵學生負責任地使用它的電腦，電腦網絡，和學區擁有的其他電子設備（以下統稱“技術系統”）以支持學區及其學校的任務和目標。

學區總監或其代理人應採取和實施下列管理規定：（1）未成年人在網絡上取得不適當的事物；（2）未成年人在使用電子郵件，聊天室，和其他形式的直接電子通訊時的安全性和保護措施；（3）未成年人未經授權上網，包括駭客入侵，和其他非法活動；（4）擅自披露，使用和傳播對未成年人的個人識別信息；（5）限制未成年人取得對未成年人有害的材料。學區總監或其代理人應確保所有學區的電腦網絡有技術保護措施，阻止或過濾網絡進入淫褻，兒童色情或有害未成年人的視覺描繪並強制管理這些操作。（20 U.S.C. 6777, 47 U.S.C. 254.）當學生使用上網服務時，教職員應監督他們，並盡可能有老師的助手，學生助手，和志工協助監督。

雖然學區有安裝阻止或過濾器在學區的技術系統，但透過網絡提供訊息給員工和學生是難以控制的，而且第三方網站可能包含非法，誹謗性，不正確或潛在的攻擊。學區已採納這項可接受使用政策（連同行政法規“AUP” 6168），以提供個人通過學區擁有的設備和學區附屬機構取得這些資源。在使用技術服務之前，每個學生和他/她的父母/監護人須簽署並交回一份可接受的使用協議書，其中將採行政法規6168規定的形式。

法律參考：

EDUCATION CODE	51006 Computer Education and Resources 51007 Programs to Strengthen Technological Skills 51870-61884 Education Technology Act Especially 51870.5 Student Internet Access 60044 Prohibited Instructional Materials
PENAL CODE	313 Harmful Matter 632 Eavesdropping on or recording confidential communications
United States Code, Title 15	6501-6506 Children's Online Privacy Protection Act
United States Code, Title 20	6777 No Child Left Behind Act 6801-7005 Technology for Education Act of 1994
United States Code, Title 47	254 Universal Service (E-Rate)
Code of Federal Regulations, Title 16	312.1-312.12 Children's online privacy protection
Code of Federal Regulations, Title 47	54.520 Internet safety policy and technology protection measures, E-rate discounts
Cross References:	Policy 4042 Employee Use of Technology

Policy Adopted: October 25, 1990

Revised Policy Adopted: January 17, 2012

行政準則

說明

學生使用科技

本行政法規6168（包括董事會政策6168在內，“AUP”）在於管理學生使用學區的電腦，電腦網路和學區所擁有或提供的其他電子設備（以下統稱“科技系統”）。學區設法維護一個提昇學生道德和負責使用學區科技系統的環境。學區允許並鼓勵使用它的科技系統以支持與其任務和目標一致的教育目的。

在每一學年開始，家長/監護人會收到一份有關學生使用網路和線上網站的可接受使用政策(AUP)。校長或代理人應該監督各校科技資源的維修，並制定指導方針和使用限制。他/她應確保所有的學生使用這些資源是受過適當的上網行為教育，包括與其他個人在社交網站和聊天室的互動以及網路霸凌的認識和應對。

總監或代理人應確保所有學區電腦網路有科技保護措施，可以阻止或過濾進入淫褻的視覺畫面，兒童色情或有害未成年人的網路，並強制管理這些操作。（20 U.S.C.6777, 47 U.S.C.254）當學生使用網路服務時，教職員應監督他們，並盡可能有助教，學生助理，和志工協助監督。

下列為學生用戶使用學區科技系統的管理原則：

1. 學生使用學區的科技系統是一項特別待遇，而非權利。如果學生違反可接受使用政策(AUP)或濫用特權使用，學區或代理人有權取消其待遇。
2. 在任何時間且恕不另行通知，學區保留監視每個學生使用科技系統的權利，以檢討或刪除在科技系統上的學生課業。在任何時間，需要進行系統維護，以確定學生是否遵守本規定，或做其他合理用途，恕不另行通知。
3. 凡是學生名下的電子郵件帳戶，在任何時候都應負責正確使用。學生應保留私人帳戶信息和密碼的隱私。每個學生都應建立一份影碟拷貝儲備任何重要資料或文件。
4. 學生應該安全，負責任地使用科技系統，並且作與學校有關的用途。學生使用科技系統不應對其網上通訊內容的隱私抱有任何期望。
5. 做為使用科技系統的條件，學區有時會要求每個學生簽署下列協議，表示學生本人已經詳閱，理解，並同意遵守這項可接受使用政策(AUP)。

不能接受使用

學生使用科技系統時禁止從事下列任何行為：

1. 任何取得，公布，提交，刊登或顯示有害或是威脅，淫穢，破壞性的，或是色情的不適當的材料，或可能解釋為種族/族裔，國籍，性行為，性別，性傾向，年齡，殘疾，宗教或政治信仰方面對他人的騷擾或詆毀。有害材料包括的問題，總體上，對一般人而言，適用現階段全加州的標準，性感和性行為的描繪或描述是一種公然侮辱的方式，涉及性的行為，對於未成年人是缺乏嚴肅的文學，藝術，政治或科學價值。（刑法313）
2. 任何違反聯邦法律，加州法律，學校的規章制度，或是對他人或他人的財產造成潛在或實際的傷害，或者進行個人經濟利益的使用，除非學區授權。
3. 使用電子郵件，聊天室或其他形式的直接電子通信，透露，使用，或散佈有關學生用戶或其他個人身份識別的信息。學生也應謹慎通過互聯網的個別聯繫方式，沒有家長/監護人的許可不應透露這些信息，除非有學校工作人員的指示。
4. 使用其他用戶的密碼或登入他人的帳戶，除非有指導老師或學區行政人員的指示。
5. 使用任何網上或電腦遊戲或娛樂，除非是指導老師或學區行政人員特別授權為教育或專業用途。
6. 任何使用，學區斟酌決定，可能視為推廣購買，銷售，或非法藥物或物質的使用。
7. 任何構成霸凌的使用，包括對他人的褻瀆和騷擾，仇恨郵件，歧視性的言論，連鎖信件，或教育法第48900條範圍內的任何行為。
8. 任何使用，擾亂他人使用科技系統或破壞科技系統的完整性或任何其他方的科技系統以及任何破壞，修改，駭客入侵或濫用學區的電腦硬件或軟件，或任何其他方的科技系統或者擅自安裝任何軟件，包括在學區電腦或學區其他科技系統上使用共享軟件，免費軟件或娛樂軟件。
9. 任何未經著作權人的具體書面許可的下載，複製，或分發版權的材料，除了美國著作權法的合理使用原則(Fair Use Doctrine of the U.S. Copyright Law)所允許與教育目的有關的活動以外。
10. 任何學生在校外使用學區的網路，除非有父母或監護人的監督。
11. 在學區的物業 (包括無線上網，通過手機和筆記本電腦) 使用任何個人的電子或通訊設備，除此以外，禁止所列的不能接受使用。

濫用的後果

使用學區技術系統是一項特別待遇，而非權利。濫用學區的科技系統，包括違反可接受使用政策(AUP)，可能會造成限制或取消學生使用的後果。濫用也可能導致對學生採取紀律處分和/或法律行動，其中可能包括譴責，休學或開除。

免責聲明

每位學生確認下列來自學區有關科技系統的免責聲明：

1. 無擔保：學區不承擔任何通過其科技系統取得或搜尋的任何意見或資料的責任。通過學區的網站，電子郵件，或其他科技獲得的意見或資料，應獨立驗證而且學區對於這些信息的準確性不作任何保證或擔保。使用通過科技系統獲得的信息，應由學生自行承擔風險。
2. 沒有隱私：科技系統是學區專屬物業，學生對於電子郵件內容和其他經由學區科技系統傳送或保存的學生資料，沒有隱私的期望。
3. 公佈：學區將不負責學生可能遭受的任何損壞，包括延誤，未傳遞造成的資訊遺失或由於學區的操作或僱員錯誤所造成的服務中斷。
4. 學生/家長承擔使用成本：學生使用學區的科技系統應當是免費的，然而每個學生和他/她的父母/監護人應該對他/她使用互聯網或通過學區的科技系統，所造成的任何費用，罰款，收費，或損害賠償負責。

批准：1999年11月9日，

修訂規例正式通過：2012年1月17日

學生同意書

我已閱讀，理解，並將遵守學區的可接受使用政策(AUP)（委員會政策6168和行政法規6168）使用學區的科技系統。如果我違反AUP，我明白學區可以取消我使用學區科技系統的特權，並可能對我採取紀律處分或適當的法律行動。

用戶名字

用戶簽名

日期

家長/監護人協議（未滿18歲的學生）

做為_____家長或監護人，我已閱讀並理解委員會政策6168和行政法規6168（“AUP”）。據我所知，我的孩子使用學區的科技系統（該條款如AUP定義）是專門做為教育用途，並且學區已採取合理步驟，以監控網路。我更了解學區不能保證所有有爭議的信息，無法進入學生用戶。我同意，不會追究學區對在網路或科技系統上獲得的資料負責。此外，我接受負責監督我的孩子在校外使用學區的科技系統。茲此，我允許我的孩子使用科技系統，包括互聯網。

家長姓名

家長簽名

日期

公開學生名錄信息

加州法律規定，您可以選擇學區是否可以未經事先書面同意公開關於貴子弟的名錄信息給媒體，公共或私人非營利組織。加州法律同時賦予學區根據學生最佳利益的決定可以選擇限制或拒絕公開信息給任何組織。

學生名錄信息可能包括學生的姓名，地址，電話號碼，出生日期和地點，主修科目，參與正式認可的學校活動和運動，體重和運動團隊成員的高度，學校考勤，學位和所獲獎項以及最近以前所就讀的學校（**BP5125.1**）

您可以在學期中隨時以書面通知校長，選擇退出公開貴子弟的名錄信息。然而，在學年開始我們會收到許多的請求信息，所以建議您在**10月1日**以前填妥下列表格並交回學校。如果您決定在今年稍後退出，可至學校或學區申請表格，從此以後刪除信息。

家長請求刪除學生名錄信息

***請注意，這與州政府和聯邦政府的信息報告要求無關。**

我要求在本學年刪除我孩子的學生名錄信息

學生姓名：_____年級：_____

學校：_____

家長/監護人姓名：_____

家長/監護人簽名：_____日期：_____

向加州教育局提出上訴

若對學區的決議不滿意，在收到決議之後的十五天內，申訴人得以書面向加州教育局提出上訴。在合理的情況下，公共教育督學可准許延長提出上訴的期限。

向加州教育局上訴時，申訴人必須說明不滿意學區決議的理由，並附上一份在當地備案的申訴書以及學區的決議書。

以民事途徑解決

本規章並不禁止申訴人在學區的申請程序以外，尋求以民事途徑解決。其方式包括調解中心，公益/私人律師，禁制令，保護令等。

加州教育局直接調解之法律依據 可查第五章 4650 節

然而，有關歧視的申訴案，申訴人必須在向加州教育局提出上訴之後，等待六十天過後，才能開始尋求以民事途徑解決。本項規定並不適用於禁制令的解除，並且必須在學區曾及時告知申訴人其上訴權的情況下才有效。若需協助，您可聯繫以下單位：

- 縣教育廳
- 亞洲法律聯盟
- 聖塔克拉縣法律聯合會法律基金會（公益律師組織）

審議委員

理事會將指派下述審議委員來承辦及調查申訴案，並確保學區一切依法行事：

特殊教育及學生服務部門主任
1376 Piedmont Road
San Jose, CA 95132.2427
408.923.1810

公告書

每年的公告書將免費發送給以下對象或單位：

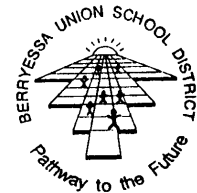
- 家長/監護人：附在註冊資料袋內，並且與學校八月或九月的通訊一起發送
- 學生：公告書將附在註冊資料袋中
- 學區雇員：公告書將刊登在八月份或九月份的內部通訊 “*The Network*” 上
- 學區/臨場諮詢委員會/顧問委員：統一申訴處理程序的相關資訊，將會列入九月份或十月份的會議議程中討論。

2013-2014

統一申訴

處理程序

Berryessa 聯合學區



**1376 Piedmont Road
San Jose, CA 95132.2427
408.923.1810**

統一申訴處理程序

理事會強調學區必須遵行加州及聯邦的教育法規。對於申訴案，學區應先行調查，並尋求在地方層級予以解決。對於以下的申訴案件，學區應依據統一申訴處理程序來處理：

任何不合法的歧視，騷擾，恐嚇或欺凌，包括基於年齡，血統，膚色，族群認同，性別表達，性別認同，心理缺陷或肢體障礙，國籍，族裔，宗教，性別取向或針對個人或團體具有這些實際或認知特性的種種非法歧視行為。學區亦應遵循統一申訴程序處理指控非法收取學生費用以及在成人教育，綜合分類援助計劃，移民教育，職業教育，印第安教育，兒童保育和發展計劃，兒童營養計劃以及特殊教育計劃等方面有違反加州或聯邦法規的情形。

理事會強調並尊重學生及雇員的隱私權，因此在處理歧視申訴案時，對案件的當事人及申訴內容都將予以保密。除非督學或受派委員認定在調查上有其必要，否則將對申訴人的身分予以最大程度的保密。

學區督學將確保承辦調查的雇員對其負責的範圍及相關法規有充分的了解。必要時，承辦調查的雇員可向法律顧問諮詢及尋求協助。

理事會認為當爭議發生時，通常可由立場中立的調解人，提出雙方都能接受的妥協方案。學區總監將確保此協調結果符合加州及聯邦的法規。

程序

以下程序將用於處理有關學區違反加州或聯邦教育法規的申訴案件。審議委員將依據加州法規第五章第 4632 節的規定，將每一件申訴案予以記錄並備案保存。

步驟一：提出申訴

任何個人，公家機關或組織，得以對學區任何違反法規的情形提出申訴。此申訴可以由遭受非法歧視的當事人自己提出，也可以經由第三者舉發。此申訴必須於違法事件發生的六個月內提出，舉發者也必須在發現違法情事的六個月內提出檢舉。

步驟二：調解

審議委員在收到申訴的三天之內，得以與申訴人進行非正式的商談，討論雙方調解的可能性。一旦申訴人同意接受調解，審議委員將負責安排調解事宜。在開始調解之前，審議委員將確認當事人均同意讓調解人取得受到保密的相關資料。

使用調解人並不代表可以延長學區調查及解決申訴案的期限，必須要得到申訴人的書面同意，才得以延長期限。

步驟三：調查申訴內容

審議委員在收到申訴的五天之內，或在無法調解的情況下，應召開調查會議，讓申訴人或申訴代表在會中以口頭報告的方式，將申訴內容重述一次。

申訴人及/或申訴代表有機會提出與案件有關的資料，爭議雙方可以討論事件內容，並質詢對方或對方的證人。

步驟四：學區的回應

在收到申訴書的六十天之內，審議委員將準備一份書面報告，寄發給申訴人，告知學區的調查經過與結果，如下面步驟五所述。

步驟五：最後的書面決議

學區的決議將依法以英語及申訴人使用的語言書寫，如果執行上有困難，學區將會安排一次會議，並請社區專員在會中進行口譯，會議內容將包括：

- 1) 本申訴案的調查結果及處置，包括任何懲戒行為
- 2) 作出上述處置的理由
- 3) 告知申訴人有權向加州教育局提出上訴，以及上訴的程序
- 4) 詳細說明在調查過程中所涉及的相關議題，及如何得到解決。

若有雇員因本申訴案受到懲戒，報告中將簡單說明學區已採取有效的行動，並已知會該雇員，不會對懲戒內容作更進一步的說明。

諮詢委員會條例 1312.3



BERRYESSA 聯合校區
1376 Piedmont Road, San Jose, CA 95132

家長或監護人通知書 - 教育法規第§48981 章- 通知時間與方式

凡是有關未成年學童家長權利的聯邦法律和教育法規的通知書, 都應在該學年開始的第一個學季或學期寄出。此通知書可以一般郵件寄出, 或以其他書面通知的方式告知家長。

以下的承認書必須存檔在您孩子的學校資料中, 請將下表填妥後交回學校。

家長承認書

☐ 我有收到並看過出/缺席規定, 並會盡一切努力讓孩子在學期中每天到校上課。

☐ 我有收到並看過有關未成年學童家長權利的聯邦法律和教育法規的通知書。

日期 _____ 家長簽名 _____

我孩子的姓名 _____

我的孩子就讀 (學校名) _____ 年級 _____

**強制訴請開除學籍
(教育法規 §48915(C)(1) 和 (2), 教育法規 §48915(a)(2) 承認書**

我和我父母以下的簽名代表我們了解強制訴請開除學籍的內容。我同意不會攜帶任何管制的物品或武器來學校, 包括各種大小的刀子, 鑰匙圈上的刀子, 瑞士刀, 槍枝和任何可能拿來當武器的危險物品。我/我們也了解違反這項規定將會受到訴請開除學籍的處分。校區理事規章第 5131 條。

學生簽名 _____

家長簽名 _____

行為規章承認書

我父母和我看過學校的行為規章和服裝規定(只限 Cherrywood, Morrill, Northwood, Piedmont, Sierramont, 和 Summerdale 等學校)。我了解我必須對這些規定負責。如果我對行為規章/服裝規定(校服規定)有任何問題, 我了解我可以打電向學校詢問, 或安排時間和校長或副校長面談溝通。

學生簽名 _____

家長簽名 _____

請簽名並交回學校

重要通告

凡七級生請注意

所有入讀七級的學生必須
接受百日咳疫苗注射

若沒有呈交 **Tdap** 百日咳(**Pertussis**)疫苗接種證明，
所有進入七級的學生將不獲準上課。

以下網路將提供更多有關百日咳疾病和免疫一般資料：

www.cdph.ca.gov/HealthInfo/discond/Pages/Pertussis.aspx

若想知道 Tdap 資訊和疫苗門診部時間，請打電話：855-3980 公共衛生信息線
路查詢。

BERRYESSA 聯合校區
1376 Piedmont Road, San Jose, CA 95132

Berryessa 校區與加州健康服務教育部門合作成立了一項計畫案, 此項計畫讓校區得以針對某些特定的聯邦醫療保險(Medicaid)服務項目, 獲得聯邦的醫療補助款。加州的學校事務管理處正協助校區進行申請給付的事宜。依據此項計畫規定, 校區必須獲得家長/監護人的同意, 確實向私人保險公司申請醫療費用給付, 才能得到聯邦的補助款。

如果您的孩子擁有個人教育計畫(IEP) 或是特別家庭服務計畫 (IFSP), 對於配合計畫而進行的醫療服務項目, 校區將不會向私人保險公司申請給付。

大部分學區所提供的醫療服務都不會得到私人保險公司的給付,校區並不預期會從私人保險公司得到經費。

☐ 不, 我不同意。(請填寫您孩子的姓名及出生年月日)

☐ 是的, 我同意讓學區向我的私人保險公司申請醫療給付, 並已填妥下面的表格。

學生姓名 _____ 學生出生年月日 _____

保險資料

家長/監護人姓名 (投保人) _____

學生地址 _____

城市 _____ 郵遞區號 _____

學生健康保險公司名稱 _____

保險計畫 # _____ 組號 # _____ 電話 # _____

我同意讓學區向我的保險公司申請孩子醫療服務的保險給付。我授權我的保險公司直接與我孩子的校區及其會計人員進行溝通及付款。

家長/監護人簽名 _____ 日期 _____